

MIGUEL POURIER
...bewustwording...

110E JAARGANG — NO.: 242 DINSDAG 2 NOVEMBER 1993

AMIGOE

Prèke
ALM/UA
United

Voor het eerst sinds neerslaan studentenopstand

China en VS pakken draad militaire samenwerking weer op

PEKING - China en de Verenigde Staten hebben dinsdag besloten hun betrekkingen op militair terrein die sinds 1989 waren opgeschort, te herstatten. Dat heeft de Amerikaanse onderminister van defensie Chas Freeman in Peking verklaard.

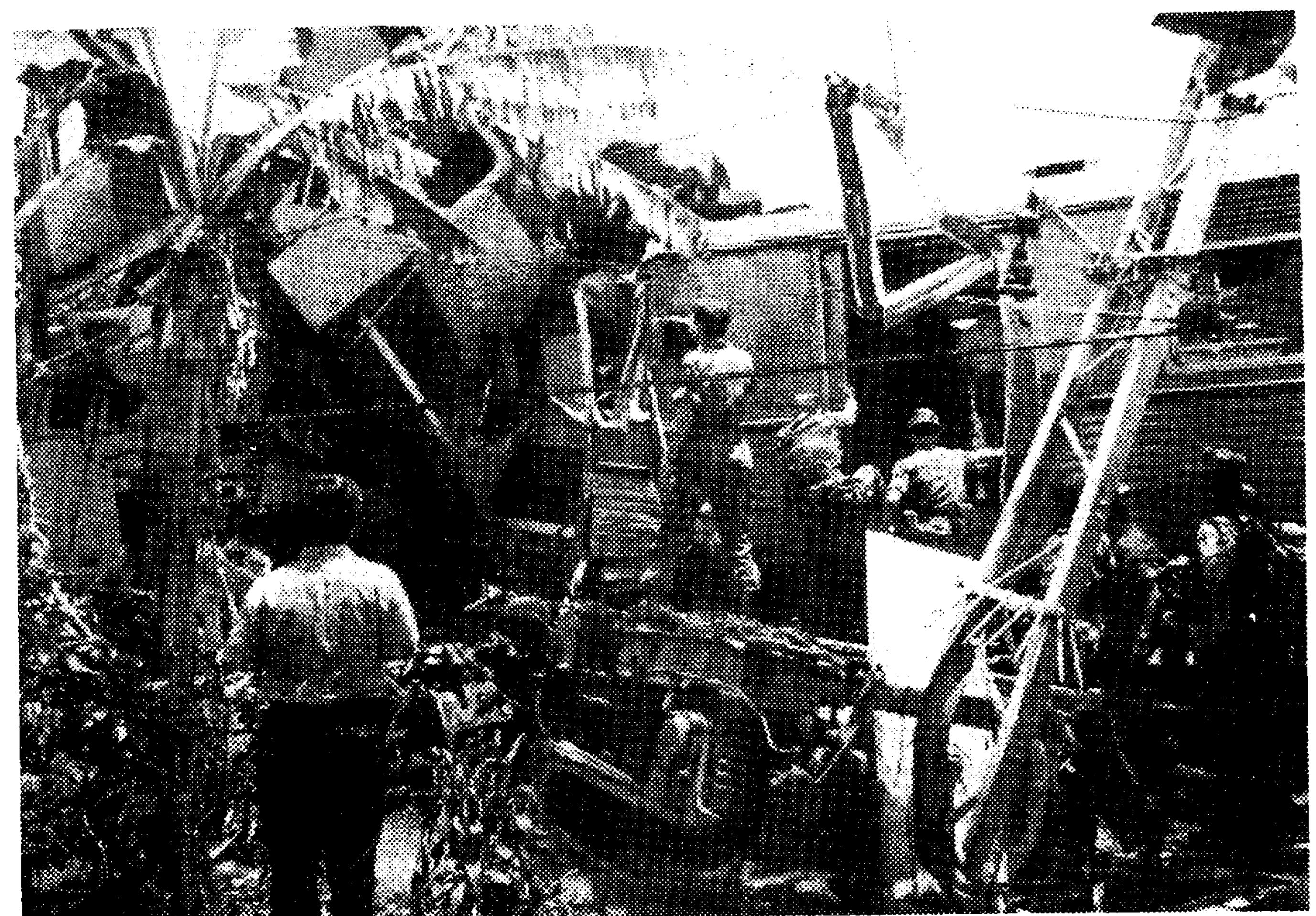
Freeman sprak na drie dagen van overleg van een "zeer produktief begin" van een nieuwe dialoog tussen Peking en Washington. De onderminister is de eerste bewindsman van het Amerikaanse ministerie van defensie die China bezoekt sinds de bloedige onderdrukking van de beweging voor democratische hervormingen op het Tiananmen-plein in Peking vier jaar geleden.

Washington ziet Peking op dit moment als een potentiële partner, aldus de Amerikaan. Amerikaanse en Chinese troepen werken op dit moment samen bij vredesoperaties in VN-verband, zei hij. Hoewel de sancties die de VS na neerslaan van het protesten in 1989 van kracht blijven, kan naar de mening van Freeman een militair uitwisselingsprogramma beginnen. Bijzonderheden van de samenwerking zullen op een later moment nader worden ingevuld. De Amerikaanse strafmaatregelen tegen China behelzen in hoofdzaak een verbod op wapenverkopen aan dat land.

China verwelkomde het bezoek van de Amerikaan en de verbetering in de verstandhouding tussen beide landen op militair terrein. Het is een goed begin, zo meldde het Chinese persbureau Xinhua in een reactie.

Freeman zei dat de kwestie van de raketten die China aan Pakistan heeft verkocht, tijdens zijn bezoek niet was opgelost. Deze zaak vormt een van de belangrijkste knelpunten in de betrekkingen tussen beide landen.

De VS hebben onlangs meer contact met de Chinese leiding gezocht ten einde een oplossing te vinden voor hun geschillen op het gebied van mensenrechten, handel en wapenverkopen. De Amerikaanse president Bill Clinton zal deze maand in Seattle een ontmoeting hebben met zijn Chinese ambtgenoot Jiang Zemin. Het is voor het eerst sinds Tiananmen dat de presidenten van beide landen elkaar spreken.



■*JAKARTA - Reddingswerkers zoeken naar overlevenden van een treinramp in een zuidoostelijke voorstad van de Indonesische hoofdstad. Minstens 24 mensen werden gedood en 160 raakten gewond toen twee forenzentreinen frontaal in botsing kwamen.*

Tientallen doden bij treinongeluk Jakarta

JAKARTA - Zeker 50 mensen zijn dinsdag om het leven gekomen bij een botsing tussen twee treinen in Ratujaya, een dorp op 45 km ten zuiden van Jakarta. Nog eens honderd mensen raakten gewond, sommige ernstig. Het hoofd van de politie in het district Depok, zei te vrezen dat het uiteindelijke dodental boven de honderd zal liggen. Velen zitten nog vast in de wrakstukken.

De twee treinen botsten dinsdagochtend op de lijn tussen Jakarta en Bogor. De treinen waren volgepakt met mensen die naar hun werk gingen. De oorzaak van het ongeluk is nog niet bekend.

"Het is een herhaling van de tragedie in Bintaro", aldus politiechef Yogi, refererend aan het treinongeluk in oktober 1987 ten zuiden van Jakarta waarbij 129 doden en meer dan honderd gewonden vielen.

Ontslag dreigt bij Helmich

WILLEMSTAD — Voor de veertien man personeel van G.J. Helmich Associates nv dreigt ontslag. Het bedrijf heeft van de CDM-directie te horen gekregen dat zij minder van de diensten van Helmich gebruik gaat maken.

Helmich verricht bedrijfsveiligheidswerkzaamheden, zowel chemie- als brandpreventie. Vanmiddag vergadert de vakbond Cadmu met de werknemers om zich te beraden over de toekomst.

Volgens voorzitter Ronald Sluis heeft de Curaçaose Dok Maatschappij voorgesteld dat alle personeel afvloeit. Daarna zouden onder nieuwe condities weer negen man aan het werk kunnen.

Punt op de agenda is onder meer de afvloeiingsregeling. het is niet duidelijk of de werknemers in aanmerking komen voor een afvloeiingsregeling.

Volgens New York Times:

CIA betaalde legerleiding Haïti

NEW YORK - De militaire leiding op Haïti heeft volgens de New York Times zeker tot de staatsgreep van 1991 op de loonlijst gestaan van de CIA. De Amerikaanse inlichtingendienst betaalde hoge militairen en politici voor inlichtingen over onder meer de smokkel van cocaïne en politiek gekonkel, zo verklaarden Amerikaanse functionarissen tegenover de krant.

Zonder namen te noemen zeggen de ambtenaren, dat enkele "sleutelfiguren" in de huidige machtsstrijd door de Amerikaanse regering zijn betaald. Het zou gaan om relatief beperkte bedragen, die vanaf halverwege de jaren tachtig zijn uitgekeerd. Onduidelijk is, wanneer de betalingen zijn gestopt, maar ze zijn in ieder geval doorgegaan totdat de militairen in 1991 onder leiding van legerleider Raoul Cedras een staatsgreep pleegden tegen de democratisch gekozen president Jean-Bertrand Aristide. De CIA presenteerde enkele weken geleden een omstreden rapport, waarin Aristide wordt afgeschilderd als gewelddadig en geestelijk instabiel. De Amerikaanse president Bill Clinton heeft afstand genomen van het rapport. Aristide's woordvoerder Michael Barnes toonde zich niet verrast over de onthulling van de New York Times. "Gezien hetgeen de CIA de afgelopen weken heeft gedaan, namelijk de karaktermoord op Aristide, is het niet vreemd te vernemen, dat de CIA al jaren samenwerkt met zijn politieke vijanden", aldus Barnes, een voormalig lid van het Amerikaanse congres.

Noodweer op Madeira en Corsica eist mensenlevens

LISSABON - Bij het noodweer dat het zuiden van Europa heeft getroffen, zijn op het Portugese eiland Madeira in de Atlantische Oceaan minstens negen doden gevallen. Autoriteiten deelden dinsdag mee dat nog vier inwoners worden vermist. Op Corsica vielen twee doden en zijn nog zeven inwoners spoorloos.

Een orkaan met hevige regenval en onweer heeft sinds vrijdag op Madeira aanzienlijke schade aangericht. In grote delen van de hoofdstad Funchal is de waterlevering onderbroken, zodat de bevolking voor haar drinkwater op tankwagens is aangewezen. In lagergelegen stadswijken, die door watermassa's zijn overstroomd, wordt het opruimingswerk voortgezet.

Op Corsica zijn honderden reddingswerkers van politie en brandweer met groot materieel bezig afgesloten wegen weer begaanbaar te maken en inwoners van door het water geïsoleerd geraakte dorpen te bevoorraden.

Onder de zeven vermisten op het Franse eiland in de Middellandse Zee is een persoon die dinsdagochtend in het dorp Ghisonaccia onder de ogen van brandweerlieden door een wilde waterstroom werd meegevoerd. Het dorp is van de buitenwereld afgesloten door het wassende water van de rivier die er door loopt. Plantages van kiwi's en mandarijnen in het gebied liepen aanzienlijke schade op.

Boosaardig

WILLEMSTAD — "De opzet van dit referendum is boosaardig. De opzet van de politici was via een referendumtruc het volk 'ja' te laten zeggen tegen de Curaçao-autonoomoptie om Nederland te bewijzen dat het hele volk achter hen staat. Helaas gooide de referendum-commissie met vier open vragen roet in het eten." Aldus Michiel Bijkerk als advocaat van Nos tambe ta Vota en een groep Bonaireaanse verontrusten die opschorting van het referendum eisen en herziening van de serie opties waaruit gekozen mag worden.

"Optie C, provincie van Nederland bleek zeer populair omdat het volk totaal geen vertrouwen in onze politici heeft. Betrapt op hun boosaardigheid hopen zij dat deze rechtszaak slagen zal. Openlijk zullen ze dat natuurlijk niet zeggen. Ik heb dan ook even de verleiding gevoeld mijn cliënten te overreden de zaak in te trekken want ik ben de laatste die de behoefte voelt onze politici te redden. Een motie van wantrouwen tegen onze politici is mij welkom, maar niet op deze manier."

"Dit referendum is in alle opzichten onrechtmatig en moet verboden worden. als ik daarmee de huid van onze politici red, spijt me dat. Ze verdienen het niet. Wat mij betreft maken zij plaats voor een nieuwe partij van mensen die directere invloed van Nederland voorstaan. Sommige van de plannen van Nederland zijn zeer gezond, zoals invoering van administratieve rechtspraak, openbaarheid van bestuur, rigide controle op financiën, verbetering bestrijding grensoverschrijdende criminaliteit en objectieve klachtenbehandeling van politiebrutaliteit", aldus Bijkerk gisteren in zijn pleidooi.

Zie verder pagina twee.

83-jarige bekent moord op Bonaire

KRALENDIJK - De politie op Bonaire heeft gistermiddag de 83-jarige man C.L.M. aangehouden verdacht van moord op de 76-jarige Pedro Johannes Molina. Het lijk van Molina werd gistermorgen vroeg door voorbijgangers aangetroffen op de Kaya Bototé te Rincon. Bij onderzoek bleek dat de man om het leven was gekomen als gevolg van ernstige verwondingen met een kapmes. Na aanhouding bekende C.L.M. de moord te hebben gepleegd. Het motief werd niet bekend gemaakt door de politie. Volgens omwonenden waren de verdachte en het slachtoffer met elkaar bevriend.

Veel CDA'ers weg uit Tweede Kamer

UTRECHT — Van de 54 huidige CDA-Tweede Kamerleden keren er 17 niet meer in de Kamer terug. In mei zijn de verkiezingen.

Aan het hoofd van de lijst staat de huidige CDA-fractievoorzitter Brinkman, tweede is minister Hirsch Ballin van Justitie en Antilliaanse en Arubaanse Zaken, nummer drie is mevrouw Van Rooy staatssecretaris van economische zaken.

Daarna volgen kamervoorzitter Deetman, vicevoorzitter van de CDA-fractie Wolters, minister Bukman van landbouw en het kamerlid De Hoop Scheffer. De nummers acht, negen en tien zijn respectievelijk staatssecretaris Heerma van volkshuisvesting ruimtelijke ordening en milieu, mevrouw Soutendijk, kamerlid CDA en haar collega Lansink.

De kamerleden die niet meer terugkeren zijn Gerritse, Hermes, van Houwelingen, mevrouw Janmaat-Abee, De Kok, Krajenbrink, mevrouw Laning-Boersema, Van Leijenhorst, Nijland, Van Noord, Paulis, mevrouw Tegelaar-Boonacker, Tuinstra, Van Vlijmen, Vreugdenhil, mevrouw Vriens-Auerbach en mevrouw De Jong.



■*JERUZALEM - Een Palestijnse vrouw houdt foto's omhoog van drie van haar zoons die in de gevangenis zitten tijdens een demonstratie in Arabisch oost-Jeruzalem. De honderd demonstranten vroegen om de vrijlating van Palestijnse gevangenen. Leden van de Israëlische oproerpolitie kijken toe.*

Palestijnen oneens met wijze terugtrekking Israëlisch leger

TABA - De Palestijnen hebben dinsdag felle kritiek geuit op de Israëlische voorstellen over troepenterugtrekking uit de bezette Gaza-strook. Jeruzalem kwam maandag voor het eerst met concrete plannen voor de machtsoverdracht in de Gaza-strook tijdens de vierde onderhandelingsronde met de PLO in het Egyptische Taba.

"Wij zijn het niet eens met de Israëlische voorstellen", aldus het Palestijnse delegatielid Hasan Asfour. Volgens de PLO hebben de Israëli's voorgesteld dat hun leger zich uit de centra van de steden en de vluchtelingenkampen in de Gazastrook zal terugtrekken. Israël zal echter een militaire aanwezigheid handhaven op zee, rond de joodse nederzettingen en langs de belangrijkste wegen naar de woonplaatsen van de joodse kolonisten in dit gebied.

Asfour meent dat de Gazastrook hierdoor verdeeld wordt in een reeks Palestijnse "eilandjes" die van elkaar gescheiden worden door joodse nederzettingen en verkeerswegen waar het Israëlische leger blijft patrouilleren. Naar verwachting komt de PLO-delegatie binnen enkele dagen met een tegenvoorstel.

Israël en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) hervatten maandag in de Egyptische badplaats Taba hun besprekingen over het in september gesloten akkoord over beperkt zelfbestuur voor de Palestijnen in de Gaza-strook en de stad Jericho op de westelijke Jordaanoever. Volgens dit verdrag moet de aftocht van de Israëlische militairen uit de Gazastrook en Jericho volgend jaar april zijn voltooid.

Op de westelijke Jordaanoever werd dinsdag een Palestijn gedood door een bom die in zijn auto was geplaatst. De man reed naar de joodse nederzetting Shilo toen de bom blijkbaar voortijdig tot ontploffing kwam. Het Israëlische leger vermoedt dat de man lid is van de fundamentalistische Hamas en de bomauto in de nederzetting tot ontploffing had willen brengen. De Hamas is tegen het vorige maand in Washington ondertekende vredesplan.

Kroaten en Serviërs voeren geheim overleg in Noorwegen

GENÈVE - Vertegenwoordigers van de Kroatische regering en de Servische enclave Krajina in Kroatië hebben deze week in Noorwegen geheime vredesbesprekingen gevoerd. Dat hebben diplomaten in Genève dinsdag verklaard.

Het geheime overleg moet eind deze week leiden tot een ontmoeting in Oslo tussen de Kroatische president Franjo Tudjman en de Servische leider Slobodan Milosevic, aldus de zegslieden.

De diplomaten, die ongenoemd willen blijven, zeiden dat de Servische delegatie in Oslo wordt aangevoerd door Goran Hadzic, de president van de eenzijdig door de Serviërs uitgeroepen republiek Krajina. De Kroatische delegatie staat onder leiding van Hrvoje Sarinic, de chef van de geheime dienst.

Etnische Serviërs wisten in 1991 met steun van het oude Joegoslavische leger het door hen bewoonde gebied in handen te krijgen, dat een derde deel van het Kroatische grondgebied omvat. Na een staakt-het-vuren van een jaar laaiden de gevechten enkele maanden geleden op.

'Codesharing' met UA opent nieuwe markten

"Als United op Curaçao vliegt dan is Curaçao de moeite waard"

WILLEMSTAD — Met de samenwerking met United Airlines verschaft de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij zich toegang tot een wereldwijde cliëntèle van 12 miljoen reizigers. Sinds gisteren hebben ALM en UA hun vluchten aan elkaar gekoppeld middels het systeem van 'codesharing'. Daarmee verschaft de ALM zich toegang tot de bookingscomputers van UA en kunnen niet alleen passagiers uit Amerika, maar ook uit bijvoorbeeld Hong Kong en Japan verwacht worden.

Marketingchef Drew Boyd (UA) verwacht veel van de samenwerking, die hij typeert als een huwelijk. "Je stapt erin omdat je verwacht dat je er allebei wel bij vaart." United Airlines doet het naar omstandigheden goed en staat in de top drie van grote Amerikaanse carriers. Gisteren werden de winstcijfers over het derde kwartaal bekend, waarin de winst met zes miljoen naar 149 miljoen dollar steeg. Kostenverlaging en een toeneming van de ticketverkoop droegen bij aan de verbetering.

En juist dat laatste is mede het gevolg van de samenwerkingsverbanden die UA de laatste tijd is aangegaan. Waar American Airlines zoekt naar een monopolie middels overnames en heftige concurrentie, heeft UA de strategie ontwikkeld om met nationale carriers onder meer op basis van *codesharing* haar markt te vergroten. *Partnerships* als met de ALM werden al eerder aangegaan met onder andere Lufthansa, Transbrazil, Britisch Midlands en Ansett Airlines (Australië).

Codesharing houdt in dat een passagier die bij voorbeeld vanuit Chicago naar Curaçao wil, niet twee tickets koopt - een naar Miami met UA en een van Miami naar Curaçao met de ALM -maar met één ticket doorvliegt onder hetzelfde vliegnummer. Voordeel voor de passagier is: een goedkoper ticket, één boardingpas en één keer inchecken. Gisteren vond de eerste vlucht onder de code UA-4579/LM979 van Curaçao naar Miami plaats. Drew Boyd: "De eerste opmerking die ik kreeg was waarom er geen toestel van UA stond op de luchthaven." Het geheim van *codesharing* is de koppeling van lijnen van twee maatschappijen. ALM verkoopt tickets naar de UA-bestemmingen (155 bestemmingen in 33 landen) en UA verkoopt op haar beurt tickets naar Curacao en de ALM-bestemmingen in de regio. Voor beiden betekent dit marktvergroting en een efficiëntere stoelbezetting. Overigens zullen ook gezamenlijke acties worden ondernomen op het gebied van inkoop, wat vooral voor de ALM gunstig kan uitpakken.

KWALITEITSSTEMPEL

Met de samenwerking met de UA heeft de ALM een kwaliteitsstempel te pakken. Drew Boyd: "Wij werken alleen met gerenommeerde kwaliteitscarriers samen die aan onze standaarden voldoen." UA beschikt over een vaste trouwe cliëntèle van maar liefst 12 miljoen *frequent flyers*, die allen de *Newsletters* ontvangen, waarin promotie voor Curaçao als nieuwe bestemming van UA zal worden gemaakt. "Als UA op Curaçao vliegt, dan is Curaçao goed." De UA-passagier vertrouwt haar carrier blindelings, aldus de marketingmanager Drew Boyd.

ALM-directeur Chong meent dat de samenwerking met UA weer een nieuwe stap is op weg naar een net van allianties. Reeds eerder ging de ALM in zee met Martinair en Surinam Airways. Op regionaal niveau zijn onlangs stappen gezet om tot een soort Caribische federatie op het gebied van luchtvaart te komen met onder meer Air Jamaica, Air Aruba en Surinam Airways. Of zoals Drew Boyd het verwoordt: "We gaan door met uitbreiden middels het aangaan van samenwerkingsverbanden." Dat beaamt Kitland Chong, die erop wijst dat het nu een keer te kostbaar is zelf nieuwe routes te gaan vliegen. "Dan heb je toch te maken met torenhoge investeringen want je moet dan vliegtuigen aan gaan schaffen."

De gesprekken over samenwerking met UA startten in november 1992. Beide partners zijn al dermate goed op elkaar ingespeeld dat de eerste vlucht onder een noemer al gisteren plaatsvond, terwijl die in december van dit jaar stond gepland. Het *codesharing* systeem is sinds begin oktober ingebracht in de computer-reserveringssystemen en heeft een onverwacht goede respons op de Amerikaanse reismarkt. In de eerste twee weken werden al meer dan 1000 stoelen geboekt op gecombineerde UA/ALM vluchten.



■ *Gisteren is de samenwerking tussen ALM en United Airlines officieel van start gegaan. De twee luchtvaartmaatschappijen zullen gecombineerde vluchten gaan uitvoeren, waarmee beide een aanzienlijke marktvergroting bereiken. V.l.n.r. Isa Henriquez (PR ALM), ALM-directeur Kitland Chong en M. Drew Boyd (marketing UA).*

Referendaria

DE DIENST JEUGDZAKEN houdt van 6 tot 13 november een vormingsweek over het referendum voor jongeren van 18-30 jaar. Dat gebeurt in samenwerking met de studentenvereniging Aiesec en de stichting Stem van de Jeugd. Thema van de week is: Jongere, stem bewust.

Op zaterdag 6 november wordt gestart met een studiedag. Een aantal sprekers geeft uitleg over de staatkundige structuur, het verschil tussen een referendum en parlementsverkiezingen en de betekenis van de vier verschillende opties, waaruit men op 19 november kan kiezen.

In werkgroepen discussiëren de jongeren vervolgens onder leiding van een jeugdleider en een expert over de inhoud van de lezingen. Er zal daarbij op gelet worden dat noch de expert noch de jeugdleider zijn mening over de opties aan de jongeren opdringt.

Vervolgens krijgt elke groep opdrachten die gedurende de week moeten worden uitgevoerd. Het gaat daarbij om het inwinnen van informatie die te maken heeft met de tijdens de studiedag naar voren gebrachte onderwerpen.

Op 13 november presenteert elke groep de resultaten van het werk van de afgelopen week.

Voor inschrijving kan men zich dagelijks aanmelden bij de dienst Jeugdzaken, tel. 615133.

TIJDENS DE manifestatie van de vakbonden vanavond verdedigt een aantal sprekers de door de vakbonden gewenste optie. Het gaat om Lucille George-Wout en Marco de Castro van de com[illegible] (PAR), pastoor Plaate en de vakbond[illegible] Dova en Dois [illegible].

De muzikale omlijsting is in handen van de groep [illegible].

Aantal opties moet worden uitgebreid

Critici vragen rechter stopzetting 'onrechtmatig uitgeroepen referendum'

WILLEMSTAD — Het referendum van 19 november moet onmiddellijk verboden of qua inhoud en strekking aangepast worden. Volkenrechtelijk en ook staatsrechtelijk valt het niet vol te houden dat bewoners van één eiland een beslissing nemen die de andere vier Antillen-eilanden direct treft.

Dat stelt advocaat Michiel Bijkerk namens een naamloze groep Bonaireanen en in Nederland woonachtige Curaçaoënaars die zich Nos Tambe Ta Vota noemen. Hij eist ook meer keuze mogelijkheden dan optie A,B,C en D. Volgens Ernest Soliana, de advocaat van het Eilandgebied, is er niets aan de hand: het referendum is een juridisch niet bindende, consultatieve volksraadpleging.

Rechter Herman Warnink hoorde de twee partijen maandagmiddag in een kort geding aan. Hij doet 8 november uitspraak. Als hij zich laat overtuigen dat er iets mis is met het referendum kan dat als uiterste consequentie hebben dat er een organisatieapparaat afgeremd wordt.

Bijkerk vindt het referendum onrechtmatig en de vraagstelling ondeugdelijk. Een referendum is per definitie geen opiniepeiling. De intentie is dat de politiek zegt: in dit bijzondere geval mag het volk uitmaken wat er gebeurt. Hoewel het consultatief referendum in de grondwet niet geregeld is, is het moreel bindend voor de politici. Nu gaat het referendum over een staatkundig vraagstuk, een onderwerp dat de basiswetten raakt (Grondwet, Statuut, Staatsregeling, ERNA, en Samewerkingsregeling Aruba).

Een zeer expliciete regel volgens Bijkerk is dat er geen enkele constitutionele wijziging mogelijk is dan door wet, Rijkswet, of landsverordening. Een eilandsverordening is dus uitgesloten. Bijkerk redeneert dat nu de Curaçaose politici zich moreel verplichten de uitslag van het referendum uit te voeren zij zich een constitutioneel recht toeëigenen dat hen nu juist niet toekomt. De enigen die een referendum mogen uitschrijven zouden de Staten zijn.

Bijkerk ridiculiseerde dat men de zaak beter zou begrijpen als Saba morgen een referendum houdt en als gevolg daarvan besluit uit de Antillen te stappen. Bijkerk ontkent dat het zelfbeschikkingsrecht van de eilanden zover reikt dat op eigen houtje een constitutioneel referendum gehouden mag worden. De Verenigde Naties erkennen het zelfbeschikkingsrecht van een volk, maar Curaçaoënaars zijn nog niet erkend als volk.

Bijkerk stelt ook dat zelfs als er zelfbeschikkingsrecht voor Curaçao was, het eiland niet zomaar mag beslissen hoever dat recht reikt ten opzichte van andere eilanden. Noch Nederland heeft immers ook niet het zelfbeschikkingsrecht om te beslissen Curaçao en Aruba af te stoten.

Hij verwees ook naar internationale afspraken waaruit duidelijk wordt dat Curaçao zich niet zomaar mag afscheiden van de andere eilanden. Dat zou namelijk disruptie van de nationale eenheid zijn.

De raadsman signaleerde verder twee innerlijke tegenstrijdigheden in het instellen van een referendum. Een referendum vindt plaats als politici het niet eens zijn. Maar feit is dat alle politici het nu reeds met elkaar eens zijn: Curaçao moet de status aparte krijgen. Bijkerk: "Ze waarschuwen nota bene de bevolking om niet fout te stemmen. Maar zo wordt het referendum een vraag om het vertrouwen van de bevolking. Die vraag is al beantwoord: Het volk zei al nee, wij vertrouwen onze politici niet meer."

De tweede tegenstrijdigheid is deze: de Antilliaanse politiek zei eerder duidelijk tegen Nederland, wij geven geen enkel beetje van onze via het Statuut verworven vrijheid terug. Maar als het referendum uitwijst dat Curaçao een autonome status moet krijgen, dan betekent dat dat Curaçao de kleine eilanden regelrecht in de armen van Nederland stuurt; "iets waar we Curaçao juist tegen willen beschermen".

Bijkerk vindt overigens dat 19 november te snel komt. De Curaçaose bevolking is slecht geïnformeerd en laat zich makkelijk overdonderen door politici. Juist in dit referendum mag dat niet, want de keuze die gemaakt wordt treft niet alleen deze maar ook volgende generaties Antillianen. Bijkerk gaf niet aan wat dan wel een goede datum is voor het referendum.

Het streven naar de status aparte en het gebruiken van het referendum daarvoor vindt Bijkerk maar niets. Politici

Vervolg op pag. 17

Kort geding [illegible] in Nederlan[d]

WILLEMSTAD [—] grond van arti[kel] van het Statuut [...] actiegroep Nos [...] ta vota in Ned[erland] een kort geding [...] spannen om de k[...] rijksregering zo[...] krijgen dat zij he[t] rendum op 19 nov[ember] tegenhoudt of de [...] liaanse en Cura[çaose] autoriteiten ople[...] uitslag van het [...] rendum te negere[n].

Dat vermoedt ad[vocaat] Michiel Bijkerk [...] namens Nos tambe [...] een soortgelijk [kort] geding op Cu[raçao] startte. Het Neder[landse] kort geding zou de[ze ...] moeten aanvangen.

Brief Hirsch Ballin naar Tweede Kamer:

Nederland wil deze maa[nd] met Sint Maarten prat[en]

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De Nederlandse regering heeft afgelopen week aan het bestuurscollege Sint Maarten gevraagd de besprekingen inzake de staatkundige herstructurering in november te hervatten. Nederland zal daarbij het model dat momenteel met Bonaire wordt besproken als uitgangspunt nemen. Zo staat in de brief van de minister van Antilliaanse en Arubaanse Zaken, Hirsch Ballin, die hij vrijdag aan de Tweede Kamer stuurde.

Hirsch Ballin doet op verzoek van de Kamer in die brief verslag van de stand van zake betreffende de staatkundige herstructurering.

Over Bonaire schrijft Hirsch Ballin, dat eind juni (tijdens de besprekingen in Willemstad) voor Bonaire de vraag centraal stond of men een Koninkrijkseiland dan wel een Land zou kunnen worden, in beide gevallen erkennend dat veel van de landstaken en -bevoegdheden niet zelfstandig uitgeoefend kunnen worden 'en dus wellicht aan Nederland dan wel het Koninkrijk opgedragen worden'.

"In het overleg is geconstateerd dat de praktische verschillen zeer gering zullen zijn, maar de terminologie van 'land' van enige soort door Bonaire de voorkeur geniet," zo wordt vervolgd. Uit de brief blijkt verder dat uitgangspunten van een nieuw Statuut tussen Nederland en Bonaire zullen zijn: "de maximale autonomie en lokale democratische legitimatie, waarborging van kwaliteit van bestuur en regelgeving, Nederlandse steun en verantwoordelijkheid waar de schaal van de samenleving dat vereist en v[...] ding van instituties en [...] geschreven handel[...] waar die in de prakti[jk] nodig zijn."

De toon van de brief is [...] tigd optimistisch wat [...] Aruba, Bonaire, Saba [...] Eustatius, maar sceptis[cher] gaande Sint Maart[en en] Curaçao. "Over [de] gesprekken die de Cur[açaose] delegatie van 30 a[ugustus] tot 3 september in Den [Haag] voerde, merkt Hirsch [Ballin] op: "Die hebben weinig [...] delijke voortgang opgel[everd]. De door Curaçao ge[pres]teerde *position papers* [...] daar geen ruimte [...] Alleen op het terrein v[an het] financieel beleid ('N[...] Beleid') werden stukken [gepre]senteerd die aanknop[ings]punten bevatten' voo[r ...] dringend noodzakelijke [finan]ciële sanering. Het ko[mt er] thans op aan, dat Cu[raçao] hieraan concrete inv[ulling] geeft."

Overigens blijkt d[at] die besprekingen [...] Hirsch Ballin bepaalde [...] stellen op financieel [...] zijn gedaan. "Het ligt v[oor de] hand dat dat van N[eder]landse kant wordt inge[...] het bereiken van ver[...] bare afspraken als di[e met] Aruba zijn neergelegd [in het] protocol van 22 okt[ober]" schrijft Hirsch Ballin. [...] bekend heeft premier [...] bers eerder al een brief [...] gedeputeerde Mendes de [...] veia gestuurd met een [...] lijk voorstel. Dat viel [...] goede aarde bij Mendes.

In september kw[...] beide partijen tot d[e con]clusie dat verder prate[n ...] veel zin heeft zolan[g het] referendum niet ach[ter de] rug is. "Ondertussen z[al] getracht worden, al dan [...] samen met Aruba, to[t af]praken te komen op he[t ter]rein van justitie en [finan]cieel beleid," schrij[ft de] minister.

Het afsprakenplaatje [van] de Antilliaanse eilande[n] er nu als volgt uit. [In] november zal verder w[orden] gepraat met Bonaire. [Af]lopen week ging er een [uit]nodiging naar Saba (d[...] met Anguilla vergelij[kbare] positie wil verkrijgen) [om de] gesprekken te hervatten. [Sint] Eustatius heeft een [...] *position paper* in voor[berei]ding. Mogelijk worde[n de] gesprekken met Saba e[n Sint] Eustatius deels gec[ombi]neerd, 'omdat de schaa[l van] de eilanden dusdanig [verge]lijkbaar is, dat er een [...] vorm van Nederlandse be[trok]kenheid bij het bestuur [voor] de hand ligt'. Sint Ma[arten] is fortheel gevraagd de be[spre]kingen in november te [her]vatten. Wat Curaçao b[etreft] wordt alleen gerept va[n] het referendum'.

CHATA verbaasd over uitlatingen toeriste

WILLEMSTAD — Verbaasd hebben de betrokken hotels, de CTDB en CHATA, gereageerd op uitlatingen van een van de twee Amerikaanse toeristes die onlangs bij Bapor Kibra overvallen werden. De vrouw vergeet in een interview met een lokale krant onder andere de hotels een gebrek aan verantwoordelijkheid en een verkeerde behandeling. De hotels zeggen daarentegen dat zij de ongemakken die het gevolg waren van de beroving zoveel mogelijk hebben geprobeerd te beperken.

In reactie op het artikel schrijft de CHATA dat de betrokken hotels, Lions Dive, waar het incident plaatsvond en het Princess Beach Resort Casino, waar de toeristen verbleven, alles geprobeerd hebben om het verblijf van de toeristes zo aangenaam mogelijk te maken na het voorval. De toeristes hoeven geen logies te betalen, er is hen een langer verblijf in het Sonesta-hotel aangeboden, de medische kosten werden betaald en toeristische trips werden aangeboden als teken van sympathie.

Overvallen zoals bij Bapor Kibra gebeuren overal ter wereld. Ook op Curaçao. Als dit soort incidenten voorvalt proberen wij de slachtoffers zoveel mogelijk tegemoet te komen", stelt de CHATA, "maar wij kunnen niet het verlies goedmaken van een leuke vakantie die in het water valt".

CHATA en CTDB werken aan veiligheidsmaatregelen om dit soort incidenten te voorkomen", meldt de CHATA. Zij heeft de Gezaghebber gevraagd extra aandacht te besteden aan het gebied rond Bapor Kibra en andere 'riskante' plaatsen.

Achterstand belastingaanslagen verkleind door automatisering

WILLEMSTAD — Voor eind februari zal de achterstand in het aantal op te leggen belastingaanslagen zijn weggewerkt, voorziet Staatssecretaris van Financiën Pikerie. **Het proces van de Versnelde Aanslagregeling werpt volgens haar vruchten af. Begin oktober lieten de statistieken een daling zien vanaf begin dit jaar, toen er nog 35.000 posten open stonden, tot iets minder dan 11.000.**

De inhaalactie bij het innen van inkomstenbelasting heeft de overheid meer dan 60 miljoen gulden opgebracht. Ongeveer 45% meer dan het jaar ervoor.

De regering is tevreden over het automatiseringsproces van loonbelasting. In november 1994 hoopt de belastingdienst de automatisering van het project loonbelasting en AOV helemaal rond te hebben. De betalingen zijn volgens de dienst door de strenge controles op betalingen en aangiftes een stuk verbeterd.

Ook op het gebied van de winstbelasting is volgens de regering vooruitgang geboekt. Hoewel het offshore gedeelte, een onderdeel van het totaal aan aanslagen sterk daalde, hoopt zij door optimalisering van de automatisering, de opbrengst te verhogen. In 1992 bedroegen de invorderingen ongeveer 245 miljoen gulden.

PSC-docenten Engels:

Gesprek met Peternella vruchtbaar

WILLEMSTAD — De nog steeds actievoerende docenten Engels van het Peter Stuyvesant College hebben een vruchtbaar gesprek gevoerd met gedeputeerde van Onderwijs Peternella. Levering van elektriciteit, goed meubilair en schoolborden voor hun lokalen lijkt, dank zij haar, op gang te komen.

Tijdens het gesprek, dat maandagmiddag plaatsvond, waren ook rector Bradshaw en een vertegenwoordiger van de vakbond Sitek aanwezig. Alle partijen lichtten hun standpunten toe. De docenten betreurden het dat er rond enkele passages in hun open brief van 26 oktober communicatie-stoornissen zijn ontstaan.

De docenten voeren sinds vorige week maandag actie, omdat zij niet behoorlijk les kunnen geven in de te laat opgeleverde noodlokalen.

SKS houdt drie inbrekers aan

WILLEMSTAD — De Dienst Controle en Veiligheid (SKS) heeft in het afgelopen weekend verschillende aanhoudingen gedaan. Op zaterdag hield zij een 30-jarige Arubaan aan. Dat gebeurde bij de Oranjeschool, waar was ingebroken. De verdachte verklaarde echter onschuldig te zijn en uitsluitend *base* te hebben gebruikt. Hij bleek echter in het bezit van twee paar oorbellen. Daarop werd hij overgebracht naar de recherche.

Op zondag hield de SKS twee mannen aan die ervan worden verdacht bij de Jasintha kleuterschool te hebben ingebroken.

Casimiri erelid schooldekanen

WILLEMSTAD — Pedro Casimiri is vorige week tijdens een ledenvergadering uitgeroepen tot erelid van de Vereniging van Schooldekanen, vanwege zijn baanbrekend werk op het gebied van onderzoek naar studiemogelijkheden voor leerlingen in het voortgezet onderwijs.

Casimiri, die begon als onderwijzer en daarna verbonden was als docent aan het Radulphus College, hield zich lange tijd bezig met het inventariseren van de studiemogelijkheden voor Antilliaanse studenten. De jaren voor zijn pensionering werkte hij als dekaan op het Radulphus College.



Gisteren heeft de Grupo Pro Antia Restruktura PAR zich officieel gepresenteerd. De PAR ijvert voor optie A en bestaat uit ex-politici en vooraanstaande burgers van de Curaçaose samenleving. V.l.n.r.: oud-minister Marco de Castro, PAR-voorzitter Miguel Pourier en ex-gedeputeerde Lucille George-Wout.

Miguel Pourier (PAR): "Antillen van Vijf kan nog steeds"

"Referendum heeft politieke bewustwording in gang gezet"

WILLEMSTAD — Het referendum is een geschenk uit de hemel. Iedereen, van hoog tot laag, is betrokken bij discussies over de staatkundige toekomst en wat nog belangrijker is, begaan met de wijze waarop geregeerd wordt. En dat zal betekenen dat bij komende verkiezingen bewust gekozen gaat worden.

Dat zegt Miguel Pourier, oud-premier en sinds kort voorzitter van de *Fundashon pro Antias Restruktura* PAR. Hij zegt het 'bijzonder sneu te vinden' wanneer de Antillen hun pogingen om er samen wat van te maken zouden staken, ofwel door autonoom te worden (optie B) danwel door te kiezen voor aansluiting bij Nederland (optie C).

Processen om tot samenwerking te komen vergen decennia. Pourier verwijst naar de vredesonderhandelingen in het Midden-Oosten. "Er was veertig jaar voor nodig om daar te komen tot een akkoord. Wij hebben er zo'n zeven jaar opzitten dat we hebben geprobeerd de Antillen tot een werkbare eenheid te maken. Dat is mislukt, wat nog niet wil zeggen dat we de pijp maar aan Maarten moeten geven."

Hij verwijst naar de pogingen van Winston Lourens, oud-minister van staatkundige struktuur, wiens pogingen destijds om tot een herstrukturering te komen stuk liepen op de roep van Claude Wathey om onafhankelijkheid. Er zijn vele voorbeelden te noemen die de verhoudingen er niet makkelijker op hebben gemaakt, vervolgt hij. Maar daaruit hoeft niet geconcludeerd te worden dat het niet kan. "Je ziet binnen de EG ook veel geruzie. Maar uiteindelijk wordt er een deadline gesteld en gaat men verder op de ingeslagen weg om tot samenwerking te komen."

Pourier gelooft er heilig in dat de Antillen de potentie hebben om samen verder te gaan. "We hebben het Statuut en de Erna en we beschikken over vele capabele mensen." Een voorbeeld noemt hij de rijzende ster van gedeputeerde Stanley Betrian, die ook binnen de oppositie en vakbonden respect afdwingt.

Belangrijker nog dan de hang om de staatkundige structuur te willen wijzigen noemt Pourier de realisering van het Nieuw Beleid, dat naar zijn mening zeer goed in elkaar zit. Nu de politieke partijen een *commitment* zijn aangegaan om te ijveren voor een autonome status voor Curaçao, meent hij dat het een goede stap voorwaarts zou zijn indien de politici ook die stap zetten voor wat betreft het Nieuw Beleid.

VERTROUWEN

Nu al zijn de eerste tekenen zichtbaar dat het de coalitie menens is met de nieuwe zakelijke en transparante attitude. Daar kunnen de politici optimaal gebruik van maken door ook echt ervoor te zorgen dat de bevolking vertrouwen krijgt in dit Nieuwe Beleid. De overheid heeft een dienende functie. "Juist bij die kleine dingen beginnen kan het vertrouwen van de bevolking in de politiek weer herstellen. Want we willen allemaal vriendelijk en goed geholpen worden door overheidsambtenaren en ergeren ons aan lange wachttijden."

Pourier denkt dat de wens om tot een autonoom Curaçao te komen eigenlijk niet afkomstig is uit de bevolking zelf. "Het is eerder omgekeerd. Politici krijgen nu eenmaal altijd te maken met macht en die willen ze behouden."

Een Antillen van Vijf is geen gepasseerd station, meent hij. Wat wel structureel moet gaan veranderen is het mechanisme van controle. "Supervisie moet." En daarin heeft de Centrale Overheid naar zijn mening gefaald. Nu de Landsregering dat verzuimd heeft, zijn er twee denkrichtingen te bespeuren. De ene groep wil af van de Landsoverheid en gaat optie B stemmen; de andere groep heeft ook het vertrouwen in de eilandsoverheid verloren en gaat optie C, aansluiting bij Nederland, stemmen opdat Nederland die supervisie gaat uitoefenen.

Niet nodig, meent de oud-premier. Optie A, het behoud van de Antillen, is een ideaal dat wel degelijk verwezenlijkt kan worden, maar dan zal toezicht van de Centrale Overheid wél gerealiseerd en geaccepteerd moeten worden. In feite gaat zijn idee uit naar een soort federatieve structuur met een overkoepelende regering die zaken als justitie en dergelijke voor haar rekening neemt. "Saba kan nu een keer geen eigen kadaster onderhouden."

Maar of de huidige tendens van versnippering van de Antillen nog te stuiten is? Pourier: "Dit referendum zou wel eens een grote ommekeer kunnen betekenen want ik merk dat nu eindelijk een politieke bewustwording ontstaat waar wij allemaal al jarenlang naar verlangd hebben."

Situatie vanmorgen rustig

St Maarten voorbereid op acties

WILLEMSTAD PHILIPSBURG — Op verzoek van gezaghebber Voges is gisteravond politieversterking naar Sint Maarten gestuurd om de lokale politie bij te staan in het bewaken van de openbare orde, mocht die uit de hand dreigen te lopen door de protestacties op het eiland. Het gaat om 28 politiemensen en 22 vrijwilligers van de VKC. Nadat gisteren de meeste winkels dicht waren, zijn deze vandaag voor het merendeel weer open gegaan en was het vanmorgen rustig. Voor vanmiddag en vanavond zijn weer bijeenkomsten aangekondigd.

Gisteren werd een groot deel van de dag door zo'n 100 tot 150 personen gedemonstreerd voor het bestuursgebouw midden in Philipsburg, terwijl binnen een vele uren durende bespreking met gezaghebber Voges gaande was. Tot ongeregeldheden kwam het niet, op een incident na: terwijl gezaghebber Voges de resultaten bekendmaakte van de besprekingen met de woordvoerders van de actiegroep, gooide vanuit het publiek een bekende agitator een forse steen naar Voges. De steen miste Voges op een haar na. De actievoerders eisen de terugkeer van de vier verdachten naar Sint Maarten.

Vandaag is het rustig, alhoewel sommige radiostations op het gevoel van het publiek proberen in te spelen door het verspreiden van berichten als zou Claude Wathey zeer slecht behandeld worden. Zo zou hij geen lakens en geen hoofdkussen tot zijn beschikking hebben. Volgens andere berichten (die wegens onbereikbaarheid van de P.G., de hoofdofficier en de officier die met de zaak belast zijn niet bevestigd konden worden), is Wathey echter uit voorzorg opgenomen in de ziekenboeg van de gevangenis en staat hij onder voortdurende controle van een cardioloog.

Het actiecomité wist ondertussen ruim 4500 handtekeningen te verzamelen: in een petitie wordt minister Suzy Römer (justitie) gevraagd de vier verdachten uiterlijk woensdagochtend acht uur naar Philipsburg over te brengen. Zo niet dan 'zullen zij de wegen blokkeren en de luchthaven plat leggen'.

Waarnemers op Sint Maarten betwijfelen echter of de actievoerders net zo goed georganiseerd zijn als de actievoerders die in maart het eiland twee dagen lamlegden. Zo staat het grootste deel van de zwaar-materieel-eigenaren achter de SPA en niet achter de DP. En om de wegen te blokkeren is toch wel het nodige materieel nodig. Anderzijds had de groep van maart de actievoerders volledig onder controle, terwijl de huidige actievoerders meer van het type van de steengooier zouden zijn: incidenteler, maar daarom nog niet ongevaarlijk.

Vanmiddag zal door het Hof de appèlzaak worden behandeld die de advocaat van Claude Wathey heeft ingediend en waarin wordt verzocht Wathey vrij te laten, of naar Sint Maarten over te brengen. Minister Römer heeft gisteren aangekondigd persoonlijk daartoe niet de opdracht te zullen geven. "Dat is een verantwoordelijkheid van het openbaar ministerie en/of het Hof. Het Hof moet beoordelen of er reden is de heer Wathey vrij te laten of naar Sint Maarten terug te brengen. Ik zal mij niet bemoeien met individuele gevallen, alleen met het beleid."

Statenleden Kenneth van Putten (DP Statia) en Will Johnson (WIPM) zullen een Statenvergadering aanvragen over de wijze van aanhouding van Claude Wathey, zo bevestigde Johnson vanmorgen aan deze krant. "Men had beter moeten inschatten hoe gevoelig dergelijke zaken liggen", meent Johnson. "Met de aanhouding vertel je de mensen die veertig jaar lang op hem hebben gestemd eigenlijk dat zij ook misdadigers zijn. Bij 'papieren' misdaden als deze, moet je niet zo ontactvol optreden als nu is gebeurd." De verdenking van meineed, oplichting, valsheid in geschrifte en deelname aan de maffia, waarvoor de vier verdachten momenteel worden vastgehouden, noemt Johnson 'vage beschuldigingen'.

De minister Römer noemde het gisteren een gezonde ontwikkeling dat het parlement kritisch reageert in deze zaak: het parlement behoort in een democratie altijd kritisch te volgen wat de regering doet. "En daarbij de minister ter verantwoording te roepen", voegde zij daaraan toe. In dit specifieke geval wees minister Römer, net als de P.G. dat een dag eerder had gedaan, op aspecten van veiligheid. "Het is niet de eerste keer dat er verdachten van Sint Maarten worden overgebracht naar Curaçao om die reden."

Zij deed via de radio gisteravond op Sint Maarten een beroep op de bevolking kalm te blijven en het recht zijn beloop te laten. "Er komt niets goeds van als er wordt gestaakt of als er druk wordt uitgeoefend op een gerechtelijk onderzoek", aldus de minister. Zij wees op het boemerang-effect: "Mensen van buiten het eiland zullen zeggen dat het recht geen kans krijgt, dat mensen het recht in eigen handen nemen en dat Sint Maarten ondemocratisch is."

Voor vanmiddag drie uur en vanavond zeven uur zijn door de actieleiders weer bijeenkomsten aangekondigd. Vanmorgen was het openbare leven echter weer zo goed als normaal. Het Amerikaans consulaat liet vandaag weten het nog te vroeg te vinden voor een officieel advies aan toeristen die het eiland willen bezoeken. Van mensen uit de Amerikaanse gemeenschap heeft consul-generaal Woerz gehoord dat de situatie op dit moment niet ernstig is. "Maar de situatie kan ineens omslaan".

Woordvoerder: Spadaro niet op de vlucht

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Een woordvoerder van het Maho Beach Hotel (eigendom van zakenman Saro Spadaro) heeft tegengesproken dat Spadaro 'op de vlucht voor justitie' is. "De heer Spadaro is voor een onbekende periode op reis in Europa voor zaken en familieaangelegenheden", aldus de zegsman. Dat zijn werkgever gezocht wordt in Italië voor illegale wapenhandel, is de woordvoerder niet bekend. "Voor zover ik weet is Spadaro al in Italië geweest en heeft hij daarbij geen problemen met de Italiaanse autoriteiten ondervonden."



Rechter acht verkoop van drugs niet bewezen

ORANJESTAD — Het vonnis tegen verdachte D.R. wegens handel in verdovende middelen luidde 76 dagen gevangenisstraf. Officier van Justitie mr. J.E. Hartjes eiste drie maanden. Rechter mr. P.G. Vroom achtte niet bewezen dat verdachte een verkoper is, maar wel een gebruiker.

De zus van verdachte vond 117 gram marihuana in een kastje op zijn kamer en waarschuwde de politie, waarna aanhouding volgde. R. voerde als verweer aan, dat de marihuana niet voor verkoop bestemd was maar voor eigen gebruik omdat hij vier joints per dag rookt. In 1991 werd hij gevonnist terzake verdovende middelen.

Zijn verdediger Flanders trok fel van leer dat uit het procesverbaal niet blijkt dat zijn cliënt schuldig is aan het ten laste gelegde. De lange tijd dat hij verhoord werd, was volgens de verdediger ook tegen alle regels in. Hij verzocht zijn cliënt vrij te laten en haalde nog aan dat voor een dergelijke hoeveelheid marihuana men in Nederland niet eens opgesloten wordt.

In een andere zaak veroordeelde rechter mr. P.G. Vroom verdachte A.R. tot tien maanden gevangenisstraf, waarvan 112 dagen voorwaardelijk met aftrek van voorarrest en een proeftijd van twee jaar. Hij hield rekening met het feit dat verdachte voor de eerste maal voor een dergelijk feit terecht stond.

De officier eiste acht maanden omdat hij bewezen achtte dat verdachte verdovende middelen voor het gebouw van Club Visage aan het verkopen was. Verdachte werd in maart 1993 betrapt bij het verkopen van verdovende middelen voor Club Visage. Hij had de laatste keer 19 papiertjes met totaal 16 gram in zijn bezit. Officier van Justitie Hartjes beschouwde hem als 'een kleine koper'.

Zilveren jubileum Tieleman's



■ ORANJESTAD — Bij Tieleman's Office Machines n.v. herdacht Alberto Mateo het feit dat hij 25 jaar geleden als leerling monteur in dienst trad. Hij is nu chef van de technische mechanische afdeling. Tijdens een diner in Steamboat restaurant overhandigde de directie van Tielemans een geschenk als blijk van waardering voor een kwart eeuw trouwe dienst. Op de foto zijn zoon Juan, Alberto Mateo, Frans Tieleman, zijn vrouw Norma en Franky Tieleman.

ORANJESTAD — De Centrale Bank van Aruba heeft bekend gemaakt dat op 15 oktober 1993 een nieuwe emissie van schatkistpromessen heeft plaats gevonden. Op dezelfde datum verviel een emissie van 20 miljoen florin. Aangeboden werd wederom nominaal 20 miljoen florin met als vervaldatum 14 januari 1994. De emissie werd volledig geplaatst, tegen een disconto van gemiddeld 2,84 procent per aandeel. Dit komt overeen met een effectief rendement van 2,86 procent per aandeel.

Lange afstand kampioenschappen

ORANJESTAD — Op de nieuwe atletiekbaan van het Wilhelmina Stadion is zaterdag het kampioenschap lange afstand rennen voor diverse leeftijdsgroepen gehouden. Uit het oogpunt van veiligheid en overzichtelijkheid besloot de Arubaanse Atletiek Bond dit jaarlijks evenement niet meer op de Bucutiweg te laten plaats vinden.

De uitslagen waren: A-pupillen meisjes 1000 meter: Kelly de l'Isle (CAMO) in 3 min.57 en jongens: Jordy v.d.Horst (Olympia) in 3 min.44. D meisjes 1500 meter: Sherrel Werleman (CAMO) in 6 min.25 en jongens: Omar Werleman (CAMO) in 5 min.09. C-jongens 2000 meter: César Osorio (Olympia) in 7 min.46. B-meisjes 2500 meter: Zulaica Maduro (Sun Rise) in 11 min.11. B-jongens 2500 meter: Keon Ross (CAMO) in 9 min.39. Dames senioren 3000 meter: Jelissa Boekhoudt (Olympia) in 14 min.20. Heren veteranen 3000 meter: Rinus de Graaff (Olympia) in 11 min.28. Heren senioren 5000 meter: Richard Rodriguez (CAMO) in 16 min.52.

Aruba winnaar van wielerronde Sportacular '93

ORANJESTAD — Als onderdeel van Sportacular '93 vond zondag de derde internationale wielerwedstrijden plaats. Start en finish van de 115 kilometer lange Wielerronde van Aruba was bij Seaport Village Marketplace en werd gewonnen door het peloton van Aruba in de tijd van 17.05.56. Op de tweede plaats volgde het peloton van Sint Maarten in 17.21.52 en derde werd het team van de Virgin Islands in 17.31.20. De 10 kilometer race werd gewonnen door Crozier, uit Sint Maarten. Luciën Dirksz (Aruba) werd winnaar van de 70 kilometer race (tien keer rond Bloemond) in 5.41.17 minuten.

Honderd keer naar Aruba

ORANJESTAD — Het echtpaar Gerald en Marianne Tromp bracht dit weekeinde een bezoek aan Aruba. Voor Gerald was het de honderdste keer dat hij het eiland bezocht. Hij was dertig jaar lang KLM-stationmanager in New York en had destijds goede contacten met het Aruba Caribbean hotel en andere lokale bedrijven.

Mishandelingen in weekei[nde]

ORANJESTAD — In de Helfrichstraat is een 72-jarige bejaarde door twee mannen mishandeld. Hij verklaarde dat de mannen naar zijn huis waren gekomen op zoek naar een vrouw, die geld van hen zou hebben gestolen.

Toen de bejaarde het duo vertelde dat de vrouw niet op dat adres woonde, werd hij bekogeld met stenen en aan zijn hoofd verwond, waarna hij naar het medisch centrum werd gebracht.

Verder werd een bewoonster (46) van Piedra Plat door haar echtgenoot (41) mishandeld. Ze was te Cas Ariba waar ze de huur van enige appartementen inde, toen de man plotse[ling ver]scheen en haar aan[...] duwde haar, kneep h[aar keel] dicht en gaf haar e[en] slag in het gezicht. [Ze pro]beerde nog weg te k[omen met] haar auto maar re[...] een berg stenen. Ze [liep ver]moedelijk een kaak[...] op en werd door h[...] naar het zie[kenhuis] gebracht. De recherc[he zoekt] deze zaken verder u[it].

Prostituée doet aangifte van aanranding

SAN NICOLAS — Een prostituée heeft aangifte gedaan van aanranding en diefstal tegen een onbekende man. Ze was met deze klant naar haar kamer gegaan. Toen ze hem vertelde dat hij vooruit moest betalen, haalde hij een mes tevoorschijn en zette het aan haar keel. Hierna bond hij haar handen vast en stopte een prop in haar mond, zodat ze niet kon schreeuwen, waarna hij haar verkrachtte. Hierna zocht hij tussen haar spullen, stal 50 florin en een zonnebril en vertrok. De vrouw gaf een beschrijving van de man aan de recherche door, die de zaak verder uitzoekt.

Dorothy win[t] van vistoern[ooi]

ORANJESTAD — [...] Robles, aan boord va[n ...] ola', is de absolute [winnaar] geworden van het Aru[...] tical Classic Vistoern[ooi ...] een *bill fish* van 20.[...] 'Dorothy', bestaan[de uit] Tussy Maduro, G[...] Maduro, Roberto [...] kreeg een prijs v[oor de] meeste kilo's vis m[et een] totaal van 77.26 kilo. [...] Fladerak van de 'P[...] kreeg een prijs v[oor de] zwaarste *wahoo* va[n ...] kilo, Chimbo Trimon[...] Tanga' voor de *king f[ish]* 10.91 kilo, Ricky Tro[...] de 'Shayna' voor de [...] *cuda* van 9.09 kilo, R[...] de Cuba van de [...] Darina' voor de *dolph[in]* 12.73 kilo en Mayron [...] Linden van 'Lisa' v[oor de] zwaartse *bonito* van 5[...] Rachelle de Cuba kreeg [boven]dien een prijs omdat [ze de] enige vrouwelijke dee[lnem]ster was.

Kandidaten Miss Teen Aruba



■ ORANJESTAD — [In] Casa del Mar zijn de [...] dames aan de media [voorge]steld, die deel gaan [nemen] aan de verkiezing va[n Miss] Teen Aruba.

SAN NICOLAS — Dr. [illegible] heeft een [illegible] van een [illegible] vrouw (27) [illegible] te horen kreeg [illegible] [illegible] snelde [illegible] Toen de [illegible] in de Bernhardstraat, probeerde ze nog weg te rennen maar werd aangehouden. De vrouw bleek illegaal op het eiland te verblijven en is naar het Huis van Bewaring overgebracht in afwachting van haar uitzetting.

ARUBA

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
20.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ROEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

NACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter R. van Trigt via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Luchmun via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
El Pueblo, Caya Betico Croes 48 (Oranjestad). Tel.: 21253.
Boven de brug:
San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.: 45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

TELEARUBA
DINSDAG: 18.27 Polis y su Trabao; 19.02 Actualidad; 19.32 Showbiz Today; 20.00 Telenoticias; 20.30 Blossom; 21.00 Big Valley; 22.30 Magnum; 23.12 Hogan's Heroes; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

Voorzitter Stichting Ziekenhuis Verpleging:

'Goede naam van hospitaal en Lamboo door slijk gehaald'

ORANJESTAD — Volgens voorzitter ir. A. Nemecek van de Stichting Ziekenverpleging Aruba (SZA) is de laatste dagen onjuiste informatie verschaft omtrent het voornemen van het hospitaal om de was uit te besteden en de Technische Dienst af te slanken. Daarbij is het instituut en in het bijzonder de goede naam van stafmedewerker drs. Jan Lamboo door het slijk gehaald.

Volgens de vakbond ABV zijn 35 medewerkers ontslagen. Deze ontslag zou een represaille van Lamboo zijn, aangezien hij over een jaar weg moet in verband met het niet verlengen van zijn werkvergunning. Volgens Nemecek heeft de stichting slechts voor tien medewerkers collectief ontslag aangevraagd bij Directie Arbeid. De voorzitter benadrukt dat dit besluit door het bestuur is genomen en niet door Lamboo.

"Wij betreuren de onterechte aanval op hem. Van represalie is geen sprake. Wij hebben het bestuur van de vakbond dringend verzocht om de verspreide onjuiste berichtgeving en de aanvallen op de persoon van Lamboo publiekelijk te rectificeren," aldus Nemecek. Hij noemt het verder duidelijk dat de door de vakbond gehouden actie van maandagmorgen niet gerechtvaardigd was. De bond is dan ook gevraagd zich te onthouden van verdere stakingsacties.

In september 1991 berekende de directie van Best Snel Laundry (BSL) dat het uitbesteden van de ziekenhuiswas aan dat bedrijf, het ziekenhuis een besparing van 330.000 florin op jaarbasis op de operationele kosten zou opleveren. In het tripartite protocol van 7 april 1992, afgesloten tussen de Arubaanse overheid, de ABV en de SZA, is onder meer afgesproken dat het Land Aruba een onafhankelijke externe deskundige zou inschakelen om een sanerings/efficiëntie onderzoek te verrichten. Als resultaat hiervan zou er een saneringsplan voor het hospitaal worden opgesteld.

Deze 'onafhankelijke externe deskundige' is ondanks de rapellen nog steeds niet benoemd. De stichting kan hier echter niet op blijven wachten en is met de saneringsplannen doorgegaan. Met name de wasserij en de Technische Dienst zijn doorgelicht. Na onderzoek is besloten de was uit te besteden en het personeel van de Technische Dienst te verminderen. Het resultaat van het onderzoek naar de wasserij bevestigde de mening van BSL.

Anderzijds zou voortzetting van de huidige wasserij een forse investering hebben gevraagd met als gevolg dat de kostprijs ook verder zou stijgen, hetgeen volgens de stichting economisch niet verantwoord zou zijn. Bovendien is gebleken dat door de uitbesteding van de was aan BSL geen gedwongen ontslagen hoeven te vallen. De medewerkers van de wasserij behouden hun werk en zullen elders in het hospitaal worden herplaatst.

Verder heeft de doorlichting uitgewezen dat de Technische Dienst te ruim van opzet is en daardoor veel duurder is dan het prijsniveau bij bedrijven die gelijksoortige werkzaamheden verrichten. In het verleden waren er geen mogelijkheden om uit te besteden, terwijl dit nu zelfs in ruime mate kan. Daarnaast is de arbeidsmarktsituatie voor vakmensen op dit moment gunstig en zouden deze snel elders geplaatst kunnen worden. Om de overgang naar een nieuwe werkkring financieel te versoepelen, biedt het hospitaal de werknemers een redelijke afvloeiingsregeling aan. De bedoeling van deze saneringsoperatie bij de Technische Dienst is om het huidige aantal van zestien te reduceren naar zes medewerkers.

Schoonheidsbehandeling voor Wilhelmina Park

ORANJESTAD — Met man en macht wordt onder leiding van Meta Corporation gewerkt aan het voormalige Harbourtown project, thans Sonesta Suites Supermall & Casino. Vooral aan de omgeving wordt veel aandacht besteed, waarvan het Wilhelmina Park een belangrijk onderdeel uitmaakt.

Verwacht wordt dat Aruba in februari 1994 kan beschikken over een juweel van een park. Het zal dan zeker niet meer geschikt zijn voor het houden van feria's, maar hoofdzakelijk als wandelpark.

Op verzoek van Jos van der Schoot, voorzitter van de Oranje Vereniging Aruba, gaven Gerardo de Veer en Oscar Bikker van Meta Corporation in gezelschap van ir. Orlando Hoevertsz, architect van Interior and Architectural Design n.v. (Inarch) die de belangen van architect Ferrassan behartigt, een uiteenzetting van de grote opruiming, die in het verwaarloosde park reeds werd gehouden. De Oranje Vereniging heeft zich steeds voor behoud van het park ingezet, waar jaarlijks op Koninginnedag het vlaggeceremonieel wordt gehouden bij het standbeeld van koningin Wilhelmina.

Bij de overname van het Harbourtown complex heeft Meta Corporation in overleg met de overheid ook het onderhoud van het Wilhelmina Park voor haar rekening genomen. Zij doet dat zowel letterlijk als figuurlijk op een grondige manier. Een groot aantal verrotte bomen is reeds verwijderd.

Uit de tekening blijkt duidelijk dat de gehele opzet van het park grondig zal veranderen. Het standbeeld van Koningin Wilhelmina blijft centraal, maar zal worden omringd door wandelpaden, waarbij de grijze plaveuizen en asfalt vervangen worden door voetpaden met gekleurde klinkers. Ook komen er zitgelegenheden met voldoende verlichting. Aan de Boulevardzijde komen dezelfde koloniale lantaarnpalen als op het Daniel Leo Plein. Naast mooie Queenspalmen wordt ruim 4500 vierkante meter gras geplant.

Gerardo de Veer stelt dat Meta Corporation op deze wijze een positieve bijdrage aan de verfraaiing van Aruba wil leveren. Hierdoor wordt niet alleen de entree van de Sonesta-suites aantrekkelijker, maar krijgt het publiek, dat vrij gebruik kan maken van het park, er een aantrekkelijke spot bij. Middels bewaking zal geprobeerd worden de chollers uit het park te houden.

Statenleden scharen zich unaniem achter protocol

ORANJESTAD — In de Statenzaal gaven premier Nelson Oduber en oppositieleider mr. Henny Eman aan leden van de Staten en vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers gisteren uitleg over het in Den Haag tesamen met premier Lubbers en minister Hirsch Ballin ondertekende protocol.

Het ziet er naar uit dat niet alleen de Staten maar ook vertegenwoordigers van de groeperingen zich geheel achter het protocol scharen. De AVP had afgelopen vrijdag in het Americana hotel reeds met de vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers over het protocol gesproken.

Tijdens de bijeenkomst gisteren in de Statenzaal gaven premier Oduber en AVP-leider Eman een uitvoerige toelichting op het protocol. Na afloop besloten de werknemers en werkgevers om in eigen kring te vergaderen om te zien of zij het geheel konden steunen. De indruk bestaat dat zij vandaag schriftelijk hun instemming zullen betuigen met het protocol.

De Staten vergaderden vandaag in Centrale Commissie. Afgesproken werd dat premier Oduber van de Staten een brief krijgt, waarin deze zich unaniem achter het protocol scharen. Oduber zal premier Lubbers van dit besluit op de hoogte stellen, zodat Aruba aan dit gedeelte van de voorwaarden van het protocol heeft voldaan. Lubbers kan dit op zijn beurt donderdag bij behandeling van het protocol in de Tweede Kamer bevestigen. Verwacht wordt, Nederland noemde twee weken om de zaken te regelen, dat op Aruba deze week meer duidelijkheid komt over een bredere basis om de problemen te kunnen aanpakken.

Renwedstrijd rond Seaport Market Place

ORANJESTAD — Atletiekvereniging CAMO organiseerde op uitnodiging van de Aruba Wieler Bond een renwedstrijd rond de Seaport Market Place, in het kader van de Sportacular'93. De winnaars mochten na afloop de door Café the Plaza gesponsorde medailles in ontvangst nemen.

De winnaars in de verschillende leeftijdsgroepen: meisjes van 6-7 jaar 450 meter (1 rondje): Elaine St.Jago 1.52.74 min. en jongens: Israël Albertsz 1.43.62. Meisjes van 8-9 jaar 900m (2 rondjes): Kimberley Maduro 3.47.65 en jongens: Albert de L' Isle 3.41.48. Meisjes van 10-11 jaar 900m: Rose Ann Croes 3.32.00 en jongens: Mauro Ienna 3.22.03. Meisjes van 12-13 jaar 900m: Sherrel Werleman 3.25.19 en jongens: Omar Werleman 2.51.13.

Meisjes 14-15 jaar 1350m (3 rondjes): Marian Kock 6.08.40 en jongens: Armando Wester 4.26.13. Meisjes van 16-18jaar 1350m: Mc.Keisha Ross 5.28.26 en jongens: Anthony Henriquez 4.53.42. Dames 19 jaar en ouder 1350m: Corma Vroegindewey

Eigenaar Beta op Aruba voor verhoor

ORANJESTAD — Alfredo Oranges, vertegenwoordiger van de eigenaren van het Beta hotel, is op Aruba aangekomen. Hij wordt verhoord in verband met het onderzoek naar mogelijke fraude bij de bouw van het Beta hotel, waarvoor notaris C. nog steeds is aangehouden.

Oranges kwam pas naar het eiland nadat hij van Justitie de toezegging kreeg dat hij tijdens zijn bezoek niet aangehouden zou worden. Hij heeft zijn volle medewerking bij het onderzoek toegezegd. Na de aanhouding vorige week van notaris C. zijn reeds enige personen verhoord.

Het OM heeft redenen om aan te nemen dat een vaste groep personen in de periode januari 1987 tot medio 1991 zich aan misdrijven schuldig heeft gemaakt, zoals valsheid in geschrifte, oplichting en deelname aan een criminele organisatie. Ook bestaat het vermoeden dat Beta hotel betalingen heeft gedaan die niet in verhouding staan tot de daarvoor geleverde diensten en goederen. Mogelijk zijn daarbij valse of vervalste facturen en bankafschriften gebruikt. Het onderzoek is in volle gang en zal geruime tijd duren.



■ *ORANJESTAD — De voormalige Paso Sigur Huishoudschool te Montaña is gerenoveerd en veranderd in het 'Colegio Felipe B. Tromp', dat acht klassen telt voor het basisonderwijs. De school is genoemd naar oud-onderwijzer, oud-politicus en oud-gouverneur Felipe Tromp, die uit de wijk Montaña komt. De officiële opening van de school geschiedde gisteren door Felipe Tromp (midden) in het bijzijn van minister van onderwijs, Fredis Refunjol, schooldirecteur S. Rosenstand, leerkrachten en leerlingen.*

Roland Laclé in hospitaal

ORANJESTAD — Gisteravond laat is MEP-fractieleider ing. Roland Laclé met spoed naar het dr. Horacio Oduber hospitaal overgebracht en in de intensive care unit opgenomen. Uit hospitaalkringen werd vanmorgen vernomen dat de toestand van de ex-minister van Financiën en ex-gevolmachtigd minister stabiel is. Vanmorgen was het nog onbekend waarom hij precies is opgenomen. Volgens de echtgenote van Laclé is er 'niets bijzonders' aan de hand.

In oktober twee dengue-gevallen geconstateerd

ORANJESTAD — Directie Volksgezondheid heeft in de maand oktober twee gevallen van 'dengue' geconstateerd. Deze ziekte wordt veroorzaakt door een virus dat door een muggebeet wordt overgebracht.

Ofschoon er maar twee gevallen bekend zijn, blijft het risico bestaan dat meer mensen geïnfecteerd kunnen worden indien geen voorzorgsmaatregelen genomen worden. Er bestaat geen antidengue vaccin of een specifieke behandelmethode om deze ziekte te behandelen.

Het is volgens de Directie Volksgezondheid dan ook noodzakelijk dat maatregelen genomen moeten worden om meerdere dengue-gevallen op Aruba te voorkomen. Een van de beste methoden om de dengue-dragende 'Aedes Aegypti-mug' te bestrijden, is het verwijderen van de broedplaatsen van deze mug.

Deze worden gecreëerd op plaatsen waar bijvoorbeeld tonnen, kommen, blikken, flessen, oude autobanden en containers gevuld zijn met water. Een andere voorzorgsmaatregel is om het water in bloemenvazen en drinkwater voor honden, vogels en andere huisdieren meerdere malen per dag te verversen. Verder wordt geadviseerd een keer per maand kerosine of motorolie in septic tanks te gieten.

SdU tegen methodologie gecomputeriseerd register

ORANJESTAD — De gezamenlijke vakbonden (SdU) gaan accoord met het doel van het plan van Directie Arbeid om een gecomputeriseerd register in te stellen voor bedrijven en personeel. SdU is het echter niet eens met de methodologie van het onderzoek.

In een brief aan directeur Romeo Thijsen van Directie Arbeid stellen de zes SdU-vakbonden ABV, FTA, Simar, SPA, SWA en UPA, dat zij in het algemeen voorstander zijn van elk initiatief dat de nodige informatie-basis vormt voor het optimaliseren van het overheids- en particulier beleid.

De vakbonden zijn echter tegen het systeem van het verkrijgen en registreren van persoonlijk gegevens. Dit is in strijd met het recht van privacy, zoals in artikel I.16 van de Grondwet staat. De SdU vraagt Thijsen dan ook het onderzoek te veranderen ter bescherming van de privacy van de arbeiders.

In dit verband wijst SdU op de de volkstelling 1990, als voorbeeld van een methodologie gedekt door de wet die de privacy van de arbeider wel respecteert. De vakbonden stellen bereid te zijn om, zover dit nodig is, technische bijstand te geven om tot een betere methodologie te komen.

Tot slot spreken de vakbonden de hoop uit dat Directie Arbeid en de verantwoorde minister rekening houden met dit standpunt, daar de SdU zich anders verplicht ziet een andere weg te bewandelen ter bescherming van de privacy van haar leden en de werkende klasse in het algemeen.

Weer rechtszaak tegen Croes

ORANJESTAD — Namens Justo Lopez spande zijn advocaat mr. Roy Brown een kort geding aan tegen Julio Croes, die in een ingezonden stuk Lopez ervan heeft beschuldigd een bedrag van 29 miljoen dollar van de overheid te willen verdonkeremanen. Croes is een zwager van premier Nelson Oduber.

Reeds eerder werden tegen Croes klachten ingediend wegens belediging van rechter mr. Heeregrave en Lopez, maar van het onderzoek door Justitie werd niets meer vernomen. Thans beschuldigt Croes Lopez weer, die nu een aanklacht heeft ingediend. Hierin wordt de rechter verzocht een onderzoek in te stellen naar de beweringen van Croes. Deze laatste stuurt via de fax aan de media nogal eens ingezonden stukken, die veelal geweigerd worden omdat zij niet aan de gestelde eisen voldoen en bovendien beledigend zijn.

Geïnteresseerden koop Paradise Beach Villas

ORANJESTAD — Er zijn vijf geïnteresseerden voor de koop van het failliet verklaarde Paradise Beach Villas. Zij moeten aan curator mr. Aric Swaen een uitvoerige uiteenzetting over hun mogelijkheden geven, waarbij een datum wordt gesteld. Inmiddels duurt het justitieel onderzoek naar mogelijke fraude bij dit bedrijf onverminderd voort.

Mr. Swaen verklaarde dat het geen gemakkelijke zaak is omdat er in feite weinig in de wetgeving staat over timesharing en er ook praktisch geen jurisprudentie is. Aan een bekend advocatenkantoor in Nederland, die een beroepsrapport uitbracht, vroeg Swaen onder meer advies. Het kantoor kwam tot de conclusie onder 'unsecured creditor' dat er in feite voor geen crediteur nog rechten zijn. Swaen heeft het rapport in het Engels en Spaans laten vertalen om aan belangstellenden te kunnen overleggen.

Het grote probleem is voorts dat het project vele contracten kent met alle problemen vandien. Swaen kon niet stellen wanneer de zaken geregeld kunnen worden, aangezien dit veel overleg en tijd vergt. Er is onder meer een groep van geïnteresseerden, bestaande uit 2000 aandeelhouders, die eveneens een bod voor koop willen doen. Voorts zou er van de zijde van de eigenaren interesse bestaan het project voort te zetten. Zij hebben geld om de tweede fase af te maken. Ook voor de derde fase zijn inmiddels financiële middelen beschikbaar.

Het Openbaar Ministerie zet het onderzoek voort. Er moeten nog veel getuigen worden gehoord tot zelfs buiten Aruba.

Nieuwe pier

ORANJESTAD — De aannemers Geerman & Sons en Camaar hebben de aanleg van een pier en bergruimte, ten behoeve van de vissers uit Noord, opgeleverd. De boten kunnen nu aan de pier meren en er is ook een golfbreker aangebracht. Aanleg van de pier heeft ruim 1,3 miloen florin gekost en de bouw van de bergruimte 450.000 florin. Deze bergruimte biedt faciliteiten voor dertig bewaarplaatsen, vier badkamers, een recreatiezaal, een borrelbar, dames- en herentoiletten, een autowas-ruimte en een klein kantoor voor de beheerder. Minister Tinchi Flanegin, die de opening verrichtte, zei in zijn toespraak dat als het niet voor de inspanning van ex-minister Charro Kelly was, er op dezelfde plaats een hotel zou zijn gebouwd en de vissers naar Malmok hadden moeten verhuizen.

ORANJESTAD — De vissers van het Spaans Lagoen hebben commandant Rob Zuiderwijk van Marinierskazerne Savaneta gevraagd om een einde te maken aan de overlast die de marinespeedboten daar dagelijks met hun grote snelheden veroorzaken.

De speedboten vormen op zich geen overlast. De vissers hebben last van de grote snelheden, waardoor golven worden veroorzaakt. Hierdoor komen de voor anker liggende houten vissersboten met elkaar in botsing. De mariniers zouden herhaalde malen verzocht zijn hier rekening mee te houden. De vissers doen een laatste beroep op de commandant van de Marinierskazerne om aan deze toestand een einde te maken.

Een honderdtal ... bedrijven uit de voormalige DDR dat niet kan worden geprivatiseerd komt vanaf het begin van 1995 onder hoede van de Duitse overheid. Om het voortbestaan van de ondernemingen te verzekeren is veertig miljard mark uitgetrokken, waarvan een deel al in voorlopig begrotingen van jaren tot en met 1997 opgenomen. De Treuhand-anstalt, belast met de privatisering van bedrijven uit de ex-DDR, wordt eind 1994 ontbonden.

Voormalige Vitesse-speler klaar voor Besiktas

John van den Brom moet zijn plaats nog vinden in het elftal van Ajax

ISTANBUL — Bij Vitesse luisterde het allemaal niet zo nauw. Een zwakke wedstrijd en een beslissende fout van John van den Brom werden hem snel vergeven. Bij Ajax echter moet de voormalige Vitesse-speler nog veel krediet opbouwen. De 27-jarige Amersfoorter accepteert dan ook de kritische houding van de pers en het publiek zonder morren. Van den Brom maakte in zijn eerste drie maanden bij Ajax, waar hij tot medio 1997 onder contract staat, een degelijke indruk.

De constante prestatiereeks van John van den Brom werd half oktober evenwel abrupt afgebroken. Eerst was de tweevoudige international met roekeloos uitverdedigen in blessuretijd schuldig aan de eerste competitie-nederlaag tegen FC Twente (2-1).

Drie dagen later schutterde hij als een beginneling in het Europese thuisduel met Besiktas (2-1). Na die ontluisterende wedstrijd, waarin trainer Van Gaal zijn aankoop van drie miljoen gulden voor de eerste keer dit seizoen wisselde, werd in Amsterdam even getwijfeld aan de kwaliteiten van de nieuwe nummer vier.

"Het begon allemaal met die rotbal in Enschede", blikt Van den Brom terug aan de vooravond van de beslissende confrontatie met Besiktas. Na zijn blunder in het Diekman-stadion kreeg Van den Brom voor de eerste keer in zijn loopbaan, die in 1986 bij Vitesse begon, met pittige verwijten te maken. Hoewel hij een sterke en stabiele geest heeft, liet de klachtenregen hem niet onberoerd.

Tijdens het volgende duel met Besiktas lukte vrijwel niets. "In het eerste kwartier ging het nog wel, maar daarna speelde ik dramatisch slecht. De onzekerheid sloop erin en ik kon de knop niet omdraaien. De wissel van Van Gaal kwam als een verlossing. Ik vraag me nu nog af wat de oorzaak was van mijn falen. Aan de voorbereiding en de *warming-up* mankeerde niets. Misschien dat die fout in Enschede me toch onbewust heeft bezig gehouden."

Opnieuw werd Van den Brom, die in 1991 nog een zestien-jarig contract tekende bij Vitesse, overladen met kritiek. De aangeslagen Ajacied bleef redelijk overeind. "De teleurstelling heeft maar kort geduurd. Van Gaal zei al na afloop in de kleedkamer, dat hij me zondag tegen Feyenoord weer nodig had. Die morele steun heeft me heel goed gedaan."

Van den Brom, die het Nederlands elftal voorlopig uit zijn hoofd heeft gezet, herstelde zich knap van zijn diepe inzinking. In de voorspoedige duels met Feyenoord (2-2), Cambuur (0-3) en NAC (0-5) haalde hij weer een ruime voldoende. Hij speelde tijdens die wedstrijden noodgedwongen en een meer aanvallende rol, met Danny Blind als libero. Een uitgesproken voorkeur voor een bepaalde positie bij Ajax heeft de nieuweling niet, zolang hij zich maar in de as van het elftal kan bewegen.

Van den Brom bracht bij Vitesse tachtig competitietreffers op zijn naam. Voor zijn nieuwe werkgever was hij pas een keer tegen Sparta (3-0) succesvol. "Mijn geringe produktie is deels te wijten aan de speelwijze van Ajax. Iedereen denkt aanvallend en daardoor spelen we met veel man voor de bal. Van Gaal verlangt van mij, dat ik overzicht houd en rugdekking geef. Ik mag alleen naar voren als het achterin bij ons geen gevaar oplevert. De wisselwerking met bijvoorbeeld Frank Rijkaard verloopt steeds beter."

Het opjagen van de tegenstander en het zogenaamde doordekken ofte wel vooruit verdedigen, een hoofdthema van Van Gaal, gaat Van den Brom nog niet gemakkelijk af. "Dat is het enige probleem dat ik bij de omschakeling van Vitesse naar het hogere niveau van Ajax ondervind. Ik was altijd gewend in de positie te verdedigen. Nu moet ik bij balverlies gelijk kort dekken. Het kiezen van het juiste moment en de juiste tegenstander blijft lastig."

Coach pleit voor twee scheidsrechters

ROME — Sven Goran Eriksson, trainer van Sampdoria, dat zondag dank zij een winnend doelpunt van Ruud Gullit AC Milan met 3-2 versloeg, heeft maandag in Italiaanse kranten gepleit voor twee scheidsrechters en vier grensrechters bij voetbalwedstrijden. Een merkwaardig pleidooi van de oefenmeester, omdat niet zijn elftal, maar dat van collega Capello op zijn minst twee discutabele tegentreffers diende te incasseren.

"Het tempo bij het hedendaagse voetbal ligt aanmerkelijk hoger dan vroeger, de spelers worden steeds slimmer en listiger. Het is moeilijk voor een scheidsrechter alles in de gaten te houden", meende de Zweed. "Twee scheidsrechters zouden een hoop problemen kunnen voorkomen."

De trainer van AC Milan Capello oordeelde dat alle drie de doelpunten van Sampdoria nooit goedgekeurd hadden mogen worden. AC Milan raakte door het gevoelige verlies de kopPositie kwijt. Eriksson meende echter ook dat Capello zich een waardigere verliezer zou kunnen tonen dan hij zondag na afloop deed. "Hij had mij op zijn minst kunnen feliciteren, wat er ook is gebeurd, wij verdienden de overwinning", aldus Eriksson.

Deschamps leidt damcompetitie

ORANJESTAD — Joseph Deschamps heeft in elke geval zijn naam mee als hij damkampioen van Aruba wordt. Na zijn gelukkige overwinning op Haye Kroodsma, die in de opening een blunder beging, staat Deschamps aan de leiding.

Ook Rollin Croes is volledig van slag en ging kansloos ten onder tegen Delbert Alexander, die nog steeds kans op de titel maakt. Juan Nisbet en Eric Tromp deelden de punten broederlijk terwijl Jose Bastien het verdedigend spel van Lionel Ferdinand afstrafte met een eenvoudige overwinning en hiermee zijn ongeslagen status en zijn kansen op de titel behield.

Deschamps staat bovenaan met 8 punten uit 5 wedstrijden, gevolgd door Jose Bastien met 6 punten uit 3 wedstrijden, Delbert Alexander 6 punten uit vier en vervolgens Haye Kroodsma 6, Juan Nisbet 6, Eric Tromp 4, Lionel Ferdinand 2 en Rolin Croes 2 punten.

Chinese atletes opnieuw beschuldigd van bloeddoping

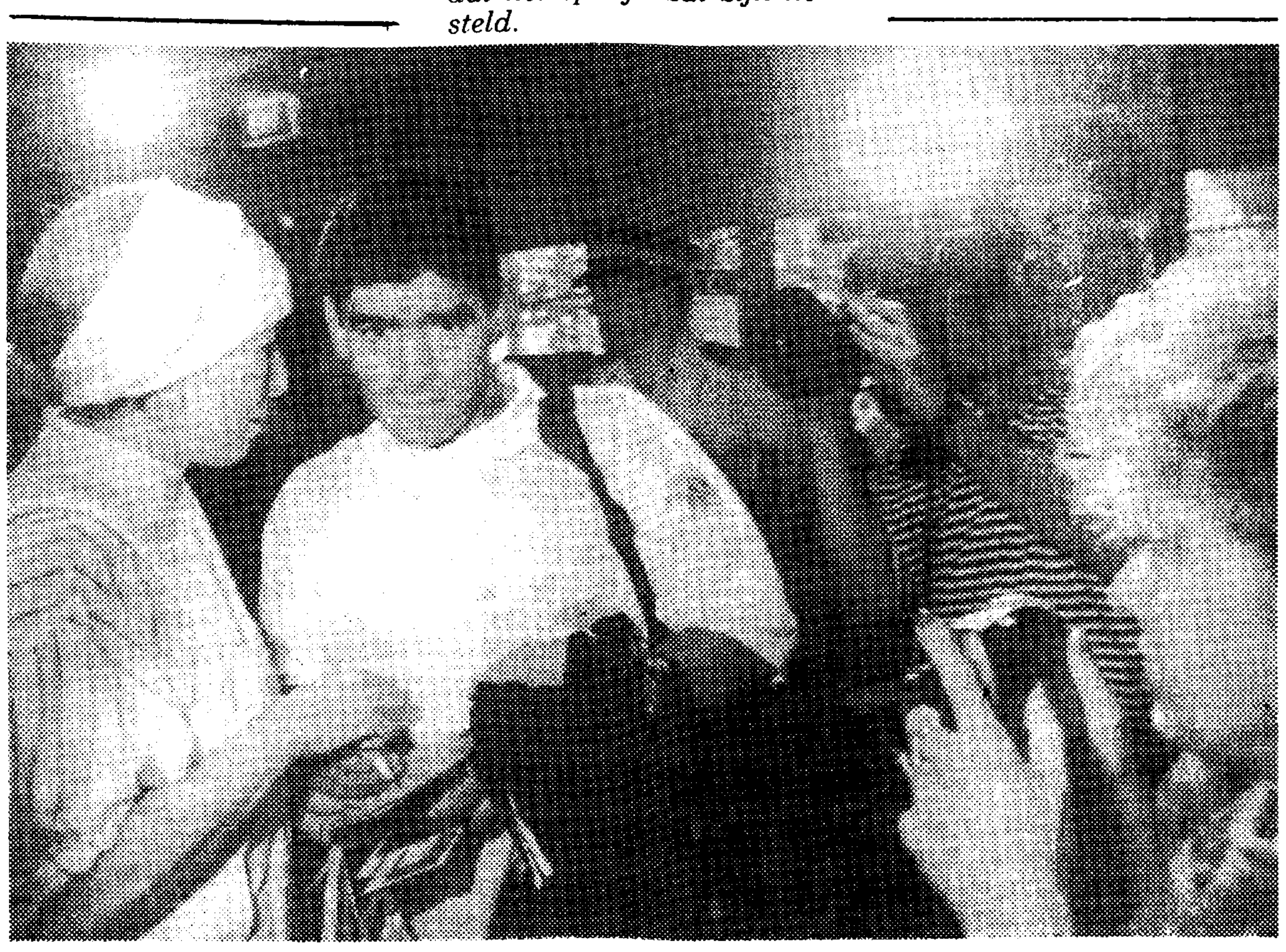
OSLO — Atletiekcoach Johan Kaggestad heeft de Chinese atletes beschuldigd van het toepassen van bloeddoping. De Noor vermoedt dat de drie titels tijdens het WK in Stuttgart en de daarbij gelopen wereldrecords, niet naturel tot stand zijn gekomen.

Johan Kaggestad deed zijn uitspraken na de marathon om de wereldbeker in San Sebastian, waar winnares Wang Junxia ruim vijf minuten boven de door trainer Ma Junren aangekondigde tijd van 2.23 bleef. In de Baskische stad voerden vier Chinese atletes het veld aan.

Kaggestad is de coach van Ingrid Kristiansen, die in Stuttgart op de 10.000 meter het wereldrecord aan Wang Junxia kwijt raakte. De Noorse, die na de geboorte van haar kind aan haar *comeback* werkt, is nog altijd in bezit van het wereldrecord op de marathon met 2.21.06. Zij noemde de prestaties van de Chinese vrouwen in San Sebastian middelmatig en vergeleek het optreden van de Aziatische atletes met Alberto Cova en Lasse Viren, die in de jaren tachtig verdacht werden van het toepassen van bloeddoping.

■ *SYDNEY — Diego Armando Maradona (zie foto) is bij zijn rentree in het internationale topvoetbal, zondag met Argentinië in Sydney tegen Australië (1-1), geblesseerd geraakt aan de hamstring. Een woordvoerder van de Zuidamerikaanse formatie deelde dat dinsdag mee. De speler, die terugkeerde als aanvoerder en spelverdeler van het land na een afwezigheid van acht maanden, heeft voorlopig rust voorgeschreven gekregen. De verwachting is dat hij binnen een week fit zal zijn.*

Bondscoach Basile overweegt daarom ook nog geen aanpassingen in de selectie, die op 17 november in Buenos Aires het tweede duel met de Australiërs speelt. De winnaar plaatst zich voor de wereldtitelstrijd, volgend jaar in de Verenigde Staten. Ook Vazguez, MacAllister en Balbo zijn aangeslagen teruggekeerd uit Sydney. Ook van dit drietal wordt verwacht dat het op tijd zal zijn hersteld.



UEFA wil niets aan toeval overlaten

John de Wolf en Feyenoord uit op sportieve revanche tegen Porto

ROTTERDAM — John de Wolf is boos, want in Porto gaf de Braziliaanse voetballer Ze Carlos hem plotseling een knal tegen zijn hoofd. Aan De Wolf en zijn ploeg de taak zich te revancheren, in sportief opzicht wel te verstaan, zonder een dreun terug te geven. Als aanvoerder heeft hij woensdag zelfs de voorbeeldfunctie, in de beslissende wedstrijd van de tweede ronde bij de landskampioenen tegen FC Porto. UEFA heeft scheidsrechter Mielsen uit Denemarken aangewezen en minimaal twee waarnemers zullen plaats nemen op de tribunes.

In de eerste wedstrijd: negen gele kaarten, gemene overtredingen, vooral van de Portugezen. John de Wolf denkt nu als volgt: "We zullen fysieke toestanden zeker niet uit de weg gaan, maar bij elke *tackle* moet er wel een bal bij. Je kunt het de ploeg niet aandoen na een kwartier met tien of negen man verder te moeten. We zullen ons volwassen, verstandig gedragen. Zeker niet als blinden op de tegenstander afvliegen."

De Wolf was in Estadio das Antas even voor rust *knockout* gegaan, na een rechtse hoek van Ze Carlos. De prik van een kram, nodig om de scheur achter het oor te dichten, deed hem ontwaken. "In de rust heb ik hem bij de kleedkamer opgewacht en gezegd dat hij over twee weken nog in Rotterdam zou komen." Stoere taal dus. Maandag arriveerde Ze Carlos met FC Porto op vliegveld Zestienhoven.

Assistent-trainer Inacio draaide de rug naar vragenstellers toe en mompelde alleen dat De Wolf vlak voor de bewuste klap op Ze Carlos was gaan staan. Trainer Ivic leek woedend na vragen over de affaire. "Ha, De Wolf en Ze Carlos, dat zijn broers, dezelfde type voetballers. Zo is voetbal. Emotie. Er hing spanning in de lucht, maar het was een harde en correcte wedstrijd. Bovendien: Feyenoord kreeg zeven gele kaarten, wij vier."

Een gemene actie kon De Wolf zich niet herinneren. Maar ja, hij was natuurlijk een tijdje buiten westen geweest. "Ik heb echt nagedacht na afloop. Voor die overtreding heb ik helemaal geen contact met Ze Carlos gehad."

De international kan zich wel voorstellen hoe de Portugezen zich woensdag zullen voelen. "Ze zullen knikkende knieën hebben. Ze denken natuurlijk dat wij als beesten tekeer gaan. Wij hebben ook een reputatie. Sommigen gaan voor niets of niemand uit de weg."

In alle commotie vond voorzitter Jorien van den Herik een oproep op zijn plaats. Hij is met enige zorg vervuld als hij terugdenkt aan de opgelaaide en met moeite onderdrukte emoties. "Met klem wil ik wijzen op de mogelijke negatieve gevolgen van niet toelaatbare uitingen op of om het veld. Van de spelers verwachten we een professionele instelling en van de fans optimale steun. Ik wil donderdag naar Geneve voor de loting, niet om andere redenen."

De ogen van UEFA zijn op het duel gericht. Groot is van beide kanten het vertrouwen in scheidsrechter Nielsen uit Denemarken, van wie wordt verwacht dat hij indien nodig tijdig ingrijpt. De Europese bond stuurt twee waarnemers naar de Kuip: Thompson uit Engeland en de Fransman Machin. De Wolf houdt zelfs rekening met meer dan vier spiedende ogen op de tribune.

Aan de trainers de opdracht de voetballers met een gezonde instelling het veld in te sturen. Naast de voorgeschiedenis vol onvriendelijkheden zijn de sportieve belangen groot. De club die de Champions league haalt, kan een miljoen of tien binnenhalen aan premies en recettes. Alleen de brutoopbrengst van Feyenoord - Porto, inclusief reclame- en tv-gelden, is ongeveer twee miljoen gulden.

Van den Herik vindt dat, als Feyenoord de beste acht van Europa bereikt, de club terug is op het internationaal hoogste niveau. Weliswaar haalden de Rotterdammers de afgelopen seizoenen de halve- en kwartfinales, maar dat gebeurde in het minder prestigieuze toernooi van de bekerwinnaars.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DINSDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
18.30 uur *handicapped league*;
20.15 uur *men's league* - Curaçao Bowling Club.

ATLETIEK
(Curaçaosche Atletiek Bond)
17.30-20.30 uur gelegenheid tot inschrijving voor de 7,0-km *cross country* bij Aubrey Linzey, Totolicaweg 7.

Pupillen van Franklin Freitas ongenaakbaar

Karateschool Kyokushinkai Buena Vista wint toernooi van CuKarBo

WILLEMSTAD — Karateschool Kyokushinkai Buena Vista heeft het toernooi van de Curaçao Karate Bond (CuKarBo) gewonnen. De pupillen van sensei Franklin Freitas hebben maar liefst vijftien medailles in de wacht gesleept. Het evenement vond afgelopen zondag plaats op het plein Himno i Bandera dat gevestigd is in de Banda'bouse buurt Barber.

CuKarBo is min of meer bezig met een promotiecampagne om karate meer bekendheid te geven op Curaçao. In dat beleid past ook het organiseren van wedstrijden in diverse buurten op het eiland. Afgelopen zondag was het de beurt aan Barber. Ook poogt de bond de meer jeugdige leden een kans te geven om in toernooien mee te draaien.

Veel ouders, andere familieleden en de buurtbewoners van Barber konden vanaf 14.00 uur genieten van de diverse gevechten op het plein Himno i Bandera. In Barber is dat plein dan ook het trefpunt en centrum waar normaliter sociale en andere sportieve activiteiten worden gehouden.

De wedstrijdleiding heeft acht categorieën ingesteld, waarin de diverse karateka's elkaar zondag hebben ontmoet. De leiding heeft de karate-beoefenaars ingedeeld naar hun lengte. Categorie A bijvoorbeeld was gereserveerd voor sporters tot en met 1.20 meter, groep B voor karateka's tussemn de 1.20 en 1.30 enzovoorts.

In alle ingestelde groepen had Karateschool Kyokushinkai Buena Vista een of meerdere karateka's die hoog eindigden in de klasificatie. De pupillen van sensei Franklin Freitas legden beslag op zes eerste plaatsen, eveneens zes zilveren medailles en in drie gevallen eindigde een Kyokuhinkai-lid uit Buena Vista als derde beste karateka.

Niet alle gevechten konden worden afgewerkt, omdat CuKarbo geen rekening had gehouden met de vallende duisternis. Het toernooi werd namelijk in de open lucht gehouden, wat op zich getuigt van creativiteit en durf.

Categorie A (0 - 1.20 meter): 1. Jarzinho Fraites (Kyokushinkai BV); 2. Carlos Medema (Budo Karate Brionschool) en 3. Jonathan Sprott (Kyokushinkai BV)

Categorie B (1.20 - 1.30 meter): 1. Jerida Lodriguez (Wado Otrobanda); 2. Osterick Bibiana (Kyokushinkai BV) en 3. Ruviani Welvaart (Kyokushinkai BV). Groep C (1.30 - 1.40 meter): 1. Quincy Bibiana (Kyokushinkai BV); 2. Shuliandro Richardson (Kyokushinkai BV) en 3. Andrew Scoop (Karatekan Salinja).

Categorie D (1.40 - 1.50 meter): 1. Shemeyka Jake (Kyokushinkai BV); 2. Thurmen Benito (Millerson Sport) en 3. Terzani Welvaart (Kyokushinkai BV). Categorie E (1.50 - 1.60 meter): 1. H. Jake (Kyokushinkai BV); 2. M. Warner (Kyokushinkai BV) en 3. R. Boeldak (Budo Karate Brionschool). Categorie F (1.60 - 1.70 meter): 1. Robertico Monte (Kyokushinkai BV); 2. Curthey Martis (Kyokushinkai BV) en 3. Carlos Baez (Millerson Sport).

De wedstrijdleiding had ook gevechten gepland waar vrouwen aan mee konden doen. Op het moment zijn er voornamelijk veel meisjes die op diverse karatescholen oefenen. Bij de junioren: 1. Silvia Martis (Kyokushinkai BV); 2. Sulema Jake (Kyokushinkai BV) en 3. Ulvienne Pinedo (Karatekan Salinja). Bij de senioren: 1. Fanny Matinez (Wado Otrobanda) en 2. Cheritza Coffie (Kyokushinkai BV).

Tuchtcommissie buigt zich over dopingzaak De Bruin

UTRECHT — De tuchtcommissie van de Koninklijke Nederlandse Atletiek Unie doet uiterlijk over twee weken uitspraak in de dopingzaak van Erik de Bruin. De tuchtcommissie onder voorzitterschap van mr. Jan Gerrits hield zich maandag in Utrecht ruim zes-en-eenhalf uur bezig met de zaak van de atleet, die op 1 augustus na atletiekwedstrijden in Keulen positief reageerde bij een dopingcontrole.

Erik de Bruin, ook positief bij de contra-expertise, werd een dag voor de wedstrijd door de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) verboden deel te nemen aan de strijd om de wereldtitels in Stuttgart. Op last van de IAAF moest de KNAU De Bruin een voorlopige schorsing opleggen. Reglementair diende de atleet daarna binnen drie maanden door de tuchtcommissie van de atletiekunie te worden gehoord.

Tijdens de *hearing* in Utrecht ondervroeg de tuchtcommissie vier getuigen: KNAU-penningmeester Hans van Hassel, mr. Fred Kollen, de juridisch adviseur van de unie, alsmede de farmacologen professor Van Rossum en dr. De Boer. De juridisch afgevallen De Bruin verklaarde na afloop optimistisch te zijn over de afloop. Dat optimisme werd gedeeld door zijn verdediger mr. Wilfred Veldstra, die zich vol lof uitsprak over de zorgvuldige wijze waarop de tuchtcommissie zich over de zaak had gebogen.

"Men houdt duidelijk rekening met de belangen van De Bruin", aldus de Rotterdamse advocaat. Mr. Veldstra vertelde dat zijn pleidooi in de besloten zitting, gestoeld was op twee uitgangspunten. "In eerste instantie op het feit dat er geen goede regelgeving bestaat. De KNAU beschikt nog niet over een dopingreglement, al is daar in 1968, dus 25 jaar geleden al eens door het unieraadslid Grewer op aangedrongen. Verder heb ik de zaak aangevochten op basis van de gebruikte techniek, dat wil zeggen op laboratorium technische en juridisch technische gronden."

Veldstra bevestigde nog eens de mening van professor Van Rossum die ook buiten de zittingszaal verklaarde dat De Bruin positief bevonden is op grond van gegevens, die niet geheel betrouwbaar zijn. Professor Van Rossum: "De verhouding van testosteron/epitestosteron van 1:6,85, die bij De Bruin werd aangetroffen ligt duidelijk in het grijze gebied, waarin nader onderzoek volgens mij noodzakelijk is. Ik zou daar ook voor gepleit hebben," aldus Van Rossum, die overigens geen aanmerkingen had op de wijze waarop door professor Donike in zijn Keulse laboratorium is gecontroleerd.

Ronald de Boer fit voor return tegen Besiktas

ISTANBUL — Louis van Gaal heeft een grote zorg minder. De trainer van Ajax kwam maandag tijdens de training in het Inonu-stadion van Besiktas tot de prettige conclusie, dat centrumspits Ronald de Boer klaar is voor een rentree. De 23-jarige international miste de laatste twee competitiewedstrijden van Ajax vanwege klachten in buik, lies en knie.

Stefan Pettersson, die dinsdagavond tijdens de Europese return als linker middenvelder dienst zou moeten doen, kon de onzekerheid over zijn conditie nog niet wegnemen. Van Gaal neemt over de Zweed pas in de loop van de wedstrijddag een beslissing. Indien Pettersson, die kampt met een pijnlijke enkel, niet fit wordt bevonden, krijgt waarschijnlijk Seedorf een nieuwe kans.

Twee van de achttien Ajacieden moeten het duel samen met ruim 30.000 Turken en een paar honderd Nederlanders vanaf de tribune bekijken. Van Gaal verdeelt de tickets pas dinsdag. De Amsterdamse selectie telt vier spelers uit het tweede team: Van Burik, Huysen, Tuhuteru en Reuser.

Besiktas kent geen personele problemen. De nummer vier van de Turkse competitie kwam na de nederlaag in Amsterdam (2-1) voor de competitie niet meer in actie. De interland Turkije - Polen (2-1), met Recep, Gokhan en Mehmet als clubvertegenwoordigers, en een maatregel van de Turkse bond dwongen de Britse trainer Gordon Milne tot een ongewenste rustpauze.

Uitslagen betaald voetbal

WILLEMSTAD — De uitslagen van het afgelopen weekeinde in het betald voetbal in Nederland zijn:

Eredivisie

Nac - Ajax	0-5
FC Groningen - Heerenveen	2-2
Volendam - Willem II	0-3
Feyenoord - MVV	4-0
FC Twente - Sparta	0-0
RKC - GA Eagles	1-2
Cambuur - PSV	1-3

Eerste divisie

Helmond Sport - Heracles	0 - 5
Eindhoven - Emmen	3-1
Fortuna S. - Haarlem	2-1
AZ - RBC	2-0
Graafschap - Excelsior	0-1
TOP - Dordrecht'90	1-2
Telstar - NEC	3-1
FC Den Bosch - ADO Den Haag	2-2

Programma

Zaterdag 6 november: Willem II - FC Groningen, Heerenveen - GA Eagles, PSV - VVV, MVV - NAC.

Zondag 7 november: Ajax -Volendam, Roda JC - RKC, FC Utrecht - Cambuur, Sparta - Feyenoord, Vitesse -FC Twente.

Vrijdag 5 november: FC Zwolle - Telstar.

Zaterdag 6 november: Haarlem - Eindhoven, Emmen - Helmond Sport, Heracles - NEC, Veendam -TOP, Dordrecht'90 - Den Bosch, Excelsior - AZ, RBC -Fortuna Sittard.

Zondag 7 november: ADO Den Haag - De Graafschap.

Bosman bezorgt Anderlecht zege

BRUSSEL — Johnny Bosman en Luc Nilis zijn weer samen de beste schutters van België. De international van Nederland maakte zaterdag het enige doelpunt van kampioen Anderlecht in de thuiswedstrijd tegen Lierse SK. Bosman benutte een strafschop. Het was zijn elfde treffer van het seizoen.

Anderlecht behield vier punten voorsprong op Club Brugge, dat bij Waregem ook met 1-0 won dankzij de Nigeriaan Amokachi. Hendrie Kruzens Waregem, vorig seizoen verrassend doorgestoten naar een plaats die recht gaf op Europees voetbal, staat voorlaatste.

KV Mechelen, getraind door Fi van Hoof, verloor bij het Luikse Seraing met 1-0. Het doelpunt van Seraing, dat met spectaculaire Brazilianen acteert, was van Lukaku. De nieuweling is gedeeld derde, met FC Antwerp. Ook Oostende en Lommel blijven het aardig doen. Ze speelden 1-1 tegen elkaar, met een Lommels doelpunt van Berghuis. Racing Genk staat laatste en verloor thuis met 4-1 van RWDM. Het Genkse doelpunt was van de Nederlander Van de Ven.

* * * * *

SKI / HOOFDDORP — De Nederlandse Ski Vereniging (NSV) dient op zoek te gaan naar een nieuwe coördinator Alpine-skiën. Na vier jaar stopt Hans van der Veldt (33) per 1 december. Hij verruilt zijn functie bij de NSV voor een baan in het bedrijfsleven. Wie zijn taken overneemt is nog niet bekend.

* * * * *

VOETBAL / LONDEN — De Noorse international Tore Pedersen is voor ongeveer 1,5 miljoen gulden verkocht aan de Engelse club Oldham. De verdediger kwam dertig keer uit voor de nationale ploeg van Noorwegen.

* * * * *

ATLETIEK / LONDEN — Hordenloper Colin Jackson is door de IAAF uitgeroepen tot 'Atleet van 1993'. Tweede werd de Algerijn Morceli, voor wereldkampioen sprint Christie. Bij de vrouwen werd Sally Gunnell eerste, voor Yunxia Wang en Gail Devers.



■*SAN FRANSISCO — San Fransisco 49ers versloeg het afgelopen weekeinde het team van Los Angeles Rams in de competitie van professioneel football in de VS. Jerry Rice (zie foto) was in die wedstrijd verantwoordelijk voor een 'touchdown' nadat hij in het eerste kwartier een pass kreeg van Steve Young en zich snel een weg baande naar het doel van de tegenstander.*

Wereldkampioene Junxia wint marathon van San Sebastian

SAN SEBASTIAN — De Chinese vrouwen zijn niet geslaagd in de greep naar het wereldrecord op de marathon. Wang Junxia, de wereldkampioene op de tien kilometer en houdster van het wereldrecord op de 3000 en 10.000 meter, bevestigde zondag bij de strijd om de wereldbeker marathon in San Sebastian haar toonaangevende positie. De 20-jarige Chinese veroverde de trofee in haar tweede marathon in 2.28.16.

Wang Junxia debuteerde op 4 april bij de nationale titelstrijd in Tianjin op de 42 kilometer en 195 meter in 2.24.07, de beste tijd van het jaar.

Op het fraaie parkoers over het merendeel van de brede boulevards in de Baskische stad heersten de Chinese loopsters, die bij de vijfde editie van de strijd om de wereldbeker de eerste vier plaatsen bezetten. Het succes had compleet kunnen zijn wanneer de vijfde Chinese, Yunxia Qu, de race had kunnen uitlopen.

De wereldrecordhoudster op de 1500 meter moest na zeven kilometer wegens een beenblessure de strijd staken. Wang Yunxia en haar landgenotes waren direct na de start in een kopgroep van tien loopsters te vinden. Op het moment dat de vrouwen die een kwartier eerder waren gestart dan de mannen werden ingehaald, sloot Wang Junxia aan. Zij bleef daarna vrijwel voortdurend in de nabijheid van de Fransman Dominique Chauvelier.

Wang Junxia finishte met bijna anderhalve minuut voorsprong op Zhang Linli, die in april in Tianjin op haar tweede was geëindigd en toen slechts tien seconden op haar landgenote behoefde toe te geven. Zhang Lirong, die begin september bijna een kwartier wereldrecordhoudster op de 3000 meter was, bleef als derde Chinese ook nog binnen de twee-en-eenhalf uur. Coach Ma Junrun toonde zich na afloop met de prestaties van zijn loopsters en de eerste plaats in het landenklassement tevreden.

De strijd bij de mannen werd gewonnen door de Engelsman Richard Nerurkar. De 29-jarige leraar in Russisch en Duits, die twee jaar geleden zijn baan opgaf om zich op de atletiek te kunnen concentreren, ontsnapte in de laatste vier kilometer uit een kopgroep van tien atleten. Hij finishte na 2.10.03 als eerste in het stadion van Real Sociedad. Nerurkar liep zijn tweede marathon. Zijn eerste, op 23 mei in Hamburg had hij in 2.10.57 gewonnen.

De Italiaan Severiano Bernardini eindigde in San Sebastian op negen seconden achter Nerurkar als tweede. De Ethiopiër Kebede Dmechu slaagde er in de laatste kilometer niet meer in de Italiaan te achterhalen. Hij legde wel de basis voor de overwinning van Ethiopië in het landenklassement. Achter Dmechu werden Tadesse Becho, Tumo Turbo en Turbe Bedaso respectievelijk vierde, zesde en zevende. De vijfde Ethiopiër Tesfaye Tafa finishte als veertiende.

Tennisbond kiest voor Eindhoven

DEN HAAG — De Daviscupwedstrijd tussen Nederland en België gaat naar Eindhoven. De wedstrijd voor de eerste ronde van de wereldgroep vindt van vrijdag 25 t/m zondag 27 maart plaats in het onlangs geopende Indoor Sportcentrum Eindhoven.

De gemakkelijke bereikbaarheid van de nieuwe accommodatie — ook vanuit België — en de goede voorzieningen waren voor de Koninklijke Nederlandse Lawntennisbond aanleiding Eindhoven te verkiezen boven Den Haag en Maastricht, die zich eveneens als kandidaat-organisatoren hadden aangemeld. In de hal is plaats voor 5.500 toeschouwers.

Non-playing captain Stanley Franker zal in overleg met de spelers bepalen op welke ondergrond zal worden gespeeld. De bond beschikt zelf over een middelsnelle mat. Maar het kan zijn dat Richard Krajicek, Paul Haarhuis, Jan Siemerink en Jacco Eltingh, nu Mark Koevermans zich heeft teruggetrokken, een voorkeur hebben voor een nog snellere baan. Temeer daar de meeste Belgische spelers niet aanvallend spelen.

Team van Cruijff verspeelt 3-0 voorsprong

Atletico Madrid komt goed terug in tweede helft en wint van Barcelona

MADRID — Barcelona van de Nederlandse oefenmeester Johan Cruijff heeft een voorsprong van 3-0 tegen Atletico Madrid verprutst en alsnog met 4-3 verloren. Naast zeven doelpunten vielen tien gele kaarten en een rode, waarvan slechts een gele prent voor rust. De kampioen van de laatste drie seizoenen zakte naar de vierde plaats, achter Valencia, Sevilla en La Coruna. Na negen duels heeft Barcelona al zes verliespunten. Tussen koploper Valencia en nummer elf Sporting Gijon is een verschil van slechts vier punten.

Trainer Johan Cruijff van Barcelona was vol afschuw na de wedstrijd: "Het is niet zo moeilijk goed te spelen, maar het gaat erom dat het gebeurt op de momenten dat het echt nodig is. In de eerste helft was ons spel fabuleus, maar toen we de punten zeker moesten stellen, gaven we niet thuis. Soms leek het wel of we in de tweede helft met twee man minder acteerden."

Voorzitter Gil y Gil, naar verluidt persoonlijk verantwoordelijk voor de opstelling van Atletico Madrid, was een gelukkig mens: "Wat we deden in de tweede helft, was ongelooflijk. Bij 3-0 moet Barcelona je normaal gesproken afmaken." Atletico had vijf competitieduels niet meer gewonnen. Gil y Gil had juist weer een trainer (Perreira) ontslagen.

De eerste helft was van Romario. De geniale Braziliaan had al een paar weken niet meer gescoord. Fluisterend was zelfs al kritiek te horen over zijn gemis van kansen. Feitelijk was hij zelfs verdreven van de eerste plaats op de topschutterslijst. Door de Kroaat Suker van Sevilla.

Tegen het naar de middenmoot gezakte Atletico scoorde hij in de 14e, 24ste en 34ste minuut, terwijl hij in de 32ste minuut de lat raakte. Zijn totaal na negen ronden is negen doelpunten, een gemiddelde à la PSV. Maar het was niet voor het eerst, dat Barcelona een schijnbaar gewonnen wedstrijd uit handen gaf. Dat gebeurde bijvoorbeeld ook vorig jaar tegen CSKA Moskou, in de aanloop naar de Champions league.

Na 73 minuten was de stand weer gelijk, door doelpunten van de Kosecki en een vrije tra[illegible] Pedro Gonzalez. minuten voor tijd vi[illegible] beslissing door internat[illegible] Caminero, na een pas[illegible] weer Kosecki. Op moment was Atletico M[illegible] gereduceerd tot tien nadat Francisco Mori de kaart had gekregen voor beledigen van de sch[illegible] rechter.

Vlak voor het laatste punt werd Barcelona een s[illegible] schop onthouden. Ro[illegible] Koeman kreeg zijn vijfde kaart van het seizoen, w[illegible] door hij het duel van gende week tegen Santa[illegible] mist. Van de buitenlan[illegible] zat Stoitsjkov op de trib[illegible]

Valencia, getraind Guus Hiddink, profite[illegible] van Barcelona's misstap een simpele zege van 3- Celta Vigo. Fernando ([illegible] keer) en de Montenegrijn [illegible]atovic scoorden. Sevilla La Coruna volgen op punt. Sevilla won met 3- Lleida, dat nieuw is in hoogste klasse en la[illegible] staat met twee punten.

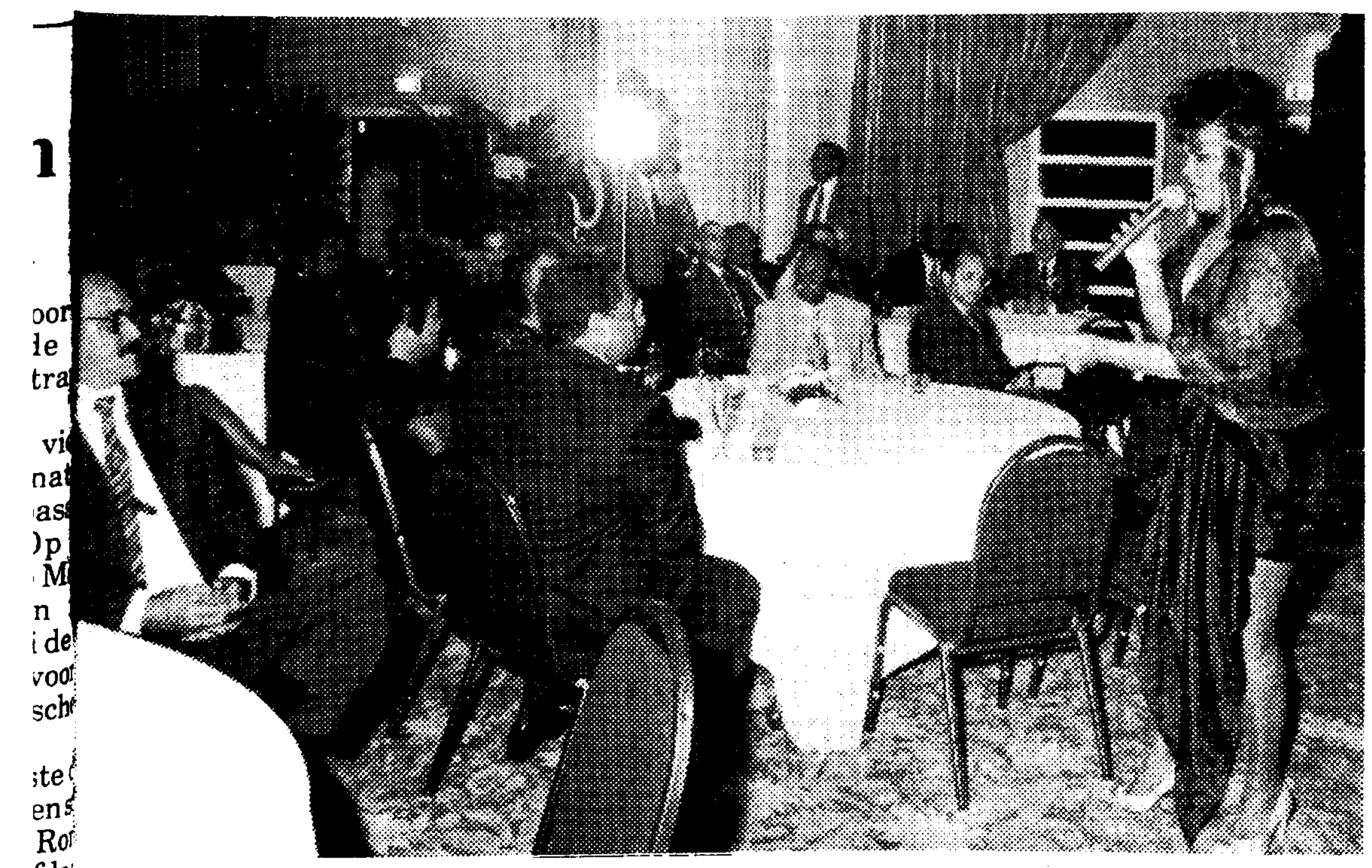
La Coruna won thuis 3-1 van Osasuna, met de punten van de Brazili[illegible] Bebeto, spelverdeler Fra[illegible] Donato, een andere Br[illegible] liaan. Real Madrid is aa[illegible] herstellende van de dra[illegible] sche seizoenstart. Het met 2-0 bij buur Rayo V[illegible] cano, door twee treffers de Chileen Zamorano, staat nog maar twee pun[illegible] achter op het veelgepre[illegible] Barcelona.

Ernstig ongeluk Nigel Mansell

LONDEN — De Britse coureur Nigel Mansell is zondag bij een botsing ernstig gewond geraakt. De oud-wereldkampioen, die dit jaar het Amerikaans Indycar-kampioenschap won, nam in een Ford Mondeo deel aan het toerwagenrace op het circuit Donington Park. Het wedstrijdje "puur voor de aardigheid" kwam de 40-jarige coureur duur te staan.

Bij een poging de 50.000 toeschouwers met een grootse inhaaljacht te imponeren, verloor hij zes ronden voor het einde bij het uitkomen van de Old Hairpin de macht over het stuur. Hij raakte de Vauxhall van een BBC-televisie presentator en knalde tegen een van de pijlers van de Starkey's Bridge.

Het kostte de reddingsploeg twintig minuten voordat Mansell uit het wrak was bevrijd. De oud-wereldkampioen werd naar een ziekenhuis in Nottingham vervoerd, waar bij een eerste onderzoek hoofdletsel, verschoven nekwervels en een shock werden vastgesteld. Volgens Dave Fern, woordvoerder van de eerstehulpcentrale van het autocircuit, verkeert Mansell niet in levensgevaar.



■ ...Melania in Princess Beach...

A.S.C.D.-Curaçao kan zorgen voor de broodnodige onderwijs-innovatie

WILLEMSTAD — Leerkrachten en onderwijsbekkenen verlieten zondagmiddag met een opgelicht gevoel de aula van U.N.A., na informatie gekregen te hebben over internationale A.S.C.D.-conferentie in Chicago, waarbij in maart dit jaar een aantal afgevaardigden van eilandelijke onderwijsinstanties aanwezig waren. Reden voor optimisme is het feit, dat er een veelbelovende bijeenkomst voor onderwijsmensen belegd kon worden, waaruit positieve resultaten lijken te zullen voortkomen.

A.S.C.D. staat voor 'Association for Supervision and Curriculum Development'. Deze Noordamerikaanse onderwijsorganisatie vond zijn ontstaan in 1946, toen voor het eerst een bescheiden aantal schoolhoofden een jaarlijks te herhalen conferentie organiseerde om zich te oriënteren over mogelijkheden tot onderwijsvernieuwing. Het idee sloeg dusdanig aan dat het ledental groeide tot 150.000. De doelstelling van de Onderwijs Associatie behelst onder meer kwaliteitsverbetering en het verbeteren van de professionele aanpak, alsmede leerplanontwikkeling.

Men gaat uit van veldonderzoek, probleemherkenning, en het ontwikkelen van het onderwijskundig potentieel. Innovaties die voortkomen uit de universiteiten worden werkbaar gemaakt in de klasse-situatie. Een programma voor workshops wordt in een jaarprogramma tevoren uitgebracht, en aan leden verstuurd. De totale organisatie geeft een beeld van een zeer efficiënt, betrouwbaar management.

Als een rode draad liep door de betogen van S. Fiskus (Fundashon Material pa Skol) en L. Larmonie (Fitek) de wens om op Curaçao te kunnen komen tot het opzetten van een eigen 'chapter'.

De organisatie van A.S.C.D. is zodanig, dat onder auspiciën van de moederorganisatie, dochters gelijkwaardige aktiviteiten kunnen ontplooien in hun eigen geografisch gebied. De enige vereiste is dan, dat zij binnen het struktuurplan van de A.S.C.D.-statuten blijven. Dergelijke chapters bestaan nu in elke staat van de V.S., maar ook in landen daarbuiten, zoals Canada, Duitsland, en dichterbij huis in Trinidad, Puerto Rico en zelfs St. Maarten.

Juist het feit dat St. Maarten al een chapter heeft opgezet sterkte de aanwezigen in het gevoel, dat dit ook op de Benedenwinden moet gebeuren.

Aan zo'n opzet gaan zes condities vooraf, die in het Curaçaose onderwijsveld zonder moeite gerealiseerd kunnen worden: Er moet een statuut met eigen reglementen komen, en men moet één algemene vergadering per jaar organiseren. Verder wordt van dochterorganisaties verwacht dat een afvaardiging deelneemt aan de jaarlijks terugkerende bestuursvergaderingen in Amerika. Natuurlijk moet er een ledenlijst komen en er moeten jaarverslagen overlegd worden.

Het belang van aansluiting bij A.S.C.D. zit hem in de vele mogelijkheden om zich alle vernieuwingen op onderwijsgebied eigen te maken. Leden kunnen aan seminars en workshops deelnemen voor gereduceerde prijzen, over video- en ander materiaal beschikken, boeken bestellen en bovendien van de professionele diensten van A.S.C.D. gebruik maken.

De afvaardiging van Curaçao, bestaande uit onder meer functionarissen van Sedukal, het R.K. Centraal Schoolbestuur, de onderwijsinspektie en Fundshon Material pa Skol heeft, hoewel nog niet geaffilieerd, aan de twee laatste van de jaarlijkse conferenties (respectievelijk in New Orleans en Washington) deelgenomen. Daarbij bleek duidelijk de noodzaak van een chapter in onze gemeenschap, alleen al omdat de onderwijsproblematiek hier hoog is.

De problemen zijn per regio zeer verschillend. Ze vereisen hier een aanpak door plaatselijk opgeleide onderwijsmensen. Dit bleek ook uit de video presentatie *Effective Schools for Children at Risk*, die een beeld geeft van mogelijkheden met kinderen uit de zogenaamde randgroepen. Video's als deze, samen met het blad 'Educational Leadership' en het overige beschikbare materiaal waaover A.S.C.D beschikt, geven blijk van de gedegen ondersteuning voor het onderwijsveld waartoe deze Associatie in staat is.

De reacties op de video opnamen maakten duidelijk dat de mogelijkheden met 'kansloze' kinderen de aanwezigen zeer aansprak. Het probleem 'drop-outs' houdt immers in onze onderwijswereld de gemoederen ook zeer bezig. - Zodra het Curaçaose chapter een feit is, zullen leden in ons onderwijsveld gemakkelijk kunnen beschikken over al deze snufjes van hoognodige innovatie, die bovendien uit vergelijkbare situaties aantonen dat het onderwijs in geen geval als verloren hoeft te worden beschouwd.

De ontwikkelingsstaat van het plaatselijke chapter toont dat het concept-statuut er reeds is; er is een kern van belangstellenden voor het opzetten van ons eigen chapter; er is ruime belangstelling (zoals zondag bleek) voor informatiedagen; contacten met de moederorganisatie zijn reeds gelegd.

Een ledenregistratie ontbreekt echter nog, evenals de formulering van een activiteitenplan. En de nodige fondsen dienen bijeen gebracht te worden. Belangstelling is echter in ruime mate gebleken vanuit het bedrijfsleven voor dit onderwijs-initiatief.

Belangstelling ook van Onderwijsdirecteur Jean Pierre, die de activiteitenvrijwilligerslijst als eerste invulde, en zijn steun toezegde. mevrouw Peternella Pieters-Kwiers, die, op persoonlijke titel gekomen, het onderwijs, de opvoeding van de komende generatie als '..van kardinaal belang..' omschreef, en zich sterk maakte voor het plaatselijke chapter.

Indien de video-opname *Effective Schools for Children at Risk* via Tele Curaçao uitgezonden kan worden, kan een veel groter publiek mee-oordelen over het belang van Curaçaose deelname aan deze wereldwijde Association for Supervision and Curriculum Deveiopment.

Wijlen Angel Job op grote wijze gehuldigd

Curaçao krijgt op mooie gala-avond de eerste officiële All Stars Band

WILLEMSTAD — De jaren zeventig herleefden maandag luttele minuten in de nieuwe Ball Room van het Princess Beach Resort & Casino. Voorafgaand aan de installatie van de eerste officiële Curaçaose All Stars Band, werden op een groot scherm delen van de welbekende Show di Job van wijlen Angel 'El Gordito de Oro' Job vertoond. Een mooiere inleiding van de avond konden de organisatoren niet verwachten. Een simpele installatie van een All Stars Band, een idee van Percey Pinedo van het radioprogramma 'Z-FM Salsa', resulteerde in een mooie gala-avond.

Het was een bijeenkomst waar bovendien wijlen volksman Angel 'El Gordito de Oro' Job op grote wijze werd gehuldigd. De artiesten en musici die werden uitverkoren om deel te gaan maken van de All Stars Band, kregen allemaal een gouden Job-pin opgespeld. De inleiding van de installatie-avond, door de ontstane ambiance in de Ball Room van het Princess Beach Resort & Casino geworden tot een aangeprezen galashow, deed de jaren zeventig herleven. Via delen van het op het eiland welbekende programma 'Show di Job'.

Gegiecheld tot gegrinnikt werd er tijdens die audiovisuele presentatie. Voor de grote afro's, de godfatherschoenen, bellbottoms, jumpsuits en tilots. Toentertijd de mode onder de Curaçaose musici en artiesten, die dan ook de trendsetters waren op Curaçao. Rignald 'Doble R' Recordino moest zelfs glimlachen bij het weerzien met zijn spiegelbeeld met grote afro en bellbotom.

Het was het decennium waarin iedereen die *groovy* heette te zijn naar de high flying parties van onder andere The Africans Bloods ging. De andere minder *groovy's* namen de wijk naar dansfeesten in bijvoorbeeld Hòfi Dèl, Club di Shell, Club Boneriano en Club Deportivo Santa Rosa. Om onder meer Super Special Combo en Estrellas del Caribe te dansen.

Het bleef doodstil in de zaal, toen Angel Job in het laatste jaarprogramma in 1978 zijn traditionele toespraak hield als leider van de fantasie politieke partij Partido Krijojo. Van Job alleen accepteerden de eilandbewoners kritiek, omdat hij als autochtoon recht van spreken had. Van een volksjongen groeide hij uit tot een zakenman met twee discobars en een groot feestcentrumcomplex. In dat eindejaarsprogramma in 1978 noemde wijlen Job de Curaçaose samenleving min of meer materialistisch en betitelde hij de werknemers in lokale bedrijven als 'luie mensen'.

Na die vlucht naar het verleden, naar de jaren zeventig, deed Melania van der Veen haar opkomst. Maar pas nadat de nominaties bekend waren gemaakt door ceremoniemeester Melvin 'Mem' Vornis. Melania kwam zeer sensueel en sexy over. Vooral in het bachatanummer 'Maske ta un Ora' liet zij zich gaan in een van haar mooiste vertolkingen tot nu toe. Ze opende met haar hit 'Es que te ame' en besloot haar optreden met de merengue 'El Perdido'.

Na Melania verscheen de groep Genesis op het podium. Dit vijfkoppige mannenkoor dat a capella zingt, was niet misplaatst in het programma. De 'sterk gekleurde' stemmen van de vier Curaçaose jongere zangers, werden tot een harmonieus samenspel gevlochten door de bariton-intonatie van de wat oudere en ervaren Nisbeth.

Na de twee spraakmakende optredens maakte ceremoniemeester Mem Vornis de namen bekend van de artiesten en musici die deel gaan uitmaken van de eerste officiële All Stars Band van Curaçao. In totaal gaat de formatie uit achttien leden bestaan. De trompettisten zijn Norman Kooks, Erlison en Aldrin Cornelia; op trombone Otmar Cornelia en Giovanni Atalita; saxofonist is Clifton Daal; op piano speelt Arnell Salsbach en op synthesizer Ronchi Mathews; bassist is Uti Gregorio; Juni Belentin is uitgekozen als timbalist, Yuchi Cordoba en Renato Gonet verzorgen verder de percussie en de zangers zijn Mafalda Minguel, Mirugia Elisabeth, Carlos Salsbach en Boy Thode. Componist is Rignald 'Doble R' Recordino en arrangeur is Uti Gregorio.

●DENNIS PIKERO

Veertig bedrijven voor vijfde Christmas Collection

WILLEMSTAD — Veertig bedrijven en commerciële zaken op Curaçao hebben zich opgegeven voor deelname aan de jaarlijks terugkerende exhibitie 'Curaçao Christmas Collection'. Organisatrice Mavis Albertina reserveerde voor de vijfde aflevering van de kerstmarkt de Exhibition Hall van het International Trade Centre.

De hoofdsponsors van Curacao Christmas Collection zijn Polar en Pepsi Cola. De exhibitie vindt plaats van 25 tot en met 28 november in het ITC. Op de kerstmarkt zullen diverse bedrijven en commerciële zaken op het eiland hun produkten tentoonstellen. De officiële opening staat gepland voor 18.00 uur op donderdag 25 november.

Landslaboratorium viert 75-jarig bestaan met tweedaags seminar

WILLEMSTAD — Verschillende sprekers voeren woensdag 3 en donderdag 4 november het woord tijdens het miniseminar dat het Landslaboratorium ter gelegenheid van zijn 75-jarig bestaan organiseert. De onderwerpen die aan bod komen variëren van de behandeling van Type II diabetes mellitus tot het belang van de samenstelling van voedsel.

De sprekers stellen ontwikkelingen op verschillende terreinen van de medisch diagnostiek aan de orde. Zij zullen hun lezingen op een manier presenteren waardoor zij ook voor leken te volgen zijn.

Prof. dr. W.v.d.Slik van de Rijksuniversiteit Groningen bijt de spits af met een lezing over de 'Behandeling van Type II diabetes mellitus'. Deze ziekte is nog steeds een mysterie en veel complexer dan het Type I. In tegenstelling tot de patiënten met Type I kan een diabeticus met het Type II nog wel insuline synthetiseren. Ze hebben zelfs vaak een overproduktie. De behandelingsdoelen richten zich op preventie.

Prof. dr. G.P.Vooijs neemt het woord over en concentreert zich op de veranderingen ten aanzien van de pathologie. De laatste twintig jaar zijn het weefselonderzoek en later het celonderzoek een steeds belangrijker rol gaan spelen. De invoering van nieuwe technieken maken veranderingen in cellen en weefsels nu beter zichtbaar dan met een gewone röntgenfoto mogelijk was. Zelfs zonder operatie kunnen afwijkingen van de organen op de millimeter gelokaliseerd worden. Met een naaldpunctie kan nu al voldoende materiaal worden opgezogen om een diagnose te stellen, waardoor een operatie overbodig wordt. Daarnaast is de nieuwste computertechnologie van groot nut voor de besluitvorming bij een diagnose en voor het bewaken van de kwaliteit van het diagnostisch proces.

In de hele Westerse wereld is arterosclerose doodsoorzaak nummer 1. Tijdens het seminar zal de klinisch chemicus van het Landslaboratorium drs. C.B.Leerink de laatste kennis over het ontstaan van arterosclerose uit de doeken doen, waarbij hij de nadruk zal leggen op de belangrijkste risicofactoren.

De lezingen op donderdag beginnen met een uiteenzetting van dr. F. Muskiet over hemoglobinopathieën en thalassemieën op Curaçao. Dit is een scala aan ziektes dat ontstaat door veranderingen in de structuur van hemoglobine. "Er is behoefte aan een vroege diagnose door middel van screening van alle pasgeborenen op Curaçao", stelt Muskiet. "Op de lange termijn levert dit de mogelijkheid om genetische adviezen te verstrekken".

De polymerase ketting reactie (PCR) is het terrein van dr. J.A. Lenstra. Hij geeft aan dat door toepassingen van PCR de DNA-technieken belangrijker worden in de biotechnologie en de gezondheidszorg en het voorspellen van een aantal erfelijke eigenschappen mogelijk wordt.

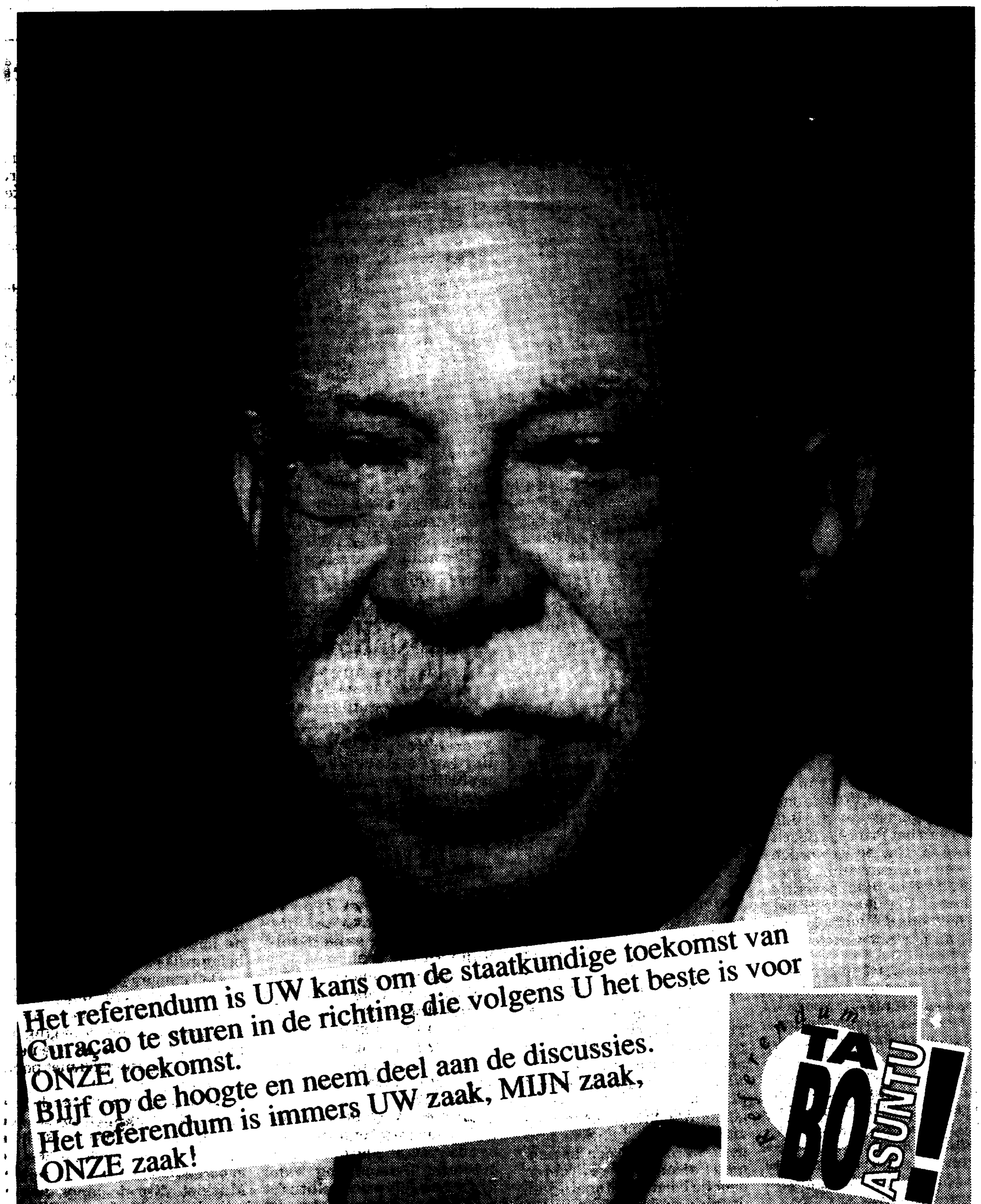
Tenslotte zal dr. ir. A.H. Havelaar dieper ingaan op de verscheidenheid aan microörganismen in het water, die de gezondheid van de mens bedreigen en als hekkesluiter van het seminar vertelt dr. H. Herstel over het belang van een goede samenstelling van het voedingsmiddelenpakket. De overheid let, constateert hij, meer op de veiligheid van het eten dan op de samenstelling. Met enige terughoudendheid stelt hij dat men zich op Curaçao vooral moet richten op de microbiologische controle bij de bereiding en aanbieding van voedsel in onder meer restaurants en snackbars.

Bejaarden op bezoek bij gezaghebber



■ *WILLEMSTAD -Oudjes uit diverse bejaardentehuizen op Curaçao brachten onlangs een bezoek aan gezaghebber drs. Elmer Wilsoe in zijn ambtswoning te Sorsaka. Er was daarbij zelfs gezorgd voor muziek van een echte kaha di òrgel zodat de oudjes een dansje konden maken. Op de foto: de gezaghebber bij het uitspreken van een welkomswoord.*

De nettowinst van het Amerikaanse chemieconcern UNION CARBIDE is in het derde kwartaal van dit jaar gestegen van 20 miljoen dollar tot 36 miljoen dollar. De omzet verminderde van 1,24 tot 1,13 miljard dollar. Over de eerste negen maanden van het jaar was er een winst van 17 miljoen dollar. In dezelfde periode van 1992 leed Union Carbide een verlies van 204 miljoen dollar als gevolg van een voorziening voor een verplichte wijziging van de boekhouding. De omzet daalde van 3,68 tot 3,57 miljard dollar.



Zware gevecht[...] in midden-Bos[...]

SARAJEVO - Mo[...] troepen hebben in[...] nacht van zondag[...] maandag een Kroa[...] offensief in het dal va[...] Lasva in midden-Bo[...] na bloedige gevechte[...] staan gebracht. Beide[...] tijen leden grote [...] liezen, zo heeft de B[...] sche radio van[...] gemeld.

De Bosnische Kroaten[...] overden bij hun offensie[...] zaterdag werd ingezet[...] van strategisch belang[...] heuvels en bedreigden[...] aanvoerlijn van de mo[...] stad Zenica. De moslims[...] den ook rekening [...] nieuwe aanvallen in [...] noorden van Bosnië, [...] Serviërs 'nieuwe troepe[...] gepantserde eenhe[...] hebben samengetrokken[...] de steden Brcko en Grada[...] De Serviërs zouden van [...] zijn hun aanvoerlijn [...] Servië naar het westen[...] Bosnië door het dal va[...] Sava te verbreden. On[...] tussen heeft de Bosni[...] regering in Sarajevo b[...] ten te gaan onderhand[...] met de moslim-separati[...] in de enclave Bihac. [...] staatspresidium zal een [...] gatie met vertegenwoordi[...] van het leger naar [...] enclave in het noordwe[...] sturen. "Ook al verzet [...] presidium zich tegen afs[...] dingstendensen, het [...] zich inzetten voor een [...] tieke oplossing", aldus [...] verklaring. Moslims in B[...] hebben onder aanvoering[...] hun leider Fikret Abdic, [...] voormalig lid van het Bo[...] sche presidium, be[...] oktober zich autonoom [...] klaard, nadat het Bosni[...] parlement het internatio[...] vredesplan had afgewe[...] Abdic heeft inmiddels [...] apart vredesver[...] gesloten met de Bosni[...] Serviërs voor "het auton[...] gebied west-Bosnië".

* * *

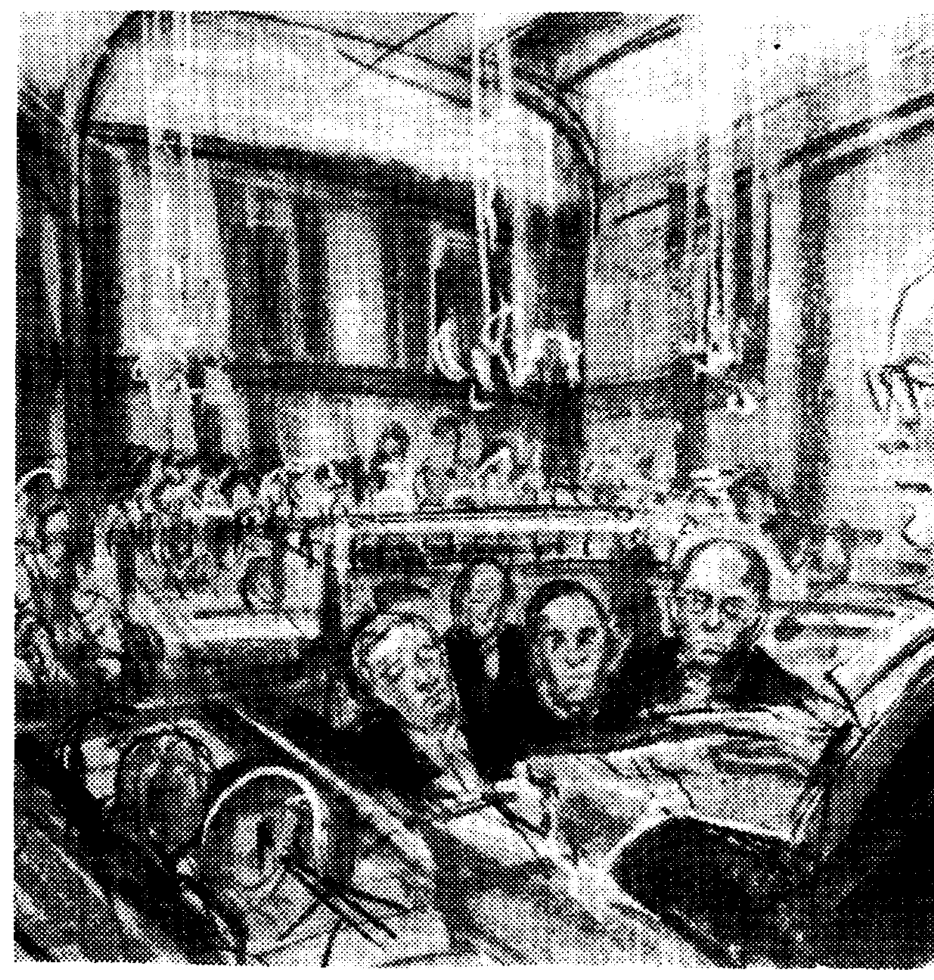
De Amerikaanse banden[...] ducent GOODYEAR hee[...] het derde kwartaal een [...] towinst geboekt van 1[...] miljoen dollar tegen 91,5 [...] joen in dezelfde periode [...] 1992. De omzet zakte va[...] miljard dollar tot 2,9 mil[...] dollar. Over de eerste ne[...] maanden bedroeg de w[...] van 360,9 miljoen do[...] tegen een verlies van [...] miljoen dollar in deze[...] periode 1992. De omzet [...] omlaag van 8,86 milj[...] dollar tot 8,7 miljard do[...]

Zakenman Mungra beschuldigt justitie van 'willekeur'

PARAMARIBO - De Surinaamse zakenman Atta Mungra vraagt zich af of het optreden van de Nederlandse overheid niet neerkomt op onbehoorlijke behartiging van aan haar toevertrouwde belangen. Dat optreden wijst volgens hem op "niet te verontschuldigen willekeur, nalatigheid of misbruik van bevoegdheden" die indruisen tegen het fundamentele recht op rechtszekerheid. Mungra schreef dit gisteren in een brief aan de ministers van Justitie van Suriname en Nederland.

Mungra informeerde de Nederlandse minister Hirsch Ballin eerder over "ernstige geestelijke wreedheid en menselijk leed aan zijn gezin" omdat de officier van justitie in Den Haag weigert eventuele beschuldigingen over betrokkenheid bij drugshandel en de zogenoemde smeergeldaffaire aan het oordeel van de onafhankelijke rechter voor te leggen. De advocaat van de zakenman voerde in september tegen de beschuldigingen een kort geding. De rechter oordeelde dat de officier niet verplicht was bewijzen te overleggen. De advocaat tekende spoedappèl aan.

Van de Surinaamse minister Girjasing verlangt Mungra een verklaring, waarin staat dat hij niet verdacht wordt van strafbare feiten en dat er geen gerechtelijk vooronderzoek tegen hem loopt. Het verzoek is gebaseerd op het feit dat Mungra in het Surinaamse onderzoek naar de smeergeldaffaire niet gehoord is. De verklaring van Girjasing zou Mungra's onschuld moeten staven en het leed van zijn gezin verzachten.



PRESTON - Deze impressie van een tekenaar in de rechtszaal toont rechts op de voorgrond rechter Morland, die het proces gaat leiden tegen twee elfjarige jongens die beschuldigd worden van de moord acht maanden geleden op de tweejarige peuter James Bulger. Het proces beleefde gisteren zijn eerste dag.

(AFP-satellietfoto)

Conflict over smeergeldaffaire binnen Surinaamse justitie

PARAMARIBO - Over het onderzoek naar de Nederlands-Surinaamse smeergeldaffaire is binnen het Openbaar Ministerie in Suriname onenigheid ontstaan. Officier van justitie Ramon de Freitas, die het onderzoek leidde, zegt voldoende bewijzen te hebben om een aantal verdachten aan te klagen. Maar procureur-generaal Cecil de Randamie oordeelt dat het onderzoek nog onvoldoende resultaten heeft opgeleverd.

Tegen vijf personen bestaat een redelijk vermoeden van schuld in de smeergeldaffaire, volgens De Freitas. Het betreft de directeuren van Nederlandse bedrijven, Jan van der Ben en Johan van der Ree, de importeurs Leo en Arthur Tjin a Djie en de politicus-kinderartszakenman Artie Jessurun. De Surinamers onder hen mogen het land niet verlaten, meent De Freitas.

Maar uit een uitgelekte briefwisseling blijkt dat procureur-generaal De Randamie de opvattingen van De Freitas niet deelt. Hij schrijft op 22 oktober aan minister van Justitie Soeshiel Girjasing, dat het onderzoek "vooralsnog geen concrete resultaten" heeft opgeleverd. Terwijl De Freitas op 7 oktober al vaststelt "inzicht te hebben verkregen in wie de potentiële verdachten kunnen zijn". De brief van De Freitas lekte eergisteren via het televisiejournaal uit. De Freitas splitst in een "korte en zakelijke notitie van de bevindingen" de namen op in drie groepen. Zo wijst het Surinaamse deel van het onderzoek uit dat de directeur van de Centrale Bank, Henk Goedschalk, behoort tot de groep van "personen die genoemd zijn door derden, doch van wie de betrokkenheid in de smeergeldaffaire niet is gebleken", zo stelt hij. Deze personen kunnen volgens De Freitas vooralsnog in hun functie worden gehandhaafd.

De zakenman Dilip Sardjoe wordt, hoewel hij gelden heeft ontvangen van Nederlandse bedrijven, door De Freitas voorlopig niet als verdachte aangemerkt. Hij heeft verschillende commissies ontvangen uit hoofde van zijn koopmanschap, maar hij is niet betrokken geweest bij de onderhandelingen tussen het ministerie van Handel en Industrie en de Nederlandse bedrijven Wel zou volgens De Freitas moeten worden onderzocht, in hoeverre er sprake zou kunnen zijn van ongerechtvaardigde verrijking. Het gaat immers om staatsgelden en terugstorting in 's lands kas zou een voorwaarde moeten zijn.

Dezelfde bevindingen gelden ook voor de ABN-Amro. Vermoed wordt dat de bank een bepaald percentage aan commissie heeft getrokken uit het 34 miljoen gulden krediet voor de aankoop van levensmiddelen, aldus De Freitas. Volgens de officier blijkt uit informatie uit de tweede hand dat de prijsbepaling van de levensmiddelen is opgevoerd, waardoor de staat Suriname voor een bedrag van negen miljoen gulden is benadeeld. De personeelsbond bij de Centrale Bank van Suriname eist inmiddels van de regering, dat Goedschalk onmiddellijk zijn werkzaamheden hervat. Goedschalk ging eind augustus met verlof, na aandrang van de regering, om de justitie de ruimte te geven voor een objectief onderzoek naar zijn betrokkenheid in de smeergeldaffaire. "Ik wil snelle rehabilitatie", zei de bankdirecteur. Na overleg met de raad van commissarissen wil hij weer aan de slag. Minister Girjasing van Justitie en Politie wil vooralsnog geen commentaar geven op het meningsverschil bij het Openbaar Ministerie. Naar verwachting zal hij de procureur-generaal om opheldering vragen. Het Surinaamse deel van het onderzoek is overigens slechts gebaseerd op uitgelekte dossiers van de Nederlandse fiscale inlichtingen- en opsporingsdienst, de FIOD. De Freitas en zijn team hebben naar aanleiding daarvan in Suriname 23 personen gehoord. Girjasing heeft nog geen stappen ondernomen om de Nederlandse justitie te vragen om aanvullend onderzoeksmateriaal.

Shuttle Columbia behouden geland

CAPE CANAVARAL - Het ruimteveer Columbia is gisteren veilig teruggekeerd op aarde. Om 10.06 uur landde het ruimteschip met de zeven astronauten aan boord op de basis Cape Canaveral.

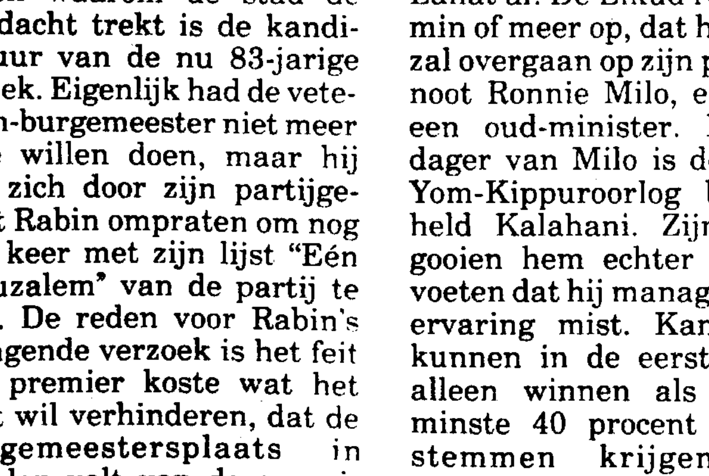
De Columbia heeft een vlucht van 14 dagen achter de rug. Daarmee werd een Amerikaans record voor shuttles gesteld wat betreft de duur van de reis. Tijdens de vlucht hebben de bemanningsleden medisch/biologische onderzoeken uitgevoerd, waarbij experimenten werden uitgevoerd op levende zoogdieren, in dit geval ratten.

Plaatselijke verkiezingen test voor vredespolitiek Yitzhak Rabin

JERUZALEM - Rond de 3,3 miljoen Israëlische stemgerechtigden brengen vandaag hun stem uit in de verkiezingen van burgemeesters en gemeenteraden. Hoewel het daarbij vooral gaat om plaatselijke belangen en persoonlijke populariteitstests van lokale bestuurders heeft premier Yitzhak Rabin de verkiezingen uitgeroepen tot een lakmoesproef voor zijn vredespolitiek.

"De wereld zal de uitslag zien als een graadmeter voor de mate, waarin het vredesproces wordt ondersteund", zo zei de premier vorige week. Rabin nam daarmee een zeker risico, want tot dusverre hebben ietwat vage steekproeven alleen maar te zien gegeven, dat niet meer dan een kleine meerderheid de politiek steunt van rechtstreeks met de PLO onderhandelen en bereid is de Palestijnen zelf hun belangen te laten behartigen in de bezette gebieden. Maar wellicht stipte Rabin met zijn opmerking alleen maar aan, hoe het in feite zal gaan. Want al zal in een meerderheid van de 158 steden en gemeenten de lokale politiek op de voorgrond staan, zeker is dat in de grote steden Jeruzalem en Tel Aviv de uitslag zonder meer zal gelden als een stem voor of tegen de regering.

Zelfs al voeren de meest kansrijke kandidaten campagne op persoonlijke titel en niet namens een partij. Uiteindelijk zijn het de eerste verkiezingen sinds Rabin in 1992 aan de regering kwam. Jeruzalem, met zijn nog steeds populaire burgemeester Teddy Kollek, staat in het middelpunt van de belangstelling. Dat komt onder meer door de nadruk, die de PLO legt op de noodzaak over de toekomst van de stad te onderhandelen. Ook al zegt de regering steeds opnieuw dat Jeruzalem de ongedeelde hoofdstad van Israël is en blijft, toch is duidelijk dat het laatste woord over de Arabische aanspraken op het oostelijke stadsdeel nog lang niet is gesproken. Nog een reden waarom de stad de aandacht trekt is de kandidatuur van de nu 83-jarige Kollek. Eigenlijk had de veteraan-burgemeester niet meer mee willen doen, maar hij liet zich door zijn partijgenoot Rabin ompraten om nog een keer met zijn lijst "Eén Jeruzalem" van de partij te zijn. De reden voor Rabin's dringende verzoek is het feit dat premier koste wat het kost wil verhinderen, dat de burgemeestersplaats in handen valt van de oppositionele Likud, die in de persoon van de vroegere minister Ehud Olmert een uiterst capabele uitdager het veld in heeft gestuurd. In Tel Aviv treedt de populaire Likud-burgemeester Shlomo Lahat af. De Likud rekent er min of meer op, dat het ambt zal overgaan op zijn partijgenoot Ronnie Milo, eveneens een oud-minister. De uitdager van Milo is de uit de Yom-Kippuroorlog bekende held Kalahani. Zijn critici gooien hem echter voor de voeten dat hij managementservaring mist. Kandidaten kunnen in de eerste ronde alleen winnen als zij ten minste 40 procent van de stemmen krijgen. Een tweede ronde zal, waar nodig, op 16 november worden gehouden. De uitslagen worden niet voor woensdag verwacht.



Zwarte-Zeevloot op weg om havens Georgië te beschermen

MOSKOU - Een eskader van de Oekraïens-Russische Zwarte-Zeevloot vertrekt dinsdag vanuit de Krim om de Georgische havens Poti en Batoemi te beschermen. Dat heeft het persbureau Interfax gemeld. In het westen van Georgië woedt al weken een burgeroorlog tussen regeringstroepen en aanhangers van ex-president Zviad Gamsachoerdia.

De marine-eenheid, bestaande uit een patrouilleboot, een mijnenveger en vier landingsboten met mariniers, opereert onder de vlag van het Gemenebest van Onafhankelijke Staten. De operatie valt onder een plan van Rusland, Georgië, Armenië en Azerbeidzjan om de wegen en spoorlijnen van Georgië naar de rest van de Kaukasus te beschermen. President Leonid Kravtsjoek van Oekraïne, dat samen met Rusland de Zwarte-Zeevloot beheert, heeft het groene licht voor de marine-operatie gegeven.

Regeringstroepen en *Zviadisten* waren dinsdag opnieuw verwikkeld in hevige gevechten. De troepen van Tbilisi namen de stad Chobi met zware artillerie onder vuur, aldus het ministerie van defensie. Chobi ligt op 25 kilometer van Zoegdidi, het laatste bolwerk van Gamsachoerdia.

Greenpeace aan Noorse ketting

DEN HAAG/TROMSO - De Noorse overheid heeft het actieschip Solo van Greenpeace officieel aan de ketting gelegd. De Nederlandse kapitein A. Kuiken en de Britse campagneleider P. Horsman hebben in afwachting van een snelrechtprocedure hun paspoort moeten inleveren. De overige 25 opvarenden, alsmede twee aanwezige journalisten, mogen het schip niet verlaten. Dat heeft Greenpeace Nederland gisteren bekend gemaakt.

Major onderhandelt niet met Sinn Fein of IRA

LONDEN/BELFAST - Londen noch Dublin zal geheime afspraken maken met gewelddadige organisaties in Noord-Ierland. Alleen grondwettige partijen kunnen betrokken zijn bij onderhandelingen over een regeling, zo verklaarde premier John Major gisteren in het Britse Lagerhuis, waar hij verslag deed van de gesprekken die hij vrijdag heeft gevoerd met zijn Ierse collega Albert Reynolds.

Major moet niet denken aan rechtstreekse onderhandelingen met het verboden Ierse Republikeinse Leger, het IRA, of met Gerry Adams, leider van de Sinn Fein, de politieke tak van het IRA.

"Daarvan zou mijn maag, en die van de meeste afgevaardigden, omkeren." Groot-Brittannië wil een duurzame regeling, niet een bestand van beperkte duur, aldus Major. Zowel de Britse als de Ierse regering zal geen onderhandelingen voeren met partijen in Noord-Ierland, die het geweld steunen. Maar indien een partij het geweld afzweert en daar ook voldoende blijk van geeft, "kunnen nieuwe deuren opengaan en zouden beide regeringen op de nieuwe situatie kunnen reageren."

HARARE - Het geweld in zuid-Afrika moet worden gestaakt ter ondersteuning van het democratiseringsproces. Dat hebben het radicale pan-Afrikaans congres PAC en de Zuid-Afrikaanse regering gisteren verklaard na besprekingen in de Zimbabwaanse hoofdstad Harare. Het is niet duidelijk of dit betekent dat de militaire vleugel van het PAC zijn guerrilla-oorlog tegen het blanke minderheidsbewind zal staken.

Verdere discussies kunnen niet plaatshebben in een sfeer van geweld, aldus het communiqué, dat werd uitgegeven na een dag van overleg tussen het PAC en Zuid-Afrikaanse veiligheidsleiders. Beide partijen hebben de plicht hun uiterste best te doen verder geweld en nog meer vijandelijkheden te voorkomen.

Premier China probeert plaats op politieke toneel te behouden

PEKING - De Chinese premier Li Peng probeert zijn plaats op het politieke toneel in zijn land te behouden. Over enkele dagen wordt in Peking een partijvergadering gehouden waar mogelijk over het politieke lot van de premier wordt beslist, zo is in diplomatieke kringen in de Chinese hoofdstad vernomen.

Li, die als gevolg van gezondsproblemen zijn werkzaamheden heeft moeten beperken, probeert op dit moment zijn politieke aanwezigheid met kracht te demonstreren. Voor het eerst sinds hij in april van dit jaar last van zijn hart kreeg, is de 65-jarige premier begonnen aan een tweedaagse inspectiereis in Tianjin, een stad ten oosten van Peking. Doel van de trip van Li, die als een conservatief binnen de Chinese leiding geldt, is de "hervorming van de staatsbedrijven en de industrialisatie van het platteland", zo meldde de Chinese pers dinsdag.

Li Peng was tot dusver het enige lid van het machtige politburo die nog niet het land was ingetrokken om de boodschap van hervormingen te verkondigen. Door naar Tianjin te gaan doet de premier echter het meest mogelijke. Tianjin ligt op een uur rijden van de hoofdstad. Wegens zijn gezondheidstoestand hoeft hij daardoor niet het risico van een lange reis te nemen, zei een diplomaat in Peking.

Li verscheen na een afwezigheid van enkele maanden in juni voor het eerst weer in het openbaar. Officiële berichten ten spijt dat Li hartproblemen had, had zijn afwezigheid op dat moment al tot geruchten geleid dat hij in ongenade was gevallen. Als gevolg van zijn ziekte moest de fysiek verzwakte premier na zijn terugkeer zijn werkzaamheden echter tot een minimum beperken en de politieke leiding overgeven aan vice-premier Zhu Rongji, een man die geldt als hervormingsgezind en als medestander van de hoogbejaarde leider Deng Xiaoping.

Li is echter sinds begin oktober bezig met een comeback en zich weer te laten gelden. Hij verscheen op belangrijke partijvergaderingen over de strijd tegen corruptie en de situatie in de landbouw. Ook gaf hij een interview aan een blad in Hongkong waarin hij een lange uiteenzetting gaf over zowel de binnenlandse als de buitenlandse politiek van China.

Ondanks Li's inspanningen zijn onlangs in China de geruchten sterk toegenomen dat hij in maart van het volgend jaar tijdens een vergadering van het parlement wordt afgezet, aldus een diplomaat. Maar volgens deze zegsman lijkt Li daartegen verzet te bieden en is de premier in de aanval gegaan om zijn tegenstanders te tonen dat zij nog steeds rekening met hem moeten houden.

Li werd in maart van dit jaar benoemd voor een tweede ambtsperiode van vijf jaar, hoewel dat hij in China en daarbuiten wegens zijn rol bij het neerslaan van de democratische beweging op het plein van de Hemelse Vrede in juni 1989 niet populair is.

Tegenstanders van de premier beschikken over een reeks argumenten om hem van het politieke toneel te duwen. Li zou zijn werk niet meer op een goede manier kunnen doen, zo wordt gezegd. Hij is impopulair in het westen en heeft klaarblijkelijk moeilijkheden bij het reizen. Ook blinkt zijn economisch beleid niet uit. Voorts zou zijn vertrek een waarborg kunnen vormen voor een politieke opening in China, aldus de diplomaat.

Li heeft echter ook nog enkele troeven in zijn hand. Zo behoort hij tot de machtige clan van Chen Yun, een 80-jarige econoom die beschouwd wordt als leider van de conservatieven binnen de partij. Een eventueel vertrek van de premier zou alleen kunnen plaatsvinden na een moeilijke koehandel tussen de facties in het politbureau, aldus diplomatieke kringen in Peking.

Het politieke lot van de premier zou midden deze maand aan de orde kunnen komen tijdens een voltallige vergadering van het Centraal Comité van de partij. In maart zou tijdens de zitting van het parlement een eventueel besluit van dit belangrijke partijorgaan worden bekrachtigd, zo is van een welingelichte Chinese bron vernomen.

Het bedrijfsresultaat van het Zwitserse concern FORBO (o.a. vloerbedekking) is in de eerst negen maanden van dit jaar gedaald van 72 miljoen frank tot 70 miljoen frank (f 89 miljoen). De omzet verminderde van 1,38 miljard tot 1,30 miljard frank (f 1,65 miljard). Forbo verwacht over geheel 1993 een winst rond die van vorig jaar, toen er een nettoresultaat was van 46,1 miljoen frank.

Tientallen doden in zwarte woonoord[en]

JOHANNESBURG - [Bij] gewelddadigheden [in] zwarte woonoorden [van] Zuid-Afrika zijn dit we[ek]einde zeker der[tig] mensen om het lev[en] gekomen. Hiermee is [het] dodental in de ma[and] oktober op 440 gekom[en], zo heeft de politie in Joh[an]nesburg vandaag mee[ge]deeld.

Vooral in de woonoorden [ten] oosten van Johannesburg, K[at]lehong, Tokoza en K[wa] Tema, is de situa[tie] gespannen. In deze gebied[en] werden twintig mens[en] gedood bij de strijd tuss[en] aanhangers van het Af[ri]kaans Nationaal Congres, [het] ANC en de Zulubewegi[ng] Inkatha. In de provin[cie] Natal kwamen zes mens[en] om het leven. Sinds be[gin] juli, toen besloten werd [dat] volgend jaar april democra[ti]sche verkiezingen gehoud[en] gaan worden, zijn al 2.0[..] mensen gedood. Volgens m[en]senrechtenorganisaties ee[n]leert het geweld in Zu[id-]Afrika vooral op h[et] moment, dat er grote po[li]tieke veranderingen op [til] zijn, zoals de mogelijke aa[n]name volgende week van [een] tijdelijke grondwet. Polit[ici] maakten onlangs plannen be[k]end voor een vredesmac[ht] die een einde moet mak[en] aan de onrust in de woo[n]oorden.

Zwaar materieel

MOGADISHU/N[EW] YORK - Amerikaanse troepen losten zwa[ar] militair materieel, zoals M[1] A1 tanks, gepantserde pe[rso]neelsvoertuigen en houw[it]sers in de haven van [de] Somalische hoofdstad Mo[ga]dishu. Dit materieel is be[do]eld voor extra bescherming van de Amerikaanse en ov[e]rige VN-troepen in het lan[d].

In New York verlengde [de] Veiligheidsraad het mandaat van de VN-troepen met ach[t]tien dagen. Daarna zal [op] basis van een rapport v[an] secretaris-generaal Boutr[os] Ghali, dat uiterlijk 15 nove[mber] wordt verwacht, e[en] besluit worden genomen ov[er] een nieuw mandaat van [..] maanden.

...NAIRE

AGENDA

...LITIE:	8000/
...nnr.:	11
...NDWEER:	8222/
...nnr.:	11
...CENTRALE:	8845
...PITAAL:	8900/
	7446/
...nnr.	14
...AARDENTEHUIS:	8350

****

...NBARE BIBLIOTHEEK
...ngstijden voor het publiek:
...ndijk:
...dag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, ...sdag en donderdag van 08.00-12.00/ ...-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ ...-17.30 uur.
...on:
...sdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag 14.00-17.30 uur.

****

...TKANTOOR
...ningstijden).
...lverkoop
...ndijk (tel.: 8508): maandag t/m don-...ag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; ...g van 07.30-12.00/13.30-16.00; zat-... gesloten.
...on (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; ...rdag gesloten.
...loket
...twissels, Postspaarbank, Sigu-...ue en Giro Betaalkaart)
...endijk en Rincon: maandag t/m ...g van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; ...rdag gesloten.

****

...VICE CLUBS
...s: informatie H. van Bommel, tel.: ...
...ry: woensdag 12.00 uur - Restaurant ...eater.

****

...ACHTHUIS LVV
...: 4393)
...n van maandag t/m vrijdag van 06.00-...0 uur. In verband met planning van te ...n aantal slachtdieren bij keurmeester ...den.

****

...RENARTS
...ya Lagoen 24-A, Antriol)
...eekuren maandag, woensdag en ...ag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te ...con elke donderdag van 17.00-17.30 ...bij Hulpbestuurskantoor.
...r **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te ...en of fax 7655.

...CHTING DIERENASIEL ...NAIRE
...aire Animal Shelter Foundation
...unweg 26. Tel.: 4989)
...ningstijden maandag t/m zaterdag van ...00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

...ACHTEN(BEZORGING)
...on Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15. ... 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Gedeputeerde Ramoncito Booi:

Toerisme belangrijke bron van inkomsten op Bonaire

KRALENDIJK — "Toerisme heeft meer dan 54 miljoen dollar aan deviezen opgeleverd. Daarvan kwam 2.2 miljoen dollar in het laadje van de overheid. Van die inkomsten is weer een relatief klein gedeelte van 1,3 miljoen geïnvesteerd in de toeristische promotie van Bonaire. Economisch gezien is toerisme de grootste industrie op Bonaire. Van de vijfduizend Bonaireaanse werknemers werkt ongeveer zestig procent in een bedrijf dat aan het toerisme is gelieerd."

Dat zei gedeputeerde Ramoncito Booi op maandag 1 november bij de opening van de 'maand van het toerisme' op Bonaire. Booi stond allererst stil bij de opmerkelijke groei van het toerisme. In 1983 bezochten rond achttienduizend toeristen jaarlijks het eiland. Dat aantal is in 1992 opgelopen tot vijftigduizend. Een stijging van bijna 200 procent, aldus de berekening van de gedeputeerde. Volgens Booi heeft deze stijging ongetwijfeld een positieve maar ook een negatieve invloed gehad op de Bonaireaanse gemeenschap.

Naar de mening van de gedeputeerde is het economische belang van het toerisme erg groot. Ook ziet hij een positieve invloed op het behoud van het milieu, de cultuur en de fysieke infrastructuur van het eiland. De vele investeringen en projecten hebben volgens de gedeputeerde voordeel gebracht voor de gehele gemeenschap.

"Bonaire is zelf een deel van het toeristische produkt Bonaire dat wij aanbieden. Dat legt een grote verantwoordelijkheid op de schouders van hen die Bonaire in het buitenland promoveren. Maar ook de bevolking heeft een eigen verantwoordelijkheid. Daarom is het voor iedereen van belang te weten wat toerisme is en welke rol men daarin speelt." Aldus de gedeputeerde tijdens zijn openingstoespraak.

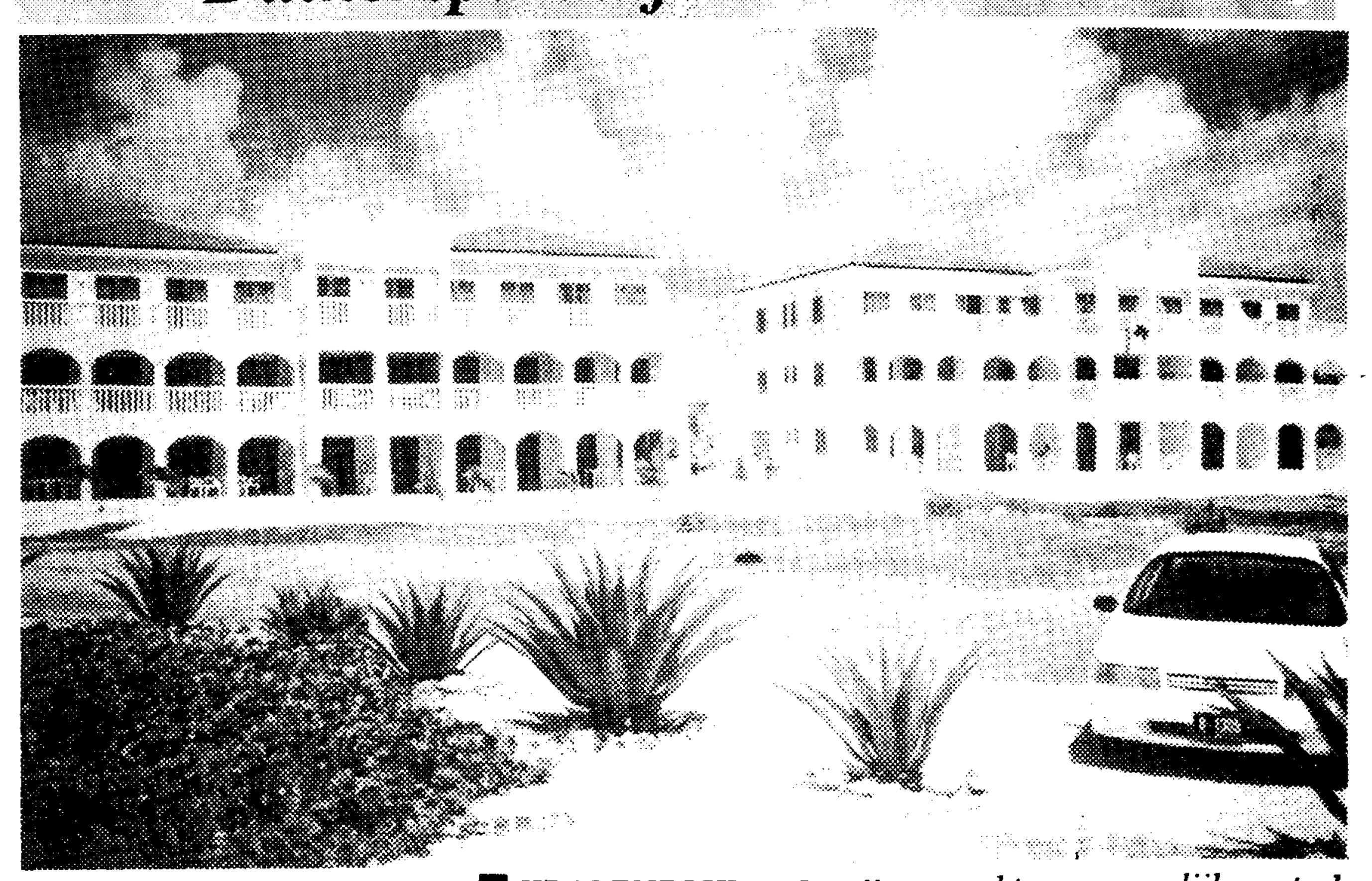
Booi wees erop dat tijdens de 'maand van het toerisme' gediscussieerd zal worden over het model dat Bonaire in het toerisme voorstaat. Het moet volgens de gedeputeerde een sociaal-economische ontwikkeling zijn, op een gezonde, uitgebalanceerde en verantwoordelijke basis. Hij acht het rapport 'Integraal sociaal-economische aanpak van Bonaire', dat onder voorzitterschap van Minguel Pourier is samengesteld, het juiste uitgangspunt voor een toerisme, dat geen gevaar oplevert voor de cultuur van het eiland.

In november wordt veel aandacht besteed aan de bescherming en het behoud van het natuurschoon. Booi verwees naar de activiteiten van de commissie Tene Bonaire Limpi. Hij noemde het natuurschoon dat Bonaire biedt een essentieel deel van het toeristische produkt dat Bonaire heet. "Het Bestuurscollege zal in ieder geval een beleid voeren dat gebaseerd is op de aanbevelingen van het rapport-Pourier", beloofde de gedeputeerde van Toerisme.

Veel nadruk zal daarbij gelegd worden op de strijd tegen de vervuiling van het eiland. Diverse maatregelen zullen uitgevoerd worden, waardoor de vervuiling vrijwel geëlimineerd wordt. Een van de mogelijkheden die de overheid overweegt, is de beperking van plastic. "Het is triest te zien hoe vrijwel elke struik op Bonaire behangen is met plastic zakken. Een lelijk gezicht voor iedereen. Voor de toerist, maar ook voor de lokale bevolking", aldus de gedeputeerde. Zoals bekend, zal ook statiegeld ingevoerd worden, waardoor het probleem van de flessen, die op Bonaire verspreid liggen, aangepakt kan worden.

Er zijn meer maatregelen die de overheid zal nemen, beloofde Booi. Het beleid is erop gericht van Bonaire weer een schoon eiland te maken, zoals dat ook in het verleden het geval was. Gedeputeerde Booi wees er wel op, dat deze maatregelen en financiële investering van de overheid niet de verantwoordelijkheid wegneemt van de gemeenschap. "Ook de gemeenschap moet een steentje bijdragen aan deze financiële investeringen in het belang van het toerisme van Bonaire".

Duikersparadijs voor Duitsers



■ *KRALENDIJK — In alle stilte is de tweede fase van het Duddy Dive-project van Joop Rauwers opgeleverd. Het project bestaat uit vijf gebouwen met een uitgebreide infrastructuur, waarin onder andere een zwembad, tennisbanen en duikfaciliteiten zijn opgenomen. Joop Rauwers werkt voornamelijk met de Duitstalige markt en brengt vele Duitse duikenthousiasten naar Bonaire. De bouwwerkzaamheden zijn verricht door Busi Construction Company van ing. Anton Sieverding.*

Op de foto een deel van het project.

Franklin Divers aanvaardt n.v. onder voorwaarden

KRALENDIJK —Hoewel de vergunning voor een n.v. voor Franklin Divers door het Bestuurscollege reeds is verleend, is er nog steeds een beroepzaak van Winklaar in de eilandsraad. Winklaar wil daarvan af en is bereid tot enkele concessies.

In een brief aan het Bestuurscollege lanceert Franklin Winklaar als directeur van Franklin Divers een voorstel dat naar zijn mening voor alle partijen aanvaardbaar is. De partijen zijn het Bestuurscollege, de eilandsraad, hijzelf en zijn Belgische- en Zwitserse partners. Winklaar en zijn partners geven zwart op wit dat de meerderheid van aandelen in handen blijft van een op de Antillen geboren Nederlander of 'een gelijkgestelde'.

Franklin Divers gaat er mee akkoord, dat ter bescherming van het rif, niet meer dan vijftig duikers 'gehuisvest zullen worden'. De aandelen van de n.v. zullen voor dertig procent in handen van de Belg Philip Goderis en de Zwitser Henggler zijn en voor zeventig procent in handen van Winklaar. Gaat het Bestuurscollege daarmee niet akkoord, dan zal Winklaar niet afzien van zijn beroep bij de eilandsraad.

Gezaghebber Goedgedrag:

Bezorgd over intolerant gedrag jegens vreemden

KRALENDIJK — Tijdens een interview voor radio Voz di Bonaire heeft gezaghebber mr. Frits Goedgedrag zich uiterst bezorgd getoond over het incident dat afgelopen week plaatsvond op het schoolplein van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB). In het interview signaleerde Goedgedrag een stijgende intolerantie tegenover buitenlanders op Bonaire. Met name tegen buitenlanders met een Dominicaanse nationaliteit.

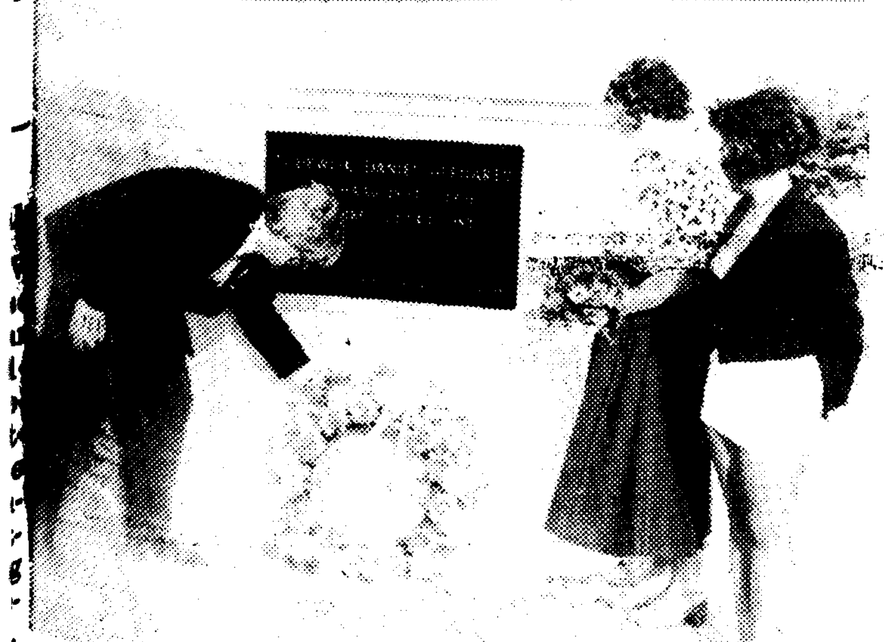
Die waren bij een incident betrokken, waarbij een leerling, afkomstig uit de Dominicaanse Republiek, een Bonaireaanse medeleerling licht verwondde met een mes. Volgens gezaghebber Goedgedrag wordt de laatste tijd regelmatig commentaar geleverd op de aanwezigheid van buitenlanders. Confrontaties tussen Bonaireanen en buitenlanders kregen volgens Goedgedrag te veel aandacht in de (voornamelijk Papiamentstalige) pers.

De gezaghebber wees in het interview op het feit dat een economische ontwikkeling zoals Bonaire die momenteel doormaakt veel buitenlanders aantrekt. "Het is echter een feit, dat niet iedereen zich aan de nieuwe situatie aanpast. Er is gebrek aan informatie, opleiding en scholing, en dat is maar al te vaak de reden dat een gedeelte van de bevolking niet in aanmerking komt voor bepaalde werkzaamheden", aldus gezaghebber Goedgedrag.

"Het is echter goed te realiseren dat buitenlanders naar Bonaire komen, omdat zij in staat zijn werkzaamheden te verrichten waarvoor op Bonaire geen expertise is. Die buitenlandse werknemers komen voor een kortere periode naar Bonaire en het is logisch dat zij vergezeld worden door hun gezin", aldus de toelichting van gezaghebber Goedgedrag.

Een heet hangijzer op Bonaire is dat buitenlanders met Bonaireaanse ingezetenen trouwen en dan buitenlandse kinderen — in dit geval vaak van de Dominicaanse Republiek — erkennen. Zij krijgen dan zonder meer de Nederlandse nationaliteit. De toename van buitenlanders op Bonaire zou volgens gezaghebber Goedgedrag nauwelijks een probleem moeten opleveren. Hij denkt dat het eiland met e fduizend zielen nog genoeg ruimte biedt.

Krans voor vader Gerharts



■ *KRALENDIJK — Op de tiende verjaardag van het overlijden van zakenman Lodewijk Gerharts, zondag 31 oktober, zijn kransen gelegd op zijn graf. Gerharts, die op 82-jarige leeftijd overleed, heeft op verschillende fronten een grote bijdrage geleverd aan de ontwikkeling van Bonaire zowel op economisch als op politiek gebied. Gerharts legde de grondslag voor het grootste particuliere bedrijf op Bonaire, waar momenteel onder zijn zoon Hugo Gerharts ruim vierhonderd employées werken. Gerharts is Statenlid en gedeputeerde voor Bonaire geweest.*

Op de foto legt Hugo Gerharts een krans op het graf van zijn vader.

Oplevering met donatie



■ *KRALENDIJK — Afgelopen week heeft Rinus Bernabela, directeur van Dushi Knoekoe Contractors een donatie gegeven aan de Oudercommissie van de Gehandicaptenzorg op Bonaire. Het bouwbedrijf heeft er een gewoonte van gemaakt bij elke oplevering een sociale instantie op Bonaire te laten meedelen in de vreugde.*

Ofschoon het bedrijf nog niet lang bestaat, liggen de Dushi Knoekoe Contractors goed op de markt. Dit is het vierde huis dat het bedrijf realiseert op Laguna Hills. Afgelopen woensdag werd het huis opgeleverd aan eigenaar Kees Nelis uit Vinkenveen in Nederland, die enkele malen per jaar op Bonaire zal wonen.

Op de foto's directeur Rinus Bernabela, die een donatie geeft aan twee pupillen van de Oudercommissie Gehandicaptenzorg en Rinus Bernabela, die het gezin Nelis de sleutel van het nieuwe huis overhandigt.



...aboso wenst ...pheldering over ...arkeergeld KLM

KRALENDIJK — De fractieleider van de Paboso, ...orwin Willem, zegt ver...omen te hebben dat aan ...e KLM ontheffing van ...et betalen van landings- ...n parkeergelden is ver...end.

...illem zegt dat luchthaven...irecteur noch gedeputeerde ...amoncito Booi uitsluitsel ...ierover konden geven. Con...orm artikel 26 van de ERNA ...enst Willem nu inlichtingen ...ver deze kwestie te ont...angen.

Zoals bekend heeft de zaak ...an ontheffing van landings...echten ook op Curaçao ...espeeld. Daar maakte de ...edeputeerde van Toerisme ...uben Page afspraken met ...merican Airlines. Deze gede...puteerde heeft onlangs toe...egeven dat hij daarmee zijn ...oekje te buiten is gegaan. ...ntheffing verlenen van lan...ingsrechten is een preroga...ief van minister van Ver...eer en Vervoer Desta Nis...eth.

Vragen Willem over Parker Hotel

KRALENDIJK — In zijn kwaliteit van raadslid heeft Norwin Willem (Paboso) een aantal vragen gesteld over het hotel The Point of Bonaire, beter bekend als het Parker Hotel.

Willem wil weten of er een erfpachtsacte is verleend aan Robert Parker Bonaire n.v. of een andere instelling. Willem zegt uit de media te hebben vernomen dat door het Bestuurcollege een bouwvergunning is verleend voor de bouw van het Parker Hotel. Hij vraagt of dat juist is. Indien er wel een bouwvergunning is verleend, wil de Paboso-fractieleider die inzien.

Ten slotte wenst Willem dat hem alle adviezen worden toegezonden die over het project zijn uitgebracht door eilandsdiensten als Bouw- en Woningtoezicht, Brandweer, DOW, maar ook door het WEB n.v.

...ouverneur ...erkent ...binnenstad

KRALENDIJK— Nadat gou...erneur mr. Jaime Saleh ...aandagmiddag een span...oek van de commissie Tene ...onaire Limpi had ontvouwd, ...aakte hij in gezelschap van ...e gedeputeerden Ramoncito ...ooi en Robbie de Jongh en ...ezaghebber mr. Frits Goed...edrag een wandelingetje ...oor de binnenstad.

Om 20.00 uur waren gou...erneur Saleh en zijn echt...enote gasten van het jarige ...VEB n.v.

Jeltsin valt uit naar regering over traag tempo hervormingen

MOSKOU - De Russische president Boris Jeltsin heeft dinsdag tijdens een kabinetszitting kritiek geuit op de regering wegens het trage tempo van de economische hervormingen. Ook beschuldigde hij niet nader genoemde functionarissen van autoritair gedrag.

"De tijd dat men simpelweg de hervormingskoers moest aanhouden, is voorbij", zei hij volgens het persbureau Interfax. "Tegenwoordig moet men de hervormingen daadwerkelijk vorm geven." Volgens de president ontbreekt het de regering aan een strategie om een efficiënte economie op te zetten, en heeft zij te weinig gedaan aan het sociale beleid.

Premier Viktor Tsjernomyrdin erkende dat de hervormingen nu "op een meer georganiseerde wijze" moeten worden doorgevoerd. In een verslag over de sociaal-economische toestand zei hij dat de economische toestand "in een instabiel evenwicht is". In de eerste negen maanden van dit jaar was er volgens hem een overschot van 14,5 miljard dollar op de handelsbalans, maar de regering slaagde er niet in te voorkomen dat de industriële produktie met 16,5 procent en het bruto nationaal produkt met elf procent kelderde.

Jeltsin maakt zich zorgen over het gebrek aan controle over de uitvoerende macht, nu het tijdperk van de "dubbele macht", toen de rivaliteit tussen president en parlement het politieke leven verlamde, voorbij is. "Sommigen denken er zelfs over het principe van de scheiding der machten op de helling te zetten, maar dat is volgens mij een grove fout." Regelmatig krijgt Jeltsin naar zijn zeggen ontwerpdecreten voorgelegd die de bestaande wetgeving schenden. "Dergelijke praktijken zullen niet door de president worden gesteund", waarschuwde hij.

Zowel de president als de premier vroegen de ministers, die nu actief campagne voeren voor uiteenlopende partijen voor de parlementsverkiezingen van 12 december, de eenheid binnen het kabinet te bewaren. "Ik maak me zorgen over de opkomst van een meerpartijenstelsel binnen de regering", zei Tsjernomyrdin.

Volgens het persbureau Itar-Tass heeft Jeltsin een nieuwe mensenrechtencommissie gevormd, die moet waken over de burgerrechten in Rusland en de rechten van Russische minderheden in andere ex-Sovjetrepublieken. De commissie, onder leiding van ex-dissident Sergej Kovaljev die tien jaar gevangen zat, telt 14 leden, onder wie Elena Bonner, weduwe van Nobelprijswinnaar Andrej Sacharov, minister van buitenlandse zaken Andrej Kozyrev en hoofdredacteur Igor Golembjovski van het regeringsdagblad Izvestija.

In verband met de kinderzegelaktie 1993
wil de **F.A.J.** iedereen die
postzegels, kerstkaarten en eerstedagenveloppen
heeft gekocht op de hoogte stellen dat deze helaas
te laat zijn aangekomen
en dat ze uiterlijk donderdag 4 november
besteld zullen worden.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

BUICK SKYHAWK station-wagon 1985, wit, i.z.g.st., f.9.500,-; éénpersoonsbed 80x1,95, wit met blauw, twee onderschuifladen met matras, ikea, f.250,-; baby campingbedje z.g.a.n., f.100,-; autostoeltje, EG goedgekeurd, f.100,-; twee witte kinderbedjes, 60x120, verstelbare bodem, met matras, f.100,- elk. Tel.: 676660.

WEGENS VERTREK: auping aurondé slaapkamer (lichtgrijs) met bijbehorende schuifdeurkast, 2 verstelbare spirale bodems, 2 Pullmanmatrassen. Gratis af te halen 2 lieve kunukuhonden. Tel.: 649763.

WEGENS OVERCOMPLEET: gloednieuwe laatste model Yamaha synthesizer PSR SQ-16, in een *armadillo flightcase*. Met 200 preset ritmes en 200 preset *sounds*, diskdrive, kan eigen ritmes programmeren, 16 kanaal *sequencer*, kan 8 *sounds* samen laten klinken. Tel.: 672006 (na 2.00 p.m.).

KODAK SUNFISH, weinig gebruikt, in goede staat. Tel.: 372349 of 370468 (vragen naar Andries).

PORCHSALE 6 NOVEMBER van 10.00-13.00 uur o.a. meubels; 2-pers.bed; kasten; lampen; surfplank; gasfornuis e.d. Kaya Oncidium 28 (Sta. Catharina). Tel.: 674755.

FULL AUTOM. wasmachine, capaciteit 4,5 kg., 220V, z.g.a.n., f.900,-. Wecoewaweg 21. Tel.: 628974.

1 STEREOSET-installatie merk Technics, 9 delig, 250 Watts per channel, prijs f.1.425,-. Tel.: 676456 (na 5 uur) of 656556 (hele dag).

MITSUBISHI LANCER 1992 (oud model). Tel.: 678364 (na 18.00 uur).

NISSAN PICKUP 1992, double cabine, benzine, z.g.a.n., gekeurd tot april '94, 21.000 km, NAf.14.000,- cash. Tel.: 624242 (kantooruren en laat bericht achter voor René).

ENKELE BABYARTIKELEN zo goed als nieuw o.a. flessensterilisator, autostoel, box, bed, loopstoel, klamboe. Tel.: 661830 (van 12.00 tot 19.00 uur).

NEW BABY bedroomset (American style); lamps; desk with chair; rocking chairs; microwave; VCR stereosysteem; book case; exercise bike; canary + cage; ice-jugs. Call 677964.

TOYOTA COROLLA automaat + airco 1990, 66.500 km, NAf.13.600,-; Toyota Corolla stationwagon 1987 NAf.7.800,-. Van Staverenweg 2. Tel.: 375558.

VOLVO 360 GLE '87, i.z.g.st., met nummerplaten, alarm f.8.000,-. Tel.: 605714.

TOYOTA COROLLA, bouwjaar 1990, i.z.g.s. Tel.: 673299.

WEGENS VERTREK: 1 motor 258 cu. inch, goed voor Jeep Renegade, Hornet, [illegible] 1 motor 250 cu. inch Chevrolet. Tel.: 673023.

ANTIEK WANDMEUBEL van mahonie. Inf.: 375769.

WANDMEUBELS; zitkamerset; kinderrekken. Inf.: Polarisweg 30 (op 3 november van 08.00-16.00 uur).

[illegible]

[illegible] 2 elk. Tel.: [illegible] (na 18.00 uur).

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

NEELIE ZOEKT voor dochter van $9\frac{1}{2}$ mnd. een oppasgezin voor enkele dagen per week (omgeving Dokterstuin). Tel.: 642742 (tussen 9 en 16 uur).

DIVERSEN CURAÇAO

GAAT U met vakantie? Laat uw bezit niet alleen! Ervaren huisoppasser zorgt ook graag voor uw dieren en planten. Nog beschikbaar in kerst-/nieuwjaarsperiode. Tel.: 654173.

2 NEDERLANDSE STAGIAIRES zoeken oppashuis voor 15 dec. t/m 29 dec. Tel.: 678774/678499.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

GELE CITROËN Mehari jeep, bj. '81, prijs f.1.750,-. Tel.: 24446.

SUZUKI SAMURAI, bj. '91, compleet, vraagprijs f.11.500,-. Tel.: 20037.

COLLECTIE VAN postzegels en eerste dag-enveloppen van Ned. Antillen, Suriname, de Verenigde Naties en Brite Gemenebest. Voor verdere info. tel.: 38530.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

GEZIN VAN 4 zoekt woning met 3 slaapkamers in rustige buurt. Tel.: 67700 kamer 106-B (na 18.00 uur).

DIVERSEN ARUBA

GEZOCHT: GOED tehuis voor hond (6-jarige gesteriliseerde teef). Tel.: 47693.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DINSDAG 2 NOVEMBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.340	1.360	1.380
PND STERLING	2.565	2.620	2.680
NED GLD	92.78	93.50	94.30
ZW FRANCS	117.85	118.57	119.37
FR FRANCS	28.74	29.84	30.54
DUITSE MARK	104.30	105.02	105.82
IT LIRE	0.76	1.06	1.12
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	163.95	164.81	165.61
ECU	-.-	201.67	202.47

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Reserve Requirement: 5%
Reserve Period: 18 oktober-15 november
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 101.03% Eff. rendement 6.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 104.10% Eff. rendement 6.45 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.10% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.61% Eff. rendement 6.625% Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 104.04% Eff. rendement 7,125% Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.35% Eff. rendement 7.25 % Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 103.64% Eff. rendement 7,60 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.94% Eff. rendement 7.75 % Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak kent geen grenzen

AMSTERDAM - Het Damrak kon dinsdagmorgen de opgaande lijn weer oppakken. Vraag uit het buitenland zorgde voor flink hogere koersen. Maandag nam de beursvloer nog een afwachtende houding aan wegens het naderen van de cijfers over het derde kwartaal. Akzo komt woensdag met de gegevens en Philips donderdag.

Vooral de internationals Koninklijke Olie en Unilever waren in trek. Daarnaast beïnvloedden de hogere dollar en een record op Wall Street de stemming positief. "Het zijn vooral buitenlanders en de optiebeurs die zorgen voor handel", aldus een handelaar. Wel tekende hij aan dat de omzetten "tegenvielen". De EOE-index noteerde een nieuw record op 389,13, een winst van maar liefst 3,42 punten.

De internationals waren net als maandag vast. De buitenlandse kopers concentreerden zich vooral op Koninklijke Olie en Unilever, die dan ook prompt jaarrecords behaalden. Koninklijke Olie, die deze week opnieuw door de psychologisch belangrijke grens van f 200 schoot, trok met f 3,40 aan tot f 204,80. Er werden ruim 500.000 stukken omgezet. De vraag werd gestimuleerd door hogere olieprijzen en de zeer goede cijfers van de Amerikaanse Shell-dochter van afgelopen vrijdag.

De "olies" hebben sinds begin dit jaar een opmerkelijke carrière achter de rug, net als overigens de meeste andere hoofdfondsen. Eind januari stond Royal Dutch nog op f 142,50.

Unilever mocht van de beleggers eveneens een nieuw hoogtepunt noteren. Na ruim anderhalf uur handelen behaalde Unilever een plus van f 2,80 op f 220,80. Daarmee sneuvelde het oude jaarrecord van f 202 op 1 november.

De chemisch waarden waren gevraagd. Akzo zag de winst oplopen tot f 1,40 op f 181,30. De Arnhemse chemiegigant zal woensdag de kwartaalcijfers publiceren. Collega DSM trok mee met zeven dubbeltjes op f 102.80. Océ-van der Grinten, die maandagmorgen nog in de min stond, noteerde dinsdagochtend een winst van f 1 op f 57,50. Polygram, maandag ook al vast, schoot met f 1,80 omhoog op f 74,10. De muziekdochter van Philips bereikte de hoogste punt van dit jaar.

Op de lokale markt verloor auto-onderdelenfabrikant Polynorm maar liefst drie gulden op f 113. Polynorm heeft veel last van de recessie binnen de Duitse auto-industrie. Transportbedrijf Frans Maas liet f 1 liggen op f 45. Fugro-McClelland dikte f 1,40 aan tot f 38. Goudsmit trok f 1 aan op f 31.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	01-11	FRANKFURT	PREV.	01-11	AMSTERDAM	PREV.	01-11
DOW JONES	3680	3692	DAX INDEX	2069	2062	EOE	383 44	385.72
AM.EXP.	32.12	32.00	ASKO	917.00	925.00	ABN-AMRO	71.80	71.80
ANHEUSER B	47.75	47.50	BASF	277.50	276.70	AEGON	97.50	98.60
ATT	57.62	57.62	BMW	628.50	628.00	AHOLD	93.60	94.20
BORDEN	16.00	16.00	COMMERZBANK	342.20	340.30	AMEV	81.90	81.90
CAMPBELL S	41.62	41.00	DAIMLER BENZ	754.50	747.50	AKSO	179.30	179.90
CHRYSLER	56.00	56.88	DEUTSCHE BANK	845.30	841.00	BOLS-WESSANEN	42.30	42.90
CITICORP	36.12	37.00	HOECHST	285.50	284.00	DSM	102.10	102.10
COASTAL CO	27.25	27.38	KAUFHOF	571.50	569.00	ELSEVIER	156.40	156.20
COCA COLA	43.38	43.12	MAN	329.50	334.50	FOKKER	21.20	21.30
DIGITAL	35.62	36.38	PREUSSAG	448.00	445.80	GIST BROC.	49.70	50.70
DUPONT	47.38	47.75	SIEMENS	724.00	720.00	HAGEMEYER	110.00	109.30
EAST.KODAK	63.12	61.88	VW	394.00	398.30	HEINEKEN	199.00	203.30
EXXON	65.38	65.00				HOOGOVENS	42.40	42 10
FORD	62.00	62.38				HUNT.DOUGLAS	71.00	70.20
GEN.ELECT.	97.50	96.88	LONDON			ING	82.20	82.50
GEN.MOTORS	47.88	48.12				KLM	39.70	40.60
HEINZ	37.62	37.75	FT-100 INDEX	3162	3156	KNP-BT	40.20	40.10
HOMESTAKE	19.25	18.75				NEDLLOYD	48.97	48.90
IBM	46.00	47.00	ARGYLL	2.95	2.92	NUTRICIA	142.50	143.00
KELLOGG	56.75	57.68	BARCLAYS BANK	5.67	5.66	PHILIPS	39.10	39.50
MC DONALDS	57.62	57.25	BASS	4.84	4.89	POLYGRAM	70.70	72.30
MERCK	32.25	32.12	BRITISH STEEL	1.29	1.26	ROBECO	119.28	119.60
MINNES.MNG	103.63	104.50	BRITISH TEL	4.62	4.59	ROLINCO	119.90	120.90
MOBIL CORP	82.00	81.12	BTR	3.69	3.66	RORENTO	95.30	96.00
PFIZER	62.25	62.56	CADBURY	4.77	4.78	RODAMCO	58.90	59.50
P.MORRIS	53.62	54.62	CABLE & WIRE	9.85	5.03	ROYAL DUTCH	199.50	201.40
QUAKER	71.25	70.75	GRAND MET	4.14	4.08	UNILEVER	215.20	218.00
SEARS	57.38	57.50	MARKS & SPENCER	4.01	4.03	VMF STORK	38.00	38.40
UP JOHN	32.50	31.88	REDLAND	5.36	5.26	VNU	148.50	148.50
WOOLWORTH	22.62	22.75	TATE & LYLE	3.80	3.87	WOLTERS-KLUWER	111.60	110.40
GOLD	369.30	362.80	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.00	4.23	NIKKEI DOW IND.	19702	19438	TSE 300	4255	4240
CRUDE OIL	17.33	17.15	BRIDGESTONE	1360	1340	ALCAN	20.50	20.38
			CANON	1490	1510	BELL	46.50	46.25
US$/Yen	108.35	108.24	DAI ICHI KANGYO	2400	2360	BANK OF NS	28.78	29.25
			DAIWA SEC.	1390	1370	CAN.PAC.	22.38	22.62
US$/DMARK	1.67	1.69	HITACHI	861	859	IMASCO	40.50	40.50
			HONDA MOT.	1590	1610	LAIDLAW	7.88	8.00
GBP/US$	148.95	148.00	JAPAN AIRLINES	675	651	MOORE	27.62	27.50
			NOMURA SEC.	1990	1980	NORANDA	22.38	22.38
US$/NLG	1.88	1.90	NIPPON STEEL	334	326	PLACER DOME	32.38	31.38
ECU/US$	114.27	112.90	MAZDA	439	441	POWER CORP.	20.12	20.12
CAN/US$	75.73	75.90	SONY	4920	4960	ROYAL BANK	27.25	27.25

Surséance bouwbedrijf Muramoto grote schok voor Japanse banken

TOKYO - Er is een schok door het bankwezen in Japan gegaan, veroorzaakt door het uitstel van betaling dat het Japanse bouwbedrijf Muramoto maandag heeft aangevraagd. Muramoto is zeker niet de grootste in Japan - het staat 24ste op de ranglijst van bouwondernemingen - maar de schuld van 590 miljard yen (f 10,2 miljard) die het bedrijf heeft gemaakt, is wel de grootste sinds de Tweede Wereldoorlog.

Het is de vraag of de ongeveer vijftig banken die erbij zijn betrokken, de schade beperkt kunnen houden en of de surséance zich niet uitbreidt tot andere bouwondernemingen. Het ministerie van financiën en de Centrale Bank hebben laten weten dat de zaak niet moet worden opgeblazen. Zij menen dat het uitstel van betaling niet zal leiden tot ontwrichting van het Japanse bankstelsel. Een functionaris van de Centrale Bank verklaarde dat de surséance ongetwijfeld negatieve gevolgen heeft voor de betrokken banken gezien de omvang van de schulden. De banken staan echter financieel sterk en kunnen die gevolgen wel het hoofd bieden, zo zei de ambtenaar. De Centrale Bank zal de verdere ontwikkelingen nauwlettend in de gaten houden.

De banken die het meeste dreigen te verliezen, zijn Daiwa Bank, Nanto Bank, Long-term Credit Bank en Dai-Ichi Kangyo Bank. Deze vier hebben op het bouwbedrijf in totaal 115 miljard yen (F 2 miljard) te vorderen.

Muramoto telt ongeveer 2200 werknemers. Het bedrijf staat niet genoteerd op de effectenbeurs van Tokyo en is tot maandag eigenlijk nooit is de publiciteit geweest. In de twaalf maanden tot en met juni zette het voor 291,5 miljard yen (f 5,07 miljard) om. In die periode ontstond er een verlies van 2,8 miljard yen (f 48,7 miljoen), voornamelijk veroorzaakt door rentebetalingen.

Het bouwbedrijf werkte voornamelijk voor de Japanse overheid. In de jaren tachtig, toen de vastgoedprijzen de pan uit rezen, dacht Muramoto zoals zoveel ondernemingen zijn slag te kunnen slaan. Er werd veel geld gestoken in onroerend goed. Ook golfbanen, die later niet bleken te renderen, vormden naar de mening van Muramoto een goede belegging.

Twee jaar geleden, toen de "economische zeepbel" in Japan barstte, moesten veel bedrijven het hoofd in de schoot leggen, ook bedrijven waarmee Muramoto zaken deed. Muramoto heeft het nog lang volgehouden, maar heeft de banken in Japan wel getroffen op het moment dat zij al omzichtig te werk gaan met hun kredieten in een periode van recessie die de ergste is sinds de oliecrisis van 1973.

De grootste naoorlogse surséance tot nu toe was die van Sanko Steamship. In 1985 vroeg deze onderneming faillissement aan, omdat schulden van 520 miljard yen (F 9 miljard) niet meer af te lossen waren. Het duurde vier jaar voordat het faillissement van Sanko kon worden opgeheven. Niet eerder sinds de Tweede Wereldoorlog had een faillissement zo lang geduurd. Er wordt gezegd dat het tien tot vijftien jaar kan duren voordat Muramoto weer op de been is.

Amsterdamse beurs boekt aantal records in oktober

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs heeft een recordmaand achter de rug. De omzet bereikte in oktober in totaal f 92,9 miljard, bijna f 18 miljard meer dan in de voorgaande maand. Voor de aandelenomzet kwam een record van f 25,5 miljard uit de bus, f 6 miljard meer dan de voorgaande maand en f 11,5 miljard meer dan in oktober 1992. De obligatie-omzet bereikte f 67,3 miljard vergeleken met f 55,7 miljard in september en f 57,8 miljard in dezelfde maand vorig jaar.

Eind oktober waren de aandelenkoersen gemiddeld 34 procent hoger dan begin 1993. De CBS-koersindex van de Amsterdamse beurs bereikte 29 oktober het record van 266,4. Historisch gezien ging deze opgaande lijn geheel tegen de verwachtingen voor een oktobermaand in, want velen hadden nog boze dromen van de "crash" op 19 oktober 1987 en de "minicrash" van 16 oktober 1989. Ook de "krach" van 1929 in Wall Street viel in oktober.

In tegenstelling tot die jaren deden beleggers dit-maal in oktober uitstekende zaken. De koersen stegen over de hele wereld onder invloed van de vaste stemming voor de dollar, optimistische vooruitzichten voor de economie en de daarmee samenhangende voortdurende daling van de rentetarieven.

Zowel in de cyclische waarden als in de aandelen die een geringere gevoeligheid voor conjunctuurbewegingen aan de dag leggen, zijn de baisseposities vorige maand met het oog op de voortdurende koersstijgingen flink verkleind. Baissiers verkopen aandelen die zij nog niet in hun bezit hebben, in de hoop dat de prijs is gedaald tegen de tijd dat zij moeten leveren. Philips bleef met ruim vijf miljoen aandelen koploper, maar dat aantal was 3,7 miljoen geringer dan een maand eerder.

De Australische luchtvaartmaatschappij QANTAS heeft in het op 30 juni afgelopen boekjaar een verlies geleden van 377,2 miljoen australische dollar (f 477 miljoen). Vorig jaar sloot qantas het derde kwartaal nog af met een nettowinst van 137,3 miljoen dollar. De resultaten verslechterden door de zwakke conjunctuur en de overneming van branchegenoot Australian Airlines. De omzet nam toe van 4,02 miljard dollar tot 5,81 miljard dollar (f 7,3 miljard).



■ *SAN SALVADOR - Presidentskandidaat van de oppositie Ruben Zamora (l.) en de leider van de FMLN, Joaquin Villalovos dragen de kist met het stoffelijk overschot van de ex-guerrillacommandant Heleno Castro 'Carmelo'. Die werd 30 oktober vermoord door onbekenden. Villalobos heeft de moord, de tweede binnen acht dagen waarbij een ex-guerrillacommandant het slachtoffer werd, toegeschreven aan rechtse kringen.* (AFP-satellietfoto)

Indonesië in verlegenheid door naakte weduwe Sukarno

JAKARTA - Een boek met naaktfoto's van de weduwe van de Indonesische president Sukarno, Dewi Sukarno (53), is in Japan inmiddels een bestseller, maar heeft in Jakarta tot veel commotie geleid. Het boek werd in Japan uitgegeven en wordt waarschijnlijk in Indonesië verboden.

Dewi is van Japanse afkomst en de vierde vrouw van wijlen Sukarno, de eerste president van Indonesië na de onafhankelijkheid. Sukarno trouwde in 1962 de geisha Naoko Nemoto, die op zijn verzoek haar naam veranderde in Ratna Sari Dewi.

De Indonesische regering reageerde terughoudend op de affaire. Twee kranten in het overwegend islamitische Indonesië hebben al foto's afgedrukt uit het boek *Shuga* ('Superieur in elegantie') waarop de borsten van Dewi zichtbaar zijn. "Ik ken Dewi niet, maar ik kende Sukarno. Het boek zal Indonesië in elk geval geen goed doen, want zij draagt Sukarno's naam", aldus een inwoner van Jakarta.

Minister van Staat generaal Murdiono zei dit weekeinde dat het een persoonlijke zaak is die los staat van de vroegere status van Dewi als first lady van Indonesië. Sommige parlementariërs menen dat Dewi de waardigheid van Indonesië door het slijk haalt. Anderen, zoals de bekende schrijver Mochtar Lubis, menen echter dat Indonesië politiek geen schade zal ondervinden, omdat Dewi geen politiek figuur is. Weer anderen menen dat de in *high-society*-kringen verkerende Dewi gewoon geld nodig heeft.

Dewi zelf zegt dat het haar alleen gaat om de schoonheid van de artistieke foto's. Volgens haar is het boek "alleen bedoeld voor lokale (Japanse) lezers" en niet voor Indonesiërs. De kritiek laat haar koud: "Het kan me niets schelen en het is mijn leven. Ik geloof niet dat wat ik doe de gevoelens van de Indonesiërs kwetst," aldus Dewi in Tokyo.

Na de dood van Sukarno in 1970 werd de toen 31-jarige Dewi, de jongste van Sukarno's zes vrouwen, een internationale jet-setter. Vorig jaar kwam ze in opspraak toen ze tijdens een diner in het dure ski-oord Aspen in de Verenigde Staten iemand in het gezicht sloeg. Dat kwam haar te staan op 34 dagen in een Amerikaanse gevangenis. Dewi zei vorige maand te overwegen het Japanse staatsburgerschap weer aan te vragen, omdat ze door de Indonesische regering slecht behandeld zou zijn.

McDonnell Douglas boekt opnieuw winstverbetering

ST. LOUIS - De Amerikaanse vliegtuigbouwer McDonnell Douglas heeft in het derde kwartaal opnieuw een recordwinst weten te boeken. Het nettoresultaat, dat in dezelfde periode van vorig jaar nog 42 miljoen dollar negatief bedroeg, kwam uit op 142 miljoen dollar positief, zo heeft het concern maandag bekendgemaakt. Over de eerste twee kwartalen noteerde McDonnell Douglas ook al recordwinsten.

Het nettoresultaat van dit jaar tot en met september groeide tot 528 miljoen dollar. Over dezelfde periode vorig jaar leed de vliegtuigbouwer een verlies van 1543 miljoen dollar, hoofdzakelijk als gevolg van verplichte aanpassingen voor een nieuwe methode van boekhouden. De recordwinst over de eerste negen maanden wist McDonnell Douglas te boeken bij een vermindering van de omzet van 12,76 miljard dollar tot 10,87 miljard dollar.

Die omzetvermindering komt voor het grootste deel op rekening van de verkeersvliegtuigen waarvan McDonnel Douglas dertig procent minder verkocht dan in de eerste negen maanden vorig jaar.

In de divisie raketten, ruimtevaart en elektronische systemen kreeg het concern een omzetvermindering van zeventien procent te verwerken. Daarentegen bleef de verkoop van militaire vliegtuigen nagenoeg gelijk.

Bestuursvoorzitter John F. McDonnell wees in zijn boodschap aan de werknemers, waarin hij de cijfers bekendmaakte, ook op de vermindering van de schulden bij de divisie vliegtuigbouw met 793 miljoen dollar sinds het begin van dit jaar. Dat komt neer op een vermindering van 29 procent. De personeelssterkte nam af van 87.400 aan het eind van vorig jaar tot 73.300 aan het eind van het derde kwartaal.

Dollar vrijwel onveranderd

AMSTERDAM - In de koers van de Amerikaanse dollar is weinig verandering gekomen. Dinsdag begon de valuta in Amsterdam op f 1,9020 na maandag te zijn gesloten op f 1,9005.

Tijdens de voorgaande handel in Tokyo bleef de koers goed op peil door aankopen van grote beleggers. De dollar wordt verder gesteund door de bekendmaking van maandag dat de Amerikaanse inkopersindex fors is gestegen. Dat betekent dat er groei zit in de Amerikaanse economie. Een duidelijker aanwijzing daarvoor komt vrijdag, wanneer de Amerikaanse werkloosheidscijfers over oktober worden gepubliceerd. De Duitse Bundesbank deed dinsdagmorgen de mededeling dat zij afwijkt van haar wekelijkse speciale beleningen die veertien dagen lopen. De bank stelde de inschrijving open op beleningen met een looptijd van dertien dagen en met een looptijd van 28 dagen. Ook op de rente kan worden ingeschreven. De vorige beleningen hadden een laagste rente van 6,67 procent.

Het pond sterling begon een cent hoger. In de ochtend stond de valuta op f 2,8230 na maandag de markt te hebben verlaten op f f 2,8130. De andere munteenheden waren over het algemeen hoger.

De beurs van Tokyo ging wederom omlaag, maar niet zoveel als op de voorgaande dag. De nikkei-index van de 225 fondsen sloot op 19.381,24 punten en dat was 57 punten lager dan op maandag. De handel verliep vrij kalm, omdat woensdag de effectenbeurs dicht is vanwege een nationale feestdag.

Bosnische generaal onder huisarrest

SARAJEVO - De vierde man van het Bosnische leger, Sefer Halilovic, is onder huisarrest geplaatst omdat hij niet heeft opgetreden tegen oorlogsmisdaden door moslims. De maatregel komt volgens hoge Bosnische functionarissen uit de koker van de nieuwe regering in Sarajevo, die onder leiding van premier Haris Silajdzic hard wil optreden tegen gruweldaden door het Bosnische leger.

De legerleider heeft in september drie commandanten "de vrije hand gegeven" bij de uitvoering van een "avonturistisch" offensief.

MENSEN

Mode, mode, mode







■ *Model met bom, modellen met ketens en modellen in mini's en hoge veterlaarzen. Je moet in New York wat doen om op te vallen met je Betsey Johnson voorjaar/zomermode-presentatie.*

En ook zijn schoonmoeder

Een in woede ontstoken man in de Israelische stad Petach Tikva heeft de beide oren en neus van zijn echtgenote **afgebeten**.

De vrouw (41) bevond zich zondag met haar tachtigjarige moeder thuis, toen de man via het balkon de woning binnendrong en dreigde haar te zullen vermoorden. Vervolgens stortte de man zich op de vrouw en beet haar beide oren en het puntje van de neus af. Daarna beet hij ook zijn schoonmoeder een oor af. Het echtpaar was twintig jaar getrouwd geweest, was vervolgens gescheiden en later weer met elkaar getrouwd. De echtelieden waren nu weer bezig met een echtscheidingsprocedure. De door de buren gealarmeerde politie kon de man inrekenen, aldus de krant, maar het is niet bekend of neus en oren weer aangenaaid kunnen worden.

En verder...

• Prins Willem-Alexander is na woensdag de komende anderhalve maand "ongelimiteerd inzetbaar" bij het operationele 334 squadron van de koninklijke luchtmacht. Hij wordt nu omgeschoold tot vlieger op de militaire F-27, de Fokker Friendship. Prins Willem-Alexander is met ingang van 1 november aangesteld bij het 334 squadron.

Gekissebis om een fietsenhok

Een curieuze poppenspeler, **Josef van de Berg** heeft maandag zijn 'woning' in het stadje Neerijnen verlaten: de **fietsenstalling** bij het stadhuis. Sinds anderhalf jaar woonde de voormalige poppenspeler daar in een soort gigantische hutkoffer. Hij bekeerde zich twee jaar geleden - op het hoogtepunt van zijn roem - tot het Grieks-orthodoxe geloof. Na een boodschap van God keerde hij de podia de rug toe en vestigde zich in het fietsenhok. Hij nam geen andere woningen aan omdat God hem daartoe geen opdracht gaf, zei hij.

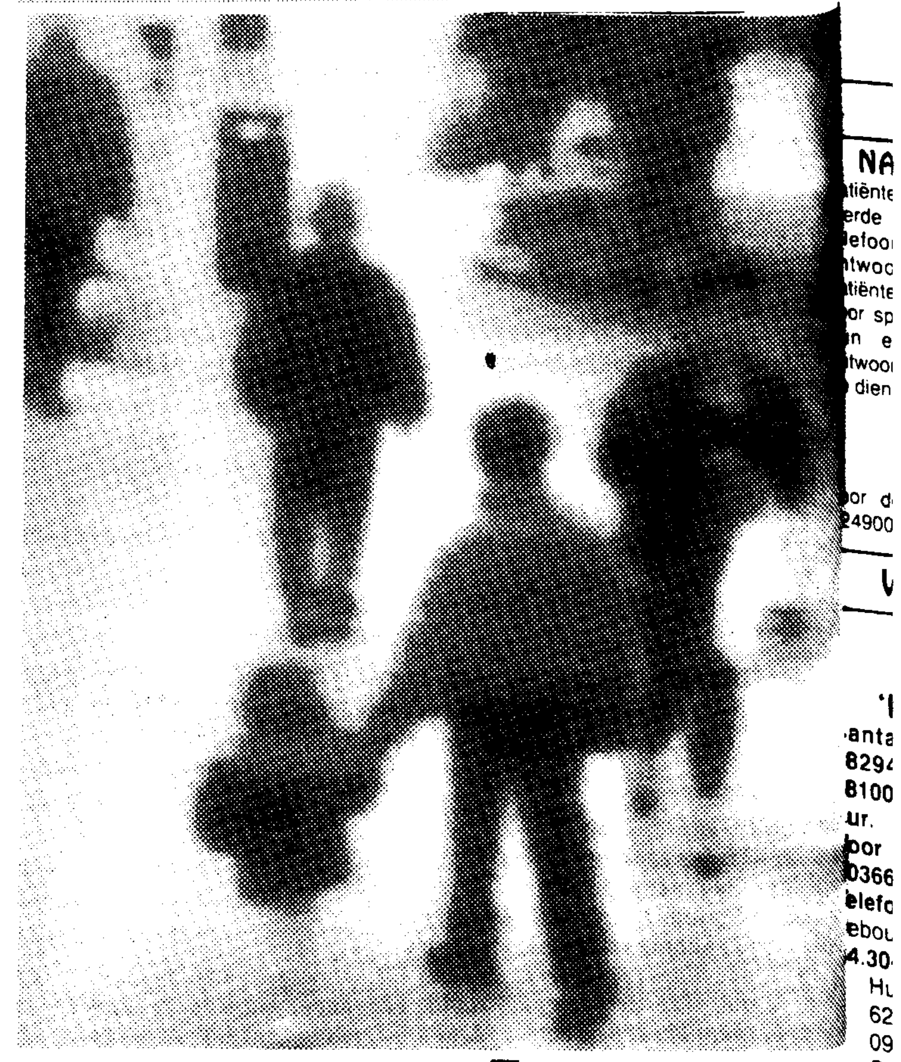
Panters op het Britse platteland

Op het Britse platteland zwerven **tientallen ontsnapte grote katten**, waaronder panters en poema's, rond. Ze vreten regelmatig schapen op en in een geval is een vrouw aangevallen. Dit zeggen Britse natuurkenners. In bijna alle delen van Groot-Brittannië zijn grote katten gezien. Ze zijn ontsnapt uit dierentuinen of werden als huisdier gehouden tot de eigenaars ze in het wild loslieten.

Onlangs deed zich in het gebied Bodmin Moor een incident voor waarbij een 37-jarige vrouw naar zij verklaarde bewusteloos werd geslagen bij een aanval door een groot katachtig beest. Het is vermoedelijk de eerste aanval op een mens door een wilde kat. Dode schapen, aangevreten door wat dierenartsen zeiden een grote carnivoor was, werden enkele maanden geleden ook aangetroffen in Bodmin Moor.

Een blad haalde enkele incidenten in de afgelopen tien jaar aan, zoals een poema die in 1980 bij Loch Ness in Schotland werd gevangen; een wilde kat die in 1988 in Zuid-Engeland door een auto werd overreden; een luipaard die in datzelfde jaar werd doodgeschoten door een boer in Zuidwest-Engeland en een soortgelijk dier dat twee jaar later in de buurt van de grens met Schotland dood werd aangetroffen.

Twee Britse elf-jarigen voor rechter wegens kleutermoord



■ *Een video-opname ... hoe James Bulger door ... van de twee jongens ... meegevoerd van het ... Strand winkelcentrum.*

Gezeten op een verhoogde beklaagdenbank zijn twee elf-jarige Britse jongens maandag voor de rechter verschenen op beschuldiging van **moord op een kleuter**. De moord op de 2-jarige James Bulger, die in februari tijdens een bezoek met zijn moeder aan een winkelcentrum in Liverpool werd ontvoerd en twee dagen later dood langs een spoorbaan werd aangetroffen, deed een schok door Groot-Brittannië gaan.

De jongens uit de Noordengelse havenstad Liverpool werden, gekleed in zwarte jasjes en witte shirts, in een volgepakte rechtszaal binnengeleid waar ze oog in oog zaten met toeschouwers, advocaten, verslaggevers en de familieleden van de jongen die zij volgens de aanklager hebben gedood. Ze zijn de jongste mensen die deze eeuw in Groot-Brittannië voor moord hebben terechtgestaan.

De rechter beval verslaggevers de jongens alleen aan te duiden als kind A en kind B om hun identiteit te beschermen. Hij waarschuwde de juryleden, negen mannen en drie vrouwen, zich niet te laten afleiden door de grootscheepse publiciteit rond het proces en zich op de feiten en verklaringen van naar schatting onge... 100 getuigen te baseren.

Openbaar aankl... Richard Henriques vert... het hof dat de t... beklaagden 4 km met ... slachtoffer naar hun ... Walton hadden gelopen ... hem doodsloegen ... stenen, tegels en ... metalen voorwerp. "Beide j... gens wisten dat wat zij de... heel erg fout was", zei ... aanklager. Recherche... zeiden dat de kleuter w... was mishandeld en ... lichaam op de rails was ... tergelaten, waar het ... een trein in tweeën ... gereten. Ongeloof en ... ging overheersten toen ... week later twee jongens, ... jaar op dat moment, wer... gearresteerd in de arm... dige wijk Walton en in st... van beschuldiging wer... gesteld wegens de mo... waarvoor kennelijk g... motief bestond, en de ont... ringspoging van een and... kleuter. De politie deelde ... dat een veiligheidscamera ... jongens had gefilmd ter... ze hand in hand met Bul... in het winkelcentrum liep...

Tijd voor een tippel-c.a.o. en een open dag

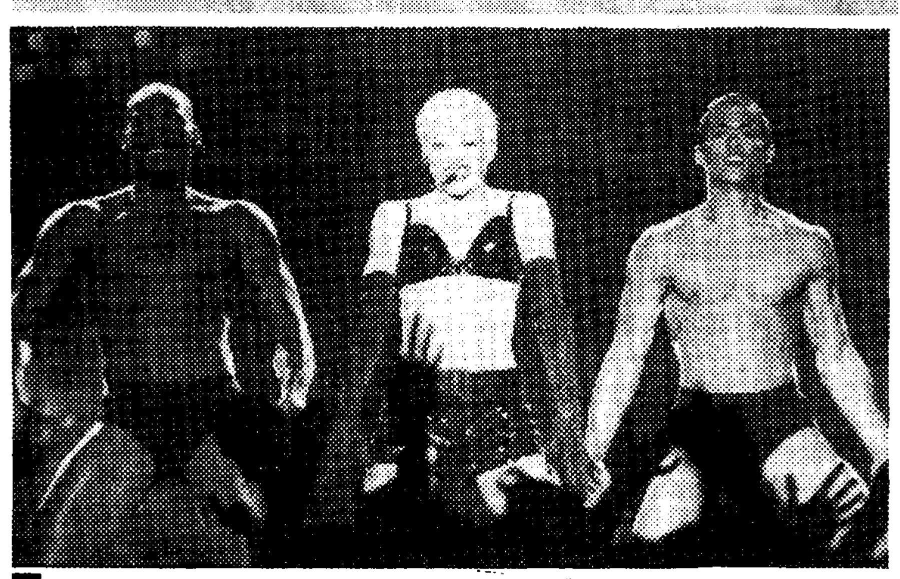
De overheid moet de **arbeidsvoorwaarden voor prostitutie** wettelijk regelen. Prostitutie moet daarbij gezien worden als ieder ander beroep waarvoor overheidsregelingen nodig zijn.

Dat stelt drs. D. Gorgels, die promoveert aan de Katholieke Universiteit in Nijmegen op een onderzoek naar de problemen rond gemeentelijk prostitutiebeleid.

Gorgels meent dat het prostitutiebeleid pas succesvol zal zijn, als het taboe wordt weggenomen. Prostitutie moet volgens Gorgels gezien worden als een vorm van dienstverlening waar vraag naar is. Het bordeelverbod dient dan ook uit het wetboek van strafrecht geschrapt te worden.

Hij pleit voor meer voorlichting en communicatie van de kant van hoeren en pooiers. "**Open dagen** zouden heel wat misverstanden kunnen wegnemen".

Madonna in Argentinië



■ *Madonna en twee leden van haar dans-brigade laten hun spieren en het achterste van hun tong zien tijdens een optreden in het River Plate Stadium van Buenos Aires, Argentinië.*

Wij zijn erg gelukkig met ons dochtertje en zusje

Kayla Patricia

geboren op 25 september 1993
in Suriname

Cassandra, Michael en Andrew
Hellburg-Lopez
John B. Gorsiraweg 20
Curaçao

Negen maanden een zwijgende trapper,
Nu op de wereld klein, maar dapper

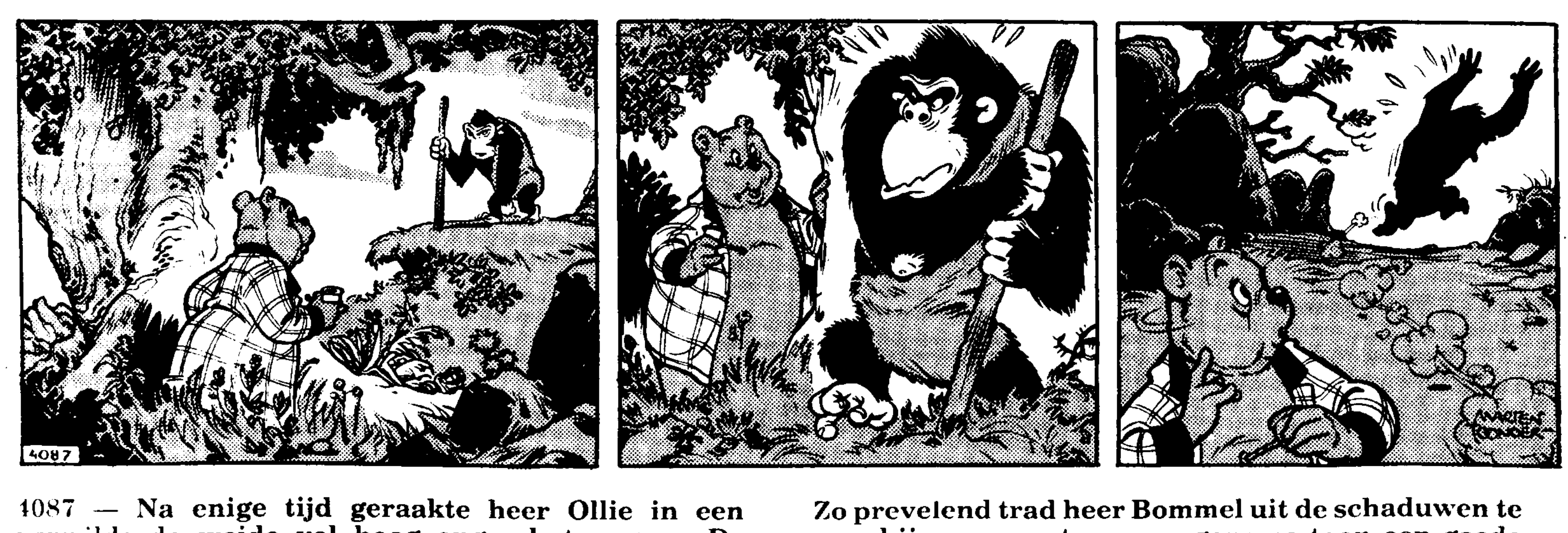
Romy Joke Agnes
van Bergen

David van Bergen en Risette Lammers

Curaçao, 1 November 1993

Tom Poes en de Bommel-legende

door Marten Toonder



4087 — Na enige tijd geraakte heer Ollie in een verwilderde weide vol hoog opgeschoten gras. De halmen sneden hem in de gevoelige voetzolen en al gauw stond het schreien hem nader dan het lachen.

Bij een zwaar bemoste boom hield hij halt en hij keek radeloos om zich heen. Doch toen klaarde hij op.

"Gelukkig", mompelde hij. "Daar komt iemand aan. Eindelijk een levend wezen in deze verwaarloosde natuur. Maar het is geen heer, zo te zien........"

Zijn blijdschap zakte een beetje, want er was iets in deze vreemdeling dat hem beklemde.

"Maar komaan", hernam hij tot zichzelf. "Waarschijnlijk is het een eenvoudige landman, die na zware arbeid huiswaarts keert. En ook in de minderbedeelden huist soms een vriendelijk gemoed. Dat zei mijn goede vader altijd - en daar houd ik mij aan."

Zo prevelend trad heer Bommel uit de schaduwen te voorschijn en wenste op aangename toon een goede middag.

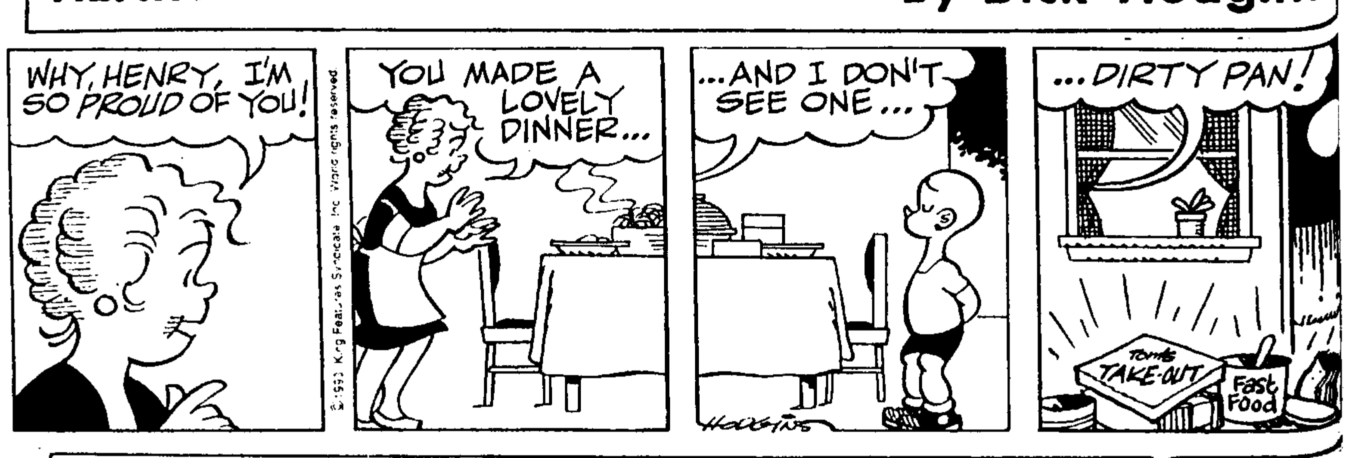
"Kun je me ook zeggen waar ik ben?" voegde hij er vragend aan toe. "Ik schijn een beetje verdwaald te zijn, als je begrijpt wat ik bedoel......"

De vreemdeling bleef staan alsof hij door de bliksem getroffen was. Hij staarde heer Ollie met uitpuilende ogen aan - en in plaats van beleefd te antwoorden stiet hij vreemde klanken uit.

"Grr kwa kwa!" riep hij. Daarop wendde hij zich en rende weg.

"Heb je ooit", sprak heer Bommel [illegible] nu wel een heer van stand, maar bij ons in de buurt schrikt men daar toch niet zó van? En nu weet ik nog niet waar ik ben......."

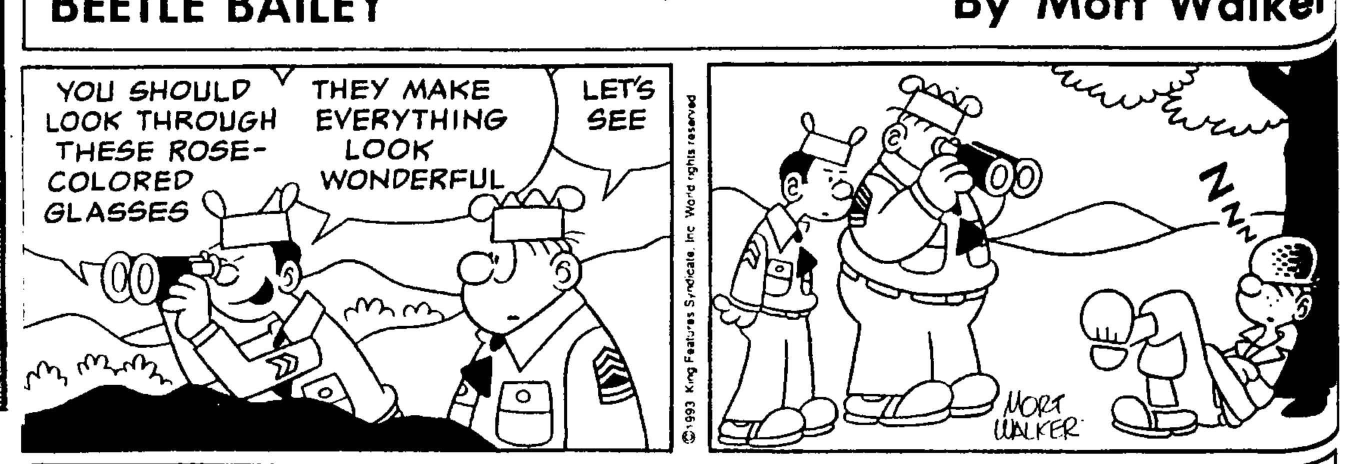
HENRY ® By Dick Hodgins



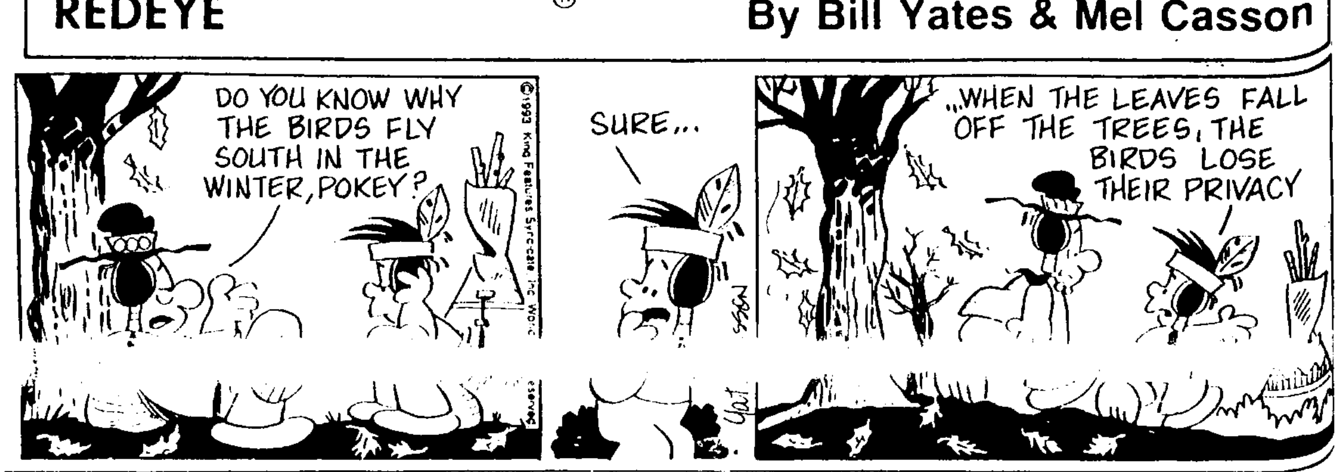
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

...van de artsen van Bandabou (...district) kunnen in spoedgevallen ... 641658 bellen en dan het ...apparaat afluisteren. De ... van de andere districten kunnen ... spoedgevallen de artsenpraktijk van ... eigen huisarts bellen en het ...apparaat zal dan mededelen wie ... de arts is.

KINDERARTS
(...particuliere patienten)
... dienstdoende arts belt U tel.: ...

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

...nta Maria 17. Tel.: 682344/ ...2947, 682412/682574. Fax: ...1000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

...r de wachtzuster gelieve tel.: ...361 te bellen na 17.00 uur.
...lefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van 08.00-08.30/ ...30-15.00 uur.
Huize Halman Otrobanda: tel.: 628268; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel.: 367824.
Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 6...77; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

... Gosieweg 15: P.O. Box 3619. ... 692231/692232. Fax: 682709; ... van 07.00-17.00 uur.
... Bandabou: Silberie Kavel 16; ...00-16.00 uur. Tel.: 649422.
...zuster vanaf 29 oktober om ... 5 november om 07.00 uur ...78541 of page 669-0366 te ...

...AMKLINIEK ...O CANARIO

...weg Noord 43. P.O. Box ... 691838/ 692510. Fax: ...
... informatie over prenatale ... gedurende en na de bevalling. ... zuigelingen: iedere donderdag van 13.30-16.00 uur.
... peuters: iedere dinsdag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

... 648677/648387; open ... t/m vrijdag van 07.00-17.00 ... bereikbaar: zuster Plaas. ... 601760.
... iedere dinsdag van ...00-20.00 uur.

AMIGOE Colofon

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8:00 a.m. - 7:00 p.m.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Groot Piscadera, Jan Noorduynweg z/n (naast Thorax Centrum). Tel.: 685022/685023.
Punda:
Antiliana, Kaya Flamboyan 1-A. Tel.: 376200/376208.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

WOENSDAG

FORTKERK
(Fort Amsterdam)
12.30-13.00 uur oecumenische pauzedienst.

STICHTING SOLOMONSTER FIGURENTHEATER
elke woensdag van 15.00-17.00 uur *open house/workshop* (zes jaar en ouder) - Scharlooweg 76.

TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 uur *Windward* (SJU).
****

WEGA DI NUMBER

2918
2147
8736

AE (kanaal 73)

DINSDAG
15.00 **Atlanta Child Murders Pt 2 of 2)**
17.00 O'Hare U.S. Treasury
18.00 Police Story
19.00 Rockford Files
20.00 In Search Of...
20.30 In Search Of...
21.00 **Diana: Tears of a Princess**
22.00 Movie: **A Touch of Frost: Conclusion (1992)**
24.00 Evening at the Improv
01.00 **Diana: Tears of a Princess**
02.00 Movie: **A Touch of Frost: Conclusion (1992)**
04.00 Evening at the Improv
05.00 **Atlanta Child Murders Pt 2 of 2)**

CBS (kanaal 75)

DINSDAG
15.00 As the World Turns
16.00 Guiding Light
17.00 Young and the Restless
18.00 News
19.00 News
19.30 CBS News
20.00 Entertainment Tonight
20.30 Inside Edition
21.00 Rescue: 911
22.00 Movie: **Convictions: The Kitty Dodds Story (1993)**
24.00 News
24.35 Late Show With David Letterman
01.35 Dark Justice: Crimetime After Primetime
02.35 Roseanne
03.10 Up To the Minute

ABC (kanaal 79)

DINSDAG
15.00 One Life to Live
16.00 General Hospital
17.00 Oprah Winfrey
18.00 News
19.00 News
19.30 ABC News
20.00 Jeopardy!
20.30 Wheel
21.00 Full House
21.30 Phenom
22.00 Roseanne
22.30 Coach
23.00 NYPD Blue
24.00 News
24.35 Nightline
01.05 Movie
03.00 News
03.30 World News Now
05.30 Oprah Winfrey

CINE (kanaal 83)

DINSDAG
16.00 **Sabata**
18.00 **Ana de los Milagros**
20.00 **Extraña Pareja**
22.00 **Las Chicas Fresas son ...s**
..00 **Juegos Diabólicos II**
..00 **Viernes 13 VII: La Nueva ...angre**
03.30 **Sabata**
05.30 **Asesinato en la Noche**

NBC (kanaal 85)

DINSDAG
15.00 Another World
16.00 Les Brown
17.00 Donahue
18.00 News
19.00 News
20.00 NBC News
20.30 Journal
21.00 College Year
21.30 Getting By
22.00 John Larroquette
22.30 Second Half
23.00 Dateline NBC
24.00 News
24.35 Tonight Show With Jay Leno
01.35 Late Night
02.35 Rush Limbaugh
03.05 Later With Bob Costas
03.35 John & Leeza
04.35 NBC Nightside

TBS (kanaal 89

DINSDAG
16.05 Tom and Jerry's Funhouse
17.05 Captain Planet and the Planeteers
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Saved by the Bell
19.05 Head of the Class
19.35 Grow'g
20.05 Andy Griffith
20.35 Beverly Hillbillies
21.05 Movie: **Ben-Hur (1959**
01.05 Movie: **East of Eden**
03.30 Movie: **Duel in the Sun**

LIFE (kanaal 91)

DINSDAG
15.00 Anything But Love
16.00 Moonlighting
17.00 Movie: **Kicks**
19.00 Supermarket Sweep
19.30 Shop 'Til You Drop
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 L.A. Law
22.00 Movie: **Accidental Tourist (1988)**
24.00 Unsolved Mysteries
01.00 Unsolved Mysteries
01.30 Thirtysomething
02.30 Self-Improvement Guide
05.30 Self-Improvement Guide

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DINSDAG
17.00 Atardi Hubenil
17.30 Obra di Man met Loupe
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Kushina di Oro (met Saida Hernandez): **Omelèt Deluxe**
19.30 Kachu (presentator Gilbert Basilio): **Hende Grandi riba Agricultura**
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: **Ti Ti Ti**
20.30 Referendum '93: **partij Nos Patria**
21.00 Telenotisia
21.30 Samenvatting verkiezingsavond Miss Curaçao 1993
22.00 TeleCuraçao Special: **A Single Light**
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, voornamelijk gedurende de nacht- en ochtenduren tijdelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien.
Zwakke tot matige oostelijke wind (tussen vijf en vijftien knopen.

WEEROVERZICHT:
De zwakke storing in de hogere luchtlagen is in betekenis afgenomen. De vochtigheid en onstabiliteit echter zijn voldoende, waardoor er in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden een enkele plaatselijke bui tot ontwikkeling kan komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	zwaar bewolkt	32	26	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	33	26	0.0
Curaçao	half bewolkt	35	27	0.0
Sint Maarten	zwaar bewolkt	30	24	0.4
Atlanta	licht bewolkt	11	01	0.0
Caracas	geheel bewolkt	--	19	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	33	26	0.0
Miami	—.—	--	--	0.0
New York	onbewolkt	11	02	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	34	--	0.0
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	33	23	sp

Vervolg van pagina 2

maken uit eigen onmacht de Nederlandse Antillen kapot; zij waren niet in staat een nieuwe staatkundige structuur voor de eilanden op te zetten. Het is een dwaasheid aan te nemen dat het Curaçao opeens goed zou gaan als de zorg voor de andere eilanden is afgestoten.

Het tweede deel van Bijkerks betoog richt zich tegen de vraagstelling. Opties A, B, C en D staan niet naast elkaar. Optie C (inlijving) en D (onafhankelijkheid) draaien om de vraag of Curaçao wel of niet deel van Nederland wil uitmaken. A (met de andere eilanden verder) en B (Curacao alleen) draaien om de vraag of Curaçao de keuze die het zal maken tussen C en D alleen of samen met de eilanden wil maken.

Bijkerk: "Wat in optie A of B gekozen wordt, wordt in optie C en D al voor-ondersteld. Dat kan niet". Daarom moeten optie C en D gesplitst worden in:
Optie C1: Ik ben voor Curaçao apart als deel van Nederland.
Optie C2: Ik ben voor Curaçao als onderdeel van de Nederlandse Antillen als deel van Nederland.
Optie D1: Ik ben voor Curaçao als onafhankelijke staat.
Optie D2: Ik ben voor Curaçao als deel van de onafhankelijk te worden Nederlandse Antillen.

Maar ook bij optie A heeft de referendumcommissie een fout gemaakt. A stelt voor de Antillen te behouden zoals zij zijn. Maar de structuur bevalt velen juist niet. Dat falende politici de Antillen niet konden herstructureren betekent voor Bijkerk niet dat dat daarmee onmogelijk wordt. Van de rechter eist hij dus invoering van:
Optie A1: Ik ben voor Curaçao als deel van een geherstructureerde Nederlandse Antillen.
Optie A2: Ik ben voor Curaçao als deel van de Nederlandse Antillen zoals zij nu functioneren.

Volgens Bijkerk hoort er ook geen tweede ronde te zijn, want zij die zich niet in de twee overgebleven keuzemogelijkheden kunnen vinden, mogen niet voor het dilemma geplaatst worden te moeten kiezen tussen twee kwaden.

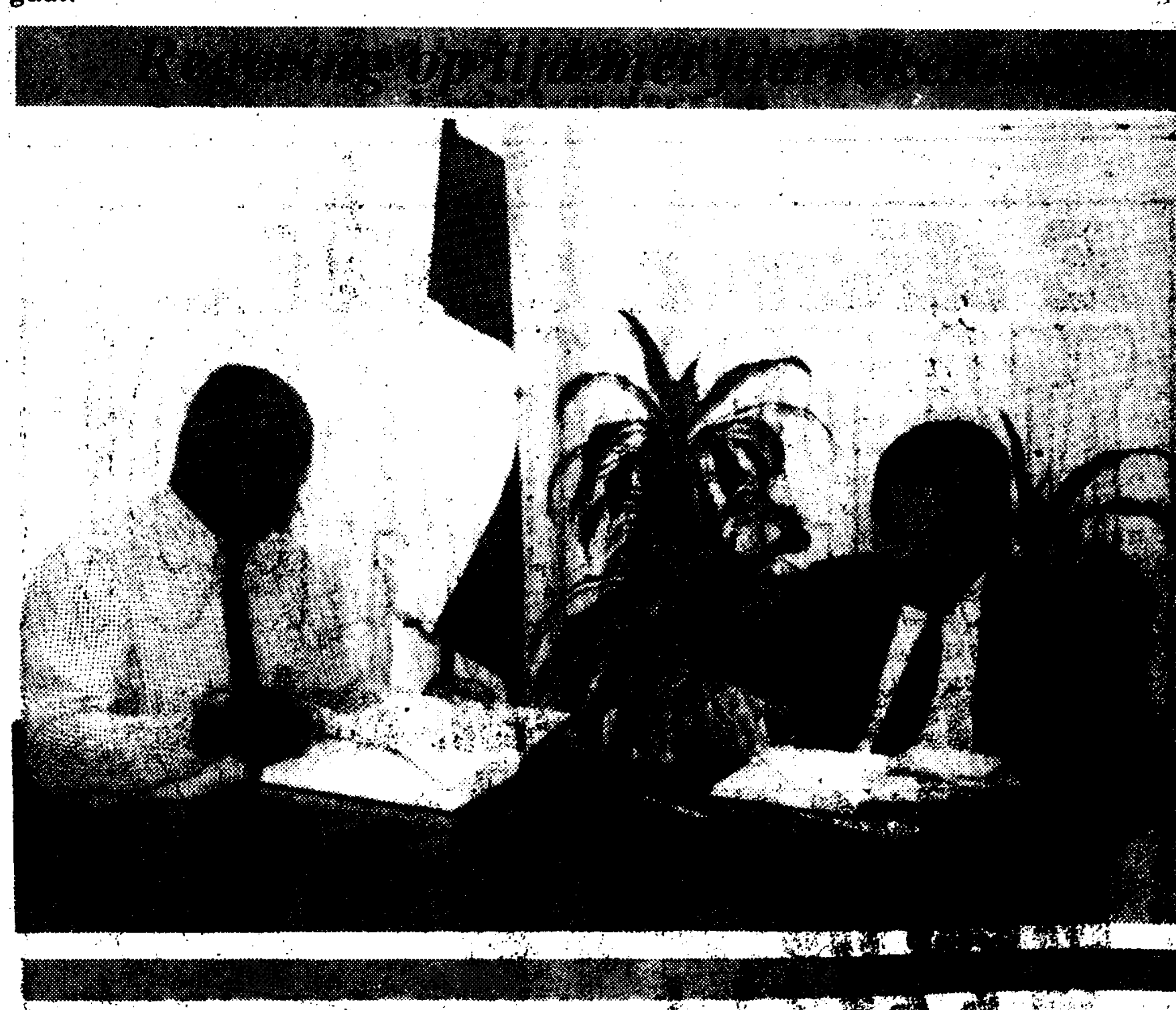
Het verweer van mr Soliana was aanmerkelijk korter. Curaçao heeft het recht een referendum te houden onder de eigen bevolking omdat alle eilanden elkaars zelfbeschikkingsrecht hebben erkend. Het referendum is juridisch niet bindend, het vraagstuk over aantasting van constitutionele zekerheden bleef door Soliana dan ook onbesproken. Ook de morele verplichting van de politici de referendumuitslag onverkort uit te voeren als wil van het volk liet hij in het midden als niet terzake doend. Hij voerde aan dat het Curaçaose referendum door de Verenigde Naties is erkend. Bovendien is niet aangetoond dat de eilandsverordening die besluit tot het houden van een referendum, in strijd is met een hogere wet.

Soliana toonde ook aan dat het kort geding te vroeg kwam. Voor een civiele zaak als deze moet iemand schade hebben geleden. Geen Bonaireaan of in Nederland wonende Antilliaan heeft nadeel van het referendum. Pas als de formele wetgever de referendum-uitslag overneemt en uitvoert is dat nadeel mogelijk. Over het stemrecht van de 50.000 Curacaoënaars die in Nederland wonen was Soliana kort: nietingezetenen hebben ervoor gekozen het eiland te verlaten.

Van een wijziging van de vragen wil het eilandgebied niets weten. Referendumvragen moeten simpel zijn. Wijzigingen betekenen een nieuwe informatieronde. In de vraagstelling schuilt geen nadeel of belang voor Nos tambe ta vota of de Bonaireanen en als ze al belangen hadden dan vallen die weg tegen die van de Curaçaose bevolking.

Soliana ging niet in op de vraag of er logica zit in een nadere uitsplitsing van de opties A, C en D.

Bijkerk gaf in de ronde van weerwoord aan dat Bonaire wel degelijk een belang heeft, aangezien de morele verplichting van de politici de referendumuitslag uit te voeren, verstrekkende gevolgen heeft voor Bonaire. Voor wat de optiekeuzes betreft, hield Bijkerk vol dat een burger niet door de overheid geconfronteerd mag worden met een referendum met aantoonbaar onlogische vragen.



■ *WILLEMSTAD — Minister van Financiën drs. C.G. Smits (l) bood gisteren de jaarrekening 1992 aan J.M. Webster (r) van de Algemene Rekenkamer van de Nederlandse Antillen aan. Minister Smits verklaarde bij de overhandiging dat hij een belofte nakwam die hij begin dit jaar gedaan had, nl. om voor december 1993 de jaarrekening 1992 gereed te hebben. Voor het eerst sinds jaren loopt de regering nu in de pas als het om jaarrekeningen gaat.*

Trankil, sin beheit, sin rosea di hende,
manera un flor ku ta baha kabes i keda ketu ... (L. Daal)

a bai laga nos, na edat di 96 aña,

THOMS (tomy) JANGA

Estella Janga Harms
Prisca, Boy Trappenberg i yunan
Ligia Hurtado i yunan
Tom Janga i Inge Boutier
Hendrik, Carla Janga i yunan
Wim, Thea Scheer i yunan
Ine Janga van den Oever i yunan
i famianan Janga, Boudewijn i Walle.

Entiero ta tuma lugá djárason 3 di novèmber 10.00'or di mainta for di Misa di Janwé. Ta risibí bishita for di 8'or na Misa.

No ta risibí bishita di kondolensha na kas i fabor no manda flor.

KOMPANIA DI AWA I ELEKTRISIDAT DI KORSOU N.V.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van mevrouw

PAULITA PAULINA JANGA - RANES

Moeder van onze medewerker, de heer Angelo P. Janga van de Afdeling Produktie.

Onze gevoelens van medeleven gaan uit naar de familie van de overledene.

MOGE ZIJ IN VREDE RUSTEN.

K.A.E. N.V.
Mundu Nobo, 1 november 1993.

Hierbij maken wij het onverwachte overlijden bekend van:

THEODORUS JOHANNES GIJSBERTS (Theo)

*** 15-10-1929 † 30-10-1993**

De teraardebestelling zal plaatsvinden te Vianen in Nederland.

Namens de familie Gijsberts
Kinderen
Kleinkinderen

Correspondentie-adres:
El Tributo
P.O. Box 3715
Willemstad, Curacao N.A.

Dagboek Amerikaanse senator inzet van 'privacy' discussie

NEW YORK - Het dagboek van een Amerikaanse senator dreigt de inzet te worden van een rechtszaak. De commissie ethiek van de senaat wil inzage in het dagboek van Bob Packwood, omdat het zou kunnen helpen vaststellen of Packwood tientallen vrouwen heeft lastiggevallen en daarbij overtredingen heeft begaan.

In de Verenigde Staten heeft de kwestie een felle discussie ontketend rond de vraag: Hoe privé is een dagboek? Velen vrezen, dat het gekoesterde recht op privacy in gevaar komt, wanneer Packwood wordt gedwongen zijn dagboek af te geven. Een dagboek is persoonlijk, tenzij de schrijver het anders ziet, zo menen zij. Twintig jaar lang vertrouwde Packwoord dagelijks aan papier toe wat hem beroerde. Hij wil zijn gedachten voor zichzelf houden en is niet van plan het dagboek vrijwillig af te staan. In een emotionele toespraak tot de senaat verklaarde hij, dat zijn dagboek niet voor publikatie was bestemd, althans niet tot ver na zijn dood.

Packwood zelf vestigde de aandacht op het bestaan van zijn dagboek. Volgens hem bleek daaruit zijn onschuld. Maar toen puntje bij paaltje kwam, wilde hij geen inzage geven in zijn dagelijkse ontboezemingen. Door wat hij had geschreven, zouden andere afgevaardigden in de problemen kunnen komen aldus de senator. Tenzij er binnen de commissie ethiek een compromis wordt gevonden, moet de senaat het verzoek van de commissie in stemming brengen om Packwoord via de rechter te dwingen zijn dagboek te laten lezen. De privacy van dagboeken is voer voor juristen.

Sommigen vinden dat een dagboek "een gesprek met jezelf" is. Dat af te moeten staan zou erop neer komen dat de staat het recht krijgt "in je geest te kijken".